

# **First Book of Maccabees (Deuterocanonical)**

## **سفر المكابيين الأول (الأسفار القانونية الثانية)**



**Prepared by: Fr. Jacob Nadian**  
**St. Bishoy Coptic Orthodox Church**

# **First Book of Maccabees (Deuterocanonical)**

## **سفر المكابيين الأول (الأسفار القانونية الثانية)**

### **Table of Contents**

First Maccabees 1 .....	3
First Maccabees 2 .....	8
First Maccabees 3 .....	13
First Maccabees 4 .....	18
First Maccabees 5 .....	23
First Maccabees 6 .....	29
First Maccabees 7 .....	35
First Maccabees 8 .....	39
First Maccabees 9 .....	42
First Maccabees 10 .....	48
First Maccabees 11 .....	56
First Maccabees 12 .....	63
First Maccabees 13 .....	68
First Maccabees 14 .....	73
First Maccabees 15 .....	78
First Maccabees 16 .....	82

# First Maccabees 1

## مكابيين الأول 1

1. Now it came to pass, after that Alexander the son of Philip the Macedonian, who first reigned in Greece, coming out of the land of Kittim, had overthrown Darius, king of the Persians and Medes:	1 ان الاسكندر بن فيلبس المكدوني بعد خروجه من ارض كتيتم وايقاعه بداريوس ملك فارس ومادي ملك مكانه وهو اول من ملك على اليونان.
2. He fought many battles, and took the strong holds of all, and slew the kings of the earth:	2 ثم اثار حروبا كثيرة وفتح حصونا متعددة وقتل ملوك الارض.
3. And he went through even to the ends of the earth: and took the spoils of many nations: and the earth was quiet before him: and his heart was exalted and lifted up.	3 واجتاز الى اقاصي الارض وسلب غنائم جمهور من الامم فسكتت الارض بين يديه فترفع في قلبه وتشامخ.
4. And he gathered a power, and a very strong army:	4 وحشد جيشاً قوياً جداً.
5. And he subdued countries of nations, and princes; and they became tributaries to him.	5 واستولى على البلاد والامم والسلاطين فكانوا يحملون اليه الجزية.
6. And after these things, he fell down upon his bed, and knew that he should die.	6 وبعد ذلك انطرح على فراشه وأحس من نفسه بالموت.
7. And he called his servants, the nobles that were brought up with him from his youth: and he divided his kingdom among them, while he was yet alive.	7 فدعا عبيده الكبراء الذين نشأوا معه منذ الصبا فقسم مملكته بينهم في حياته.
8. And Alexander reigned twelve years, and he died.	8 وكان ملك الاسكندر اثنتي عشرة سنة ومات.
9. And his servants made themselves kings, everyone in his place:	9 فتملك عبيده كل واحد في مكانه.
10. And they all put crowns upon themselves after his death, and their sons after them, many years; and evils were multiplied in the earth.	10 ولبس كل منهم التاج بعد وفاته وكذلك بنوهم من بعدهم سنين كثيرة فكثرت الشرور في الارض.
11. And there came out of them a wicked root, Antiochus the Illustrious, the son of king Antiochus, who had been a hostage at Rome: and he reigned in the hundred and thirty-seventh year of the kingdom of the Greeks.	11 وخرجت منهم جرثومة اثيمة هي انطيوكس الشهير ابن انطيوكس الملك وكان رهينة في رومية وملك في السنة المئة والسابعة والثلاثين من دولة اليونان.
12. In those days there went out of Israel wicked men, and they persuaded many, saying: Let us go and make a covenant with the heathens that are round about us: for since we departed from them, many evils have befallen us.	12 وفي تلك الايام خرج من اسرائيل ابناء منافقون فاغروا كثيرين قائلين: هلم نعقد عهداً مع الامم حولنا فاننا منذ انفصلنا عنهم لحقتنا شرور كثيرة.
13. And the word seemed good in their eyes.	13 فحسن الكلام في عيونهم.

14. And some of the people determined to do this, and went to the king: and he gave them license to do after the ordinances of the heathens.	14 وبادر نفر من الشعب وذهبوا الى الملك فأطلق لهم ان يصنعوا بحسب احكام الامم.
15. And they built a place of exercise in Jerusalem, according to the laws of the nations:	15 فابتنوا مدرسة في اورشليم على حسب سنن الامم.
16. And they made themselves prepuces, and departed from the holy covenant, and joined themselves to the heathens, and were sold to do evil:	16 وعملوا لهم غلفا وارثدوا عن العهد المقدس ومازجوا الامم وباعوا أنفسهم لصنيع الشر.
17. And the kingdom was established before Antiochus, and he had a mind to reign over the land of Egypt, that he might reign over two kingdoms.	17 ولما استتب الملك لانطيوكس أزمع على امتلاك مصر ليكون مالكا على كلتا المملكتين.
18. And he entered into Egypt with a great multitude, with chariots, and elephants, and horsemen, and a great fleet:	18 فدخل مصر بجيش كثيف وعجلات وفيلة وفرسان واسطول عظيم.
19. And he made war against Ptolemy king of Egypt; but Ptolemy was afraid at his presence and fled, and many were wounded unto death.	19 واثار الحرب على بطلماوس ملك مصر فارتاع بطلماوس من وجهه وهرب وسقط قتلى كثيرون.
20. And he took the strong cities in the land of Egypt: and he took the spoils of the land of Egypt.	20 فاستحوذوا على المدن الحصينة بأرض مصر وسلبوا غنائم ارض مصر.
21. And after Antiochus had ravaged Egypt, in the hundred and forty-third year, he returned and went up against Israel.	21 ورجع انطيوكس بعدما اوقع بمصر وذلك في السنة المئة والثالثة والاربعين ونهض نحو اسرائيل.
22. And he went up to Jerusalem, with a great multitude.	22 فصعد الى اورشليم بجيش كثيف.
23. And he proudly entered into the sanctuary, and took away the golden altar, and the candlestick of light, and all the vessels thereof, and the table of proposition, and the pouring vessels, and the vials, and the little mortars of gold, and the veil, and the crowns, and the golden ornament that was before the temple: and he broke them all in pieces.	23 ودخل المقدس بتجبر واخذ مذبح الذهب ومنارة النور مع جميع ادواتها ومائدة التنضيد والمسابك والجامات ومجامر الذهب والحجاب والاكاليل والحلية الذهبية التي كانت على وجه الهيكل وحطمها جميعاً.
24. And he took the silver and gold, and the precious vessels: and he took the hidden treasures, which he found: and when he had taken all away, he departed into his own country.	24 واخذ الفضة والذهب والانية النفيسة واخذ ما وجد من الكنوز المكنونة. اخذ الجميع وانصرف الى ارضه.
25. And he made a great slaughter of men, and spoke very proudly.	25 وأكثر من القتل وتكلم بتجبر عظيم.
26. And there was great mourning in Israel, and in every place where they were:	26 فكانت مناحة عظيمة في اسرائيل في كل ارضهم.

27. And the princes, and the elders mourned, and the virgins and the young men were made feeble, and the beauty of the women was changed.	27 وانتحب الرؤساء والشيوخ وخارت العذارى والفتيان وتغير جمال النساء.
28. Every bridegroom took up lamentation: and the bride that sat in the marriage chamber, mourned:	28 وكل عروس اتخذت مرثاة والجالسة في الحجرة عقدت مناحة.
29. And the land was moved for the inhabitants thereof, and all the house of Jacob was clothed with shame.	29 فارتجت الارض على سكانها وجميع آل يعقوب لبسوا الخزي.
30. And after two full years, the king sent the chief collector of his tributes to the cities of Judah, and he came to Jerusalem with a great multitude.	30 وبعد سنتين من الايام ارسل الملك رئيس الجزية الى مدن يهوذا فوفد على اورشليم في جيش كثيف.
31. And he spoke to them peaceable words in deceit; and they believed him.	31 وخاطبهم خطاب سلام مكرًا فوثقوا به.
32. But he suddenly fell upon the city, dealt it a severe blow, and destroyed many people of Israel.	32 ثم هجم على المدينة فجأة وضربها ضربة عظيمة واهلك شعبا كثيرا من اسرائيل.
33. He plundered the city, burned it with fire, and tore down its houses and its surrounding walls.	33 وسلب غنائم المدينة واحرقها بالنار وهدم بيوتها واسوارها من حولها.
34. And they took captive the women and the children, and seized the cattle.	34 وسبوا النساء والاولاد واستولوا على المواشي.
35. Then they fortified the city of David with a great strong wall and strong towers, and it became their citadel.	35 وبنوا على مدينة داود سورا عظيما متينا وبروجا حصينة فصارت قلعة لهم.
36. And they placed there a sinful nation, wicked men, and they fortified themselves therein: and they stored up armor; and food, and gathered together the spoils of Jerusalem;	36 وجعلوا هناك امة اثيمة رجلا منافقين فتحصنوا فيها ووضعوا فيها السلاح والطعام وجمعوا غنائم اورشليم.
37. And laid them up there: and they became a great snare.	37 ووضعوها هناك فصاروا لهم شركا مهلكا.
38. And this was a place to lie in wait against the sanctuary, and an evil devil in Israel.	38 وكان ذلك مكننا للمقدس وشيطانا خبيثا لإسرائيل على الدوام.
39. And they shed innocent blood round about the sanctuary, and defiled the holy place.	39 فسفكوا الدم الزكي حول المقدس ونجسوا المقدس.
40. And the inhabitants of Jerusalem fled away by reason of them and the city was made the habitation of strangers, and she became a stranger to her own seed, and her children forsook her.	40 فهرب اهل اورشليم بسببهم فأمست مسكن غرباء وصارت غريبة للمولودين فيها وابنائها هجروها.
41. Her sanctuary was desolate like a wilderness, her festival days were turned into mourning, her Sabbaths into reproach, and her honors were brought to nothing.	41 ورد مقدسها خرابا كالفقر وحولت اعيادها مناحة وسبوتها عارا وعزها اضمحلالا.

42. Her dishonor was increased according to her glory, and her excellency was turned into mourning.	42 وعلى قدر مجدها أكثر هوانها ورفعته الت الى مناحة.
43. And king Antiochus wrote to all his kingdom, that all the people should be one: and every one should leave his own law.	43 وكتب الملك انطيوخس الى مملكته كلها بان يكونوا جميعهم شعبا واحدا ويتركوا كل واحد سننه.
44. And all nations consented, according to the word of king Antiochus.	44 فأذعنت الامم باسرها لكلام الملك.
45 And many of Israel consented to his service, and they sacrificed to idols, and profaned the Sabbath.	45 وكثيرون من اسرائيل ارتضوا دينه وذبحوا للأصنام ودنسوا السبت.
46. And the king sent letters by the hands of messengers to Jerusalem, and to all the cities of Judah; that they should follow the law of the nations of the earth.	46 وانفذ الملك كتباً على ايدي رسل الى اورشليم ومدن يهوذا ان يتبعوا سنن الاجانب في الأرض.
47. And should forbid burnt offerings, sacrifices, and atonements in the temple of God.	47 ويمتنعوا عن المحرقات والذبيحة والسكيب في المقدس.
48. And should prohibit the Sabbath and feasts.	48 ويدنسوا السبوت والاعباد.
49. And should profane the holy places and the holy people of Israel.	49 وينجسوا المقداس والقديسين.
50. And to build altars and sacred precincts and shrines for idols, to sacrifice swine and unclean animals.	50 ويبتنوا مذابح وهياكل ومعابد للأصنام وذبحوا الخنازير والحيوانات النجسة.
51. And to leave their sons uncircumcised. They were to make themselves abominable by everything unclean and profane, so that they should forget the law and change all the ordinances.	51 ويتركوا بنينهم قلفاً ويقذروا نفوسهم بكل نجاسة ورجس حتى ينسوا الشريعة ويغيروا جميع الاحكام.
52. And whoever does not obey the command of the king shall die.	52 ومن لا يعمل بمقتضى كلام الملك يقتل.
53. In such words he wrote to his whole kingdom. And he appointed inspectors over all the people.	53 وكتب بمثل هذا الكلام كله الى مملكته باسرها واقام رقباء على جميع الشعب.
54. And commanded the cities of Judah to offer sacrifice, city by city.	54 وامر مدائن يهوذا بان يذبحوا في كل مدينة.
55. Then many of the people were gathered to them that had forsaken the law of the Lord: and they committed evils in the land:	55 فانضم اليهم كثيرون من الشعب كل من نبذ الشريعة فصنعوا الشر في الارض.
56. And they drove away the people of Israel into lurking holes, and into the secret places of fugitives.	56 والجأوا اسرائيل الى المختبئات في كل موضع فروا اليه.
57. On the fifteenth day of the month Casleu, in the hundred and forty-fifth year, king Antiochus set up the abominable idol of desolation upon the altar of	57 وفي اليوم الخامس عشر من كسلو في السنة المئة والخامسة والاربعين بنوا رجسة الخراب على المذبح وبنوا مذابح في مدن يهوذا من كل ناحية.

God, and they built altars throughout all the cities of Judah round about:	
58. And they burned incense, and sacrificed at the doors of the houses and in the streets.	58 وكانوا يقتربون على ابواب البيوت وفي الساحات.
59. And they cut in pieces, and burned with fire the books of the law of God.	59 وما وجدوه من اسفار الشريعة مزقوه واحرقوه بالنار.
60. And everyone with whom the books of the testament of the Lord were found, and whoever observed the law of the Lord, they put to death, according to the edict of the king.	60 وكل من وجد عنده سفر من العهد او اتبع الشريعة فانه مقتول بأمر الملك.
61. Thus they violently dealt with the people of Israel, against those found in the cities month after month.	61 هكذا كانوا يفعلون بسطوتهم في اسرائيل بالذين يصادفونهم في المدن شهرا فشهرًا.
62. And on twenty-fifth day of the month, they sacrificed upon the altar of the idol that was upon the altar of God.	62 وفي اليوم الخامس والعشرين من الشهر ذبحوا على مذبح الاصنام الذي فوق المذبح.
63. Now the women that circumcised their children were slain according to the commandment of king Antiochus.	63 والنساء اللواتي ختن اولادهن قتلوهن بمقتضى الامر.
64. And they hanged the children about their neck in all their houses: and those that had circumcised them, they put to death.	64 وعلقوا الاطفال في اعناقهم ونهبوا بيوتهم وقتلوا الذين ختنوهم.
65. And many of the people of Israel determined with themselves, that they would not eat unclean things: and they chose to die, rather than to be defiled with unclean food.	65 وان كثيرين في اسرائيل عزموا وصمموا في انفسهم على ان لا يأكلوا نجسا واختاروا الموت لنلا يتنجسوا بالأطعمة.
66. And they would not break the holy law of God. And they were put to death:	66 ولا يدينسوا العهد المقدس فماتوا.
67. And there was very great wrath upon Israel.	67 وكان على اسرائيل غضب شديد جداً.

## First Maccabees 2

### مكابيين الأول 2

1. In those days Mattathias, the son of John, the son of Simeon, a priest of the sons of Joarib, moved from Jerusalem, and settled in Modin:	1 في تلك الايام خرج من اورشليم متثيا بن يوحنا بن سمعان كاهن من بني يوياريب وسكن في مودين.
2. And he had five sons: John, who was surnamed Gaddis:	2 وكان له خمسة بنين يوحنا الملقب بكديس.
3. And Simon, who was surnamed Thasi;	3 وسمعان المسمى بطسي.
4. And Judas, who was called Maccabees;	4 ويهوذا الملقب بالمكابي.
5. And Eleazar, who was surnamed Abaron; and Jonathan, who was surnamed Apphus.	5 والعازار الملقب باواران ويوناثان الملقب بافوس.
6. These saw the evils that were done in the people of Judah, and in Jerusalem.	6 ولما رأى ما يصنع من المنكرات في يهوذا واورشليم.
7. And Mattathias said: Woe is me, why was I born to see the ruin of my people, and the ruin of the holy city, and to dwell there, when it is given into the hands of the enemies?	7 قال ويل لي لم ولدت فانظر حطم شعبي وحطم المدينة المقدسة وامكث ههنا اراها مسلمة الى ايدي الأعداء.
8. The holy places are come into the hands of foreigners. Her temple has become like a man without honor.	8 وارى المقدس في ايدي الاجانب وهيكلها كرجل ذليل.
9. The vessels of her glory are carried away captive; her children are murdered in the streets, and her young men are fallen by the sword of the enemies.	9 وقد اخذت انية مجدها في السبي وقتل اطفالها في الساحات وفتياتها بسيف العدو.
10. What nation has not inherited her kingdom, and gotten of her spoils?	10 اية امة لم ترث ملكها ولم تسلب غنائمها.
11. All her ornaments are taken away. She that was free is made a slave.	11 جميع حلاها قد نزع والتي كانت حرة صارت امة.
12. And behold our sanctuary, and our beauty, and our glory is laid waste, and the Gentiles have defiled them.	12 ها ان اقداسنا وبهاءنا ومجدنا قد دمرت ودنسها الأمم.
13. To what end then should we live any longer?	13 فلم حياتنا بعد.
14. And Mattathias and his sons rent their garments, and they covered themselves with sackcloth, and made great lamentation.	14 ومزق متثيا وبنوه ثيابهم وتحزموا بالمسوح وناحوا مناحة شديدة.
15. And they that were sent from king Antiochus, came there to compel them that were fled into the city of Modin, to sacrifice, and to burn incense, and to depart from the law of God.	15 وان الذين ارسلهم الملك ليجبروا الناس على الارتداد قدموا الى مدينة مودين ليذبحوا.



16. And many of the people of Israel consented and came to them: but Mattathias and his sons stood firm.	16 فأقبل عليهم كثيرون من اسراييل واجتمع متثيا وبنوه.
17. Then the king's officers spoke to Mattathias as follows: You are a leader, honorable and great in this city, and adorned with sons and brethren.	17 فأجاب رسل الملك وكلموا متثيا قائلين انت رئيس في هذه المدينة شريف عظيم معزز بالبنين والاخوة.
18. Now be the first to come and do what the king commands, as all the Gentiles and the men of Judah and those that are left in Jerusalem have done. Then you and your sons will be numbered among the friends of the king, and you and your sons will be honored with silver and gold and many gifts.	18 فالان ابدأ انت وتقدم لإمضاء امر الملك كما فعلت الامم كلها ورجال يهوذا ومن بقي في اورشليم فتكون انت واهل بيتك من اصدقاء الملك وتكرم انت وبنوك بالذهب والفضة والهدايا الكثيرة.
19. But Mattathias answered and said in a loud voice: "Even if all the nations that live under the rule of the king obey him, and have chosen to do his commandments, departing each one from the religion of his fathers:	19 فأجاب متثيا بصوت عظيم وقال: انه وان طاعت للملك كل الامم التي في دار ملكه وارتد كل أحد عن دين ابائه ورضي بأوامره.
20. Yet, I and my sons and my brothers will live by the covenant of our fathers.	20 فانا وبنو واخوتي نسلك في عهد ابائنا.
21. Far be it from us to desert the law and the ordinances.	21 فحاشا لنا ان نترك الشريعة والاحكام.
22. We will not obey the king's words by turning aside from our religion to the right hand or to the left.	22 اننا لن نسمع لكلام الملك فنحيد عن ديننا يمنا او يسرة.
23. When he had finished speaking these words, a Jew came forward in the sight of all to offer sacrifice upon the altar in Modin, according to the king's order.	23 ولما فرغ من هذا الكلام اقبل رجل يهودي على عيون الجميع ليذبح على المذبح الذي في مودين على مقتضى امر الملك.
24. When Mattathias saw it, he burned with zeal and his heart was stirred. He gave vent to righteous anger; he ran and killed him upon the altar.	24 فلما رأى متثيا ذلك غار وارتعش حقواه واستشاط غضبا وفاقا للشريعة فوثب عليه وقتله على المذبح.
25. At the same time he killed the king's officer who was forcing them to sacrifice, and he tore down the altar.	25 وفي ذلك الوقت قتل ايضا رجل الملك الذي كان يجبر على الذبح وهدم المذبح.
26. Thus he burned with zeal for the law, as Phinehas did against Zimri the son of Salu.	26 وغار للشريعة كما فعل فينحاس بزمرى بن سالو.
27. And Mattathias cried out in the city with a loud voice, saying: Every one that has zeal for the law, and maintains the testament, let him follow me.	27 وصاح متثيا في المدينة بصوت عظيم قائلا كل من غار للشريعة وحافظ على العهد فليخرج ورائي.
28. So he and his sons fled into the mountains, and left all that they had in the city.	28 وهرب هو وبنوه الى الجبال وتركوا كل ما لهم في المدينة.

29. Then many that sought after judgment, and justice, went down into the wilderness.	29 حينئذ نزل كثيرون الى البرية ممن يبتغون العدل والحكم.
30. And they dwelt there, they and their children, and their wives, and their cattle: because afflictions increased upon them.	30 ليسكنوا هناك هم وبنوهم ونساؤهم ومواشيهم لان الشرور كثرت عليهم.
31. And it was told to the king's men, and to the army that was in Jerusalem, in the city of David, that certain men, who had broken the king's commandment, were gone away into the secret places in the wilderness, and that many were gone after them.	31 فأخبر رجال الملك والجند الذين كانوا في اورشليم في مدينة داود بان رجالا من الناقضين لأمر الملك قد نزلوا واختبأوا في البرية فجرى كثيرون في اعقابهم.
32. And they pursued them and encamped opposite them and made war against them on the Sabbath day.	32 فأدركوهم وجيشوا حولهم وناصبوهم القتال في يوم السبت.
33. And they said to them: Do you still resist? come forth, and do according to the edict of king and you shall live.	33 وقالوا لهم حسبكم ما فعلتم فاخرجوا وافعلوا كما امر الملك فتحيوا.
34. And they said: We will not come out, neither will we obey the king's edict, to profane the Sabbath day.	34 فقالوا لا نخرج ولا نفعل كما امر الملك لنلا ندنس يوم السبت.
35. Then the enemy hastened to attack them.	35 فأثاروا عليهم القتال.
36. But they did not answer them or hurl a stone at them or block up their hiding places.	36 فلم يردوا عليهم ولا رموهم بحجر ولا سدوا مختبأتهم.
37. Saying: Let us all die in our innocence: and heaven and earth shall be witnesses for us, that you put us to death unjustly.	37 قائلين لنمت جميعا في استقامتنا والسماء والارض شاهدتان لنا بانكم تهلكوننا ظلماً.
38. So they gave them battle on the Sabbath: and they were slain, with their wives, and their children, and their cattle, to the number of a thousand persons.	38 فهجموا عليهم وقتلوه في السبت فهلكوا هم ونساؤهم وبنوهم ومواشيهم وكانوا ألف نفس من الناس.
39. And Mattathias and his friends heard of it, and they mourned for them exceedingly.	39 وأخبر متثيا واصحابه فراحوا عليهم نوحا شديداً.
40. And every man said to his neighbor: If we shall all do as our brethren have done, and not fight against the heathens for our lives, and our justifications, they will now quickly root us out of the earth.	40 وقال بعضهم لبعض ان فعلنا كلنا كما فعل اخوتنا ولم نقاتل الامم عن نفوسنا واحكامنا لم يلبثوا ان يبيدونا عن الأرض.
41. So they made this decision that day: Let us fight against every man who comes to attack us on the Sabbath day; let us not all die as our brethren died in their hiding places.	41 واتفقوا في ذلك اليوم قائلين: كل رجل اتانا مقاتلا يوم السبت نقاتله ولا نموت جميعا كما مات اخوتنا في المختبآت.

42. Then was assembled to them the congregation of the Assideans, the stoutest of Israel, every one that had a good will for the law.	42 حينئذ اجتمعت إليهم جماعة الحسيديين ذوي البأس في اسرائيل وكل من انتدب للشرية.
43. And all they that fled from the evils, joined them, and were a support to them.	43 وانضم إليهم جميع الذين فروا من الشر فازدادوا بهم تعزيزاً.
44. And they gathered an army, and slew the sinners in their wrath, and the wicked men in their indignation: and the rest fled to the gentiles for safety.	44 والفوا جيشاً ووقعوا بالخطاة في غضبهم وبرجال النفاق في حنقهم وفر الباقون الى الامم طالبين النجاة.
45. And Mattathias and his friends went round about, and they tore down the altars.	45 ثم جال متثيا واصحابه وهدموا المذابح.
46. And they circumcised all the children whom they found within the borders of Israel that were uncircumcised: and they did valiantly.	46 وختنوا كل من وجدوه في تخوم اسرائيل من الاولاد الغلف وتشددوا.
47. They hunted down the arrogant men, and the work prospered in their hands.	47 وتتبعوا ذوي التجبر ونجحوا في عمل أيديهم.
48. And they recovered the law out of the hands of the gentiles, and out of the hands of the kings: and they yielded not the horn to the sinner.	48 وأنقذوا الشريعة من ايدي الامم وايدي الملوك ولم يجعلوا للخاطئ قرناً.
49. Now the days drew near for Mattathias to die, and he said to his sons: Arrogance and reproach have now become strong; it is a time of ruin and furious anger.	49 وقاربت ايام متثيا ان يموت فقال لبنيه لقد اشتد التجبر والعقاب وزمان الانقلاب ووغر الحق.
50. Now, my children, show zeal for the law, and give your lives for the covenant of our fathers.	50 فالان ايها البنون غاروا للشرية وابذلوا نفوسكم دون عهد ابائنا.
51. And call to remembrance the works of the fathers, which they have done in their generations: and you shall receive great glory, and an everlasting name.	51 اذكروا اعمال ابائنا التي صنعوها في اجيالهم فتنالوا مجدا عظيما واسما مخلداً.
52. Was not Abraham found faithful in temptation, and it was reputed to him as righteousness?	52 ألم يكن إبراهيم في التجربة وجد مؤمناً فحسب له ذلك براً.
53. Joseph, in the time of his distress, kept the commandment, and became lord of Egypt.	53 ويوسف في اوان ضيقه حفظ الوصية فصار سيداً على مصر.
54. Phinehas, our father, by being fervent in the zeal of God, received the covenant of an everlasting priesthood.	54 وفينحاس ابونا غار غيرة فاخذ عهد كهنوت أبدي.
55. Joshua, because he fulfilled the command, became a judge in Israel.	55 ويشوع اذ اتم ما امر به صار قاضياً في اسرائيل.
56. Caleb, for bearing witness before the congregation, received an inheritance in the land.	56 وكالب بشهادته في الجماعة نال ميراثاً في الأرض.

57. David, by his mercy, obtained the throne of an everlasting kingdom.	57 وداود برحمته ورث عرش الملك الى ابد الآباد.
58. Elijah, because of his great zeal for the law, was taken up into heaven.	58 وايليا بغيرته للشرية رفع الى السماء.
59. Ananias, Azarias and Misael, by believing, were saved from of the flame.	59 وحننيا وعزريا وميشائيل بإيمانهم خلصوا من اللهب.
60. Daniel, in his innocence, was delivered from the mouth of the lions.	60 ودانيال باستقامته أنقذ من افواه الأسود.
61. And thus consider, through all generations: that none that trust in Him, fail in strength.	61 وهكذا اعتبروا في جيل فجيل ان جميع المتوكلين عليه لا يزلون.
62. And fear not the words of a sinful man, for his glory is dung and worms.	62 ولا تخشوا من كلام الرجل الخاطي لان مجده يأول الى قدر ودود.
63. Today he is lifted up, and tomorrow he shall not be found, because he is returned into his earth and his plans will perish.	63 اليوم يرتفع وغدا لا وجود له لأنه يعود الى ترابه وتضمحل أفكاره.
64. You, therefore, my sons, take courage, and behave manfully in the law: for by it you shall be glorious.	64 فأنتم ايها البنون تشددوا وكونوا رجالا في الشريعة فإنكم بها ستمجدون.
65. And behold, I know that your brother Simon is a man of counsel: give ear to him always, and he shall be a father to you.	65 وهوذا سمعان اخوكم اني اعلم انه رجل مشورة فاسمعوا منه كل الايام وليكن لكم اباً.
66. And Judas Maccabees, who is valiant and strong from his youth up, let him be the leader of your army, and he shall manage the war of the people.	66 ويهوذا المكابي الشديد الباس منذ صباه هو يكون لكم رئيس الجيش ويتولى قتال الشعوب.
67. And you shall take to you all that observe the law: and avenge the wrong done to your people.	67 واجمعوا اليكم جميع العاملين بالشرية وانتقموا لشعبكم انتقاماً.
68. Render to the Gentiles their reward, and take heed to the precepts of the law.	68 كافنوا الامم مكافأة وواظبوا على وصايا الشريعة.
69. And he blessed them, and was joined to his fathers.	69 ثم باركهم وانضم الى ابائه.
70. And he died in the hundred and forty-sixth year: and he was buried by his sons in the sepulchers of his fathers, in Modin, and all Israel mourned for him with great mourning.	70 وكانت وفاته في السنة المئة والسادسة والاربعين فدفنه بنوه في قبور ابائهم بمودين وبكى عليه جميع اسرائيل بكاء شديداً.

## First Maccabees 3

### مكابيين الأول 3

1. Then Judas his son, who was called Maccabees, took command in his place.	1 فقام مكانه يهوذا ابنه المسمى بالمكابى.
2. All his brothers and all who had joined his father helped him; they gladly fought for Israel.	2 وكان كل اخوته وجميع الذين انضموا الى ابيه انصارا له يحاربون حرب اسرائيل بفرح.
3. He extended the glory of his people. Like a giant, he put on his breastplate; he girded on his armor of war and waged battles, protecting the host by his sword.	3 فزاد شعبه بسطة في العز. ولبس لأمته كجبار وتقلد سلاحه للقتال وبأشر الحروب وبسيفه حمى الجيش.
4. He was like a lion in his deeds, like a lion's cub roaring for prey.	4 وكان كالأسد في حركاته وكالشبل الزائر على الفريسة.
5. He searched out and pursued the lawless; he burned those who troubled his people.	5 فتعقب اهل النفاق مستقصيا اثارهم واحرق الذين يفتنون شعبه بالنار.
6. And his enemies were driven away for fear of him, and all the workers of iniquity were troubled: and salvation prospered by his hand.	6 فنكص المنافقون خوفاً منه واضطرب جميع فاعلي الاثم ونجح الخلاص على يده.
7. And he grieved many kings, and made Jacob glad with his works, and his memory is blessed forever.	7 واحنق ملوكاً كثيرين وفرح يعقوب بأعماله فصار ذكره مباركا مدى الدهر.
8. And he went through the cities of Judah, and destroyed the wicked out of them, and turned away wrath from Israel.	8 وجال في مدن يهوذا واهلك الأشرار منها وصرف الغضب عن إسرائيل.
9. And he was renowned even to the utmost part of the earth, and he gathered them that were perishing.	9 فاشتهر الى اقاصي الارض وجمع المشرفين على الهلاك.
10. But Apollonius gathered together the Gentiles, and a large force from Samaria, to fight against Israel.	10 وحشد ابلونيوس الامم وجاء بجيش عظيم من السامرة ليحارب اسرائيل.
11. When Judas learned of it, he went out to meet him: and he defeated him and killed him. Many fell down slain, and the rest fled away.	11 فلما علم يهوذا خرج للقائه فأوقع به وقتله وسقط قتلى كثيرون وانهزم الباقون.
12. And he took their spoils, and Judas took the sword of Apollonius, and fought with it all his lifetime.	12 فسلب غنائمهم واخذ يهوذا سيف ابلونيوس فكان يقاتل به كل الأيام.
13. Now when Seron, the commander of the Syrian army, heard that Judas had gathered a large company, including a body of faithful men who stayed with him and went out to battle,	13 وسمع سارون قائد جيش سورية ان يهوذا قد عصب عصابة وجماعة من المؤمنين يسرون معه الى القتال.

14. He said, "I will make a name for myself and win honor in the kingdom. I will make war on Judas and his companions, who scorn the king's command."	14 فقال اقيم لنفسي اسماً واتمجد في المملكة واقتل يهوذا والذين معه من المستهينين بأمر الملك.
15. And again a strong army of ungodly men went up with him to help him, to take vengeance on the sons of Israel.	15 ثم تجهز للخروج وخرج معه جيش قوي من الاشرار يظاهرونه وينتقمون من بني إسرائيل.
16. And they approached even as far as Beth-horon: and Judas went forth to meet him, with a small company.	16 فدنوا الى عقبة بيت حورون فخرج يهوذا للقائهم في نفر يسير.
17. But when they saw the army coming to meet them, they said to Judas: How shall we, being few, be able to fight against so great a multitude, and so strong, and we are faint with fasting today?	17 فلما راوا الجيش مقبلا الى لقائهم قالوا ليهوذا: كيف نطبق قتال مثل هذا الجمع القوي ونحن نفر يسير وقد استرخينا اليوم من الصوم.
18. Judas replied: It is easy for many to be hemmed in by few, for in the sight of Heaven there is no difference between saving by many or by few.	18 فقال يهوذا ما أسهل ان يدفع الكثيرون الى ايدي القليلين وسواء عند إله السماء ان يخلص بالكثيرين وبالقليلين.
19. For the success of war is not in the multitude of the army, but strength comes from heaven.	19 فانه ليس الظفر في الحرب بكثرة الجنود وانما القوة من السماء.
20. They come against us with an insolent multitude, and with pride, to destroy us, and our wives, and our children, and to take our spoils.	20 اولئك يأتوننا بجمع من ذوي الشتانم والنفاق ليبيدونا نحن ونساءنا واولادنا ويسلبونا.
21. But we will fight for our lives, and our laws:	21 واما نحن فنحارب عن نفوسنا وسنننا.
22. And the Lord Himself will overthrow them before our face, but as for you, fear them not.	22 وهو يكسرهم امام وجوهنا فلا تخافوهم.
23. And as soon as he had made an end of speaking, he rushed suddenly upon them: and Seron, and his host were overthrown before him.	23 ولما فرغ من كلامه هجم عليهم بغتة فانكسر سارون وجيشه امامه.
24. And he pursued him by the descent of Beth-horon, even to the plain, and there fell of them eight hundred men, and the rest fled into the land of the Philistines.	24 فتتبعه في عقبة بيت حورون الى السهل فسقط منهم ثمان مئة رجل وانهزم الباقون الى ارض فلسطين.
25. And the fear of Judas, and of his brothers, and the dread of them, fell upon all the nations round about them.	25 فوقع خوف يهوذا واخوته ورعبهم على الامم الذين حولهم.
26. And his fame came to the king, and all nations told of the battles of Judas.	26 وبلغ ذكره الى الملك وتحدثت الامم كلها بوقائع يهوذا.
27. When king Antiochus heard these words, he was angry in his mind: and he sent, and gathered the forces of all his kingdom, a very strong army.	27 فلما سمع انطيوكس الملك بهذا الكلام استشاط غضباً وأرسل وجمع كل جيوش مملكته عسكرياً شديداً جداً.

28. And he opened his treasury, and gave out pay to the army for a year: and he commanded them, that they should be ready for all things.	28 وفتح خزانته ودفع الى جيوشه وظائف سنة وامرهم بان يكونوا متأهبين لكل شيء.
29. Then he saw that the money of his treasury failed, and that the tributes of the country were small, because of the dissension, and the evil that he had brought upon the land, that he might take away the laws of old times.	29 ثم رأى ان الفضة قد نفذت من الخزائن وقد قل جباة ضرائب البلاد لسبب الفتنة والضريبة التي احدثها في الارض لينسخ السنن التي كانت لها منذ ايام القدم.
30. And he feared that he should not have as formerly enough for charges and gifts, which he had given before with a liberal hand: for he had abounded more than the kings that had been before him.	30 وخشي انه لا يملك ما يقوم بنفقاته وعطاياه التي طال ما كان يجود بها جودا واسعا فاق به الملوك الذين كانوا من قبله.
31. And he was greatly perplexed in mind, and purposed to go into Persia, and to take tributes of the countries, and to gather much money.	31 فتحير في نفسه حيرة شديدة وأزمع ان يذهب الى بلاد فارس ويأخذ جزية البلاد ويجبي مالا جزيلا.
32. And he left Lysias, a nobleman of the blood royal to oversee the affairs of the kingdom from the river Euphrates even to the river of Egypt:	32 فاستخلف ليسياس على امور الملك من نهر الفرات الى حدود مصر وهو رجل شريف من النسل الملكي.
33. And to bring up his son, Antiochus, till he returns.	33 وان يتولى تربية انطيوكوس ابنه الى ان يعود.
34. And he delivered to him half the army, and the elephants: and he gave him charge concerning all that he would have done, and concerning the inhabitants of Judea, and Jerusalem.	34 وفوض اليه شطر الجيش والفيلة وامره بكل ما كان في نفسه وبأمر سكان اليهودية واورشليم.
35. And that he should send an army against them to destroy and root out the strength of Israel, and the remnant of Jerusalem, and to take away the memory of them from that place.	35 ان يوجه اليهم جيشا يكسر ويستأصل شوكة اسرائيل وبقية اورشليم ويمحو ذكرهم من المكان.
36. And that he should settle strangers, to dwell in all their coasts, and divide their land by lot.	36 وينزل في جميع تخومهم ابناء الاجانب ويقسم الارض بينهم.
37. So the king took the remaining half of the army, and went forth from Antioch, the capital city of his kingdom, in the hundred and forty-seventh year: and he passed over the river Euphrates, and went through the higher countries.	37 واخذ الملك الشطر الباقي من الجيش وسار من انطاكية عاصمة ملكه في السنة المئة والسابعة والاربعين وعبر نهر الفرات وجال في الاقاليم العليا.
38. Then Lysias chose Ptolemy, the son of Dorymenus, and Nicanor, and Gorgias, mighty men of the king's friends.	38 فاختار ليسياس بطلماوس بن دوريمانس ونكانور وجرجياس رجالا ذوي بأس من اصحاب الملك.

39. And he sent with them forty thousand men, and seven thousand horsemen: to go into the land of Judah, and to destroy it, according to the king's orders.	39 ووجه منهم اربعين ألف راجل وسبعة آلاف فارس ليأتوا ارض يهوذا ويدمروها على حسب امر الملك.
40. So they went forth with all their power, and came, and encamped near Emmaus, in the plain country.	40 فساروا بالجيش كله حتى بلغوا الى قرب عماوس ونزلوا هناك في ارض السهل.
41. And the merchants of the countries heard the fame of them: and they took silver and gold in abundance, and servants: and they came into the camp, to buy the children of Israel for slaves: and forces of Syria and of the land of the strangers joined them.	41 وسمع بخبرهم تجار البلاد فاخذوا من الفضة والذهب شيئا كثيرا وعبيدهم وجاءوا المحلة حتى يشتروا بني اسرائيل عبيداً لهم وانضمت اليهم جيوش سورية وارض الغرباء.
42. Now Judas, and his brothers, saw that evils were multiplied, and that the armies approached to their borders: and they knew the orders the king had given to destroy the people, and utterly abolish them.	42 ورأى يهوذا واخوته تفاقم الشر وان الجيوش حالة في تخومهم وبلغهم كلام الملك انه امر باهلاك الشعب واستنصاله.
43. But they said, every man to his neighbor: Let us raise up the low condition of our people, and let us fight for our people, and our sanctuary.	43 فقال كل واحد لصاحبه هلم ننهض شعبنا من مذلتة ونقاتل عن شعبنا واقداسنا.
44. And the assembly was gathered, that they might be ready for battle, and that they might pray, and ask mercy and compassion.	44 فاجتشدت الجماعة لتأهب للقتال وتصلي وتسال الرأفة والمراحم.
45. Now Jerusalem was not inhabited, but was like a desert: there was none of her children that went in or out: and the sanctuary was trodden down: and the children of strangers were in the castle, there was the habitation of the Gentiles: and joy was taken away from Jacob, and the pipe and harp ceased there.	45 وكانت اورشليم مهجورة كالقفر لا يدخلها ولا يخرج منها أحد من بنيتها وكان المقدس مدوساً وابناء الاجانب في القلعة التي كانت مسكناً للأمم وقد زال الطرب عن يعقوب وبطل المزمار والكنارة.
46. So they assembled together, and came to Maspha, over against Jerusalem: for in Maspha was a place of prayer before in Israel.	46 فاجتمعوا وساروا الى المصفاة قبالة اورشليم لان المصفاة كانت من قبل هي موضع الصلاة لإسرائيل.
47. They fasted that day, and put on sackcloth, and put ashes upon their heads: and they rent their garments:	47 وصاموا في ذلك اليوم وتحزموا بالمسوح وحثوا الرماد على رؤوسهم ومزقوا ثيابهم.
48. And they opened the books of the law, in which the Gentiles searched for the likeness of their idols:	48 ونشروا كتاب الشريعة الذي كانت الامم تبحث فيه عن مثال لأصنامها.
49. They also brought the priestly ornaments, and the first fruits and tithes, and stirred up the Nazarites that had fulfilled their days:	49 واتوا بثياب الكهنوت وبالباوير والعشور ثم دعوا النذراء الذين قد استوفوا ايامهم.



50. And they cried with a loud voice toward heaven, saying: What shall we do with these, and where shall we take them?	50 ورفعوا اصواتهم الى السماء قائلين ما نصنع بهؤلاء والى اين ننطلق بهم.
51. For your holies are trodden down, and are profaned, and your priests are in mourning, and are brought low.	51 فان اقداسك قد ديسست ودنست وكهنتك في النحيب والمذلة.
52. And behold the gentiles are assembled against us to destroy us: you know what they plot against us.	52 وها ان الامم قد اجتمعوا علينا ليبيدوننا وانت عليم بما يخططون لنا.
53. How shall we be able to stand before their face, unless You, O God, help us?	53 فكيف نستطيع الثبات امامهم ان لم تكن انت في نصرتنا.
54. Then they sounded the trumpets, and gave a loud shout.	54 ثم نفخوا في الابواق وصرخوا بصوت عظيم.
56. And after this, Judas appointed leaders over the people, over thousands, and over hundreds, and over fifties, and over tens.	55 وبعد ذلك رتب يهوذا قواد الشعب رؤساء الالف والمئة والخمسين والعشرة.
56. And he said to them that were building houses, or had betrothed wives, or were planting vineyards, or were fearful, that they should return every man to his house, according to the law.	56 وامر من اخذ في بناء بيت او خطب امرأة او غرس كرما او كان خائفا بان يرجع الى بيته بحسب الشريعة.
57. Then the army marched out and encamped to the south of Emmaus.	57 ثم سار الجيش ونزلوا بجنوب عماوس.
58. And Judas said: Gird yourselves, and be valiant men, and be ready against the morning, that you may fight with these gentiles that are assembled against us to destroy us and our sanctuary.	58 فقال يهوذا تنطقوا وكونوا ذوي باس وتأهبوا للغد لمقاتلة هذه الامم المجتمعة علينا لتبيدنا نحن واقداسنا.
59. For it is better for us to die in battle, than to see the evils of our nation, and of the sanctuary.	59 فانه خير لنا ان نموت في القتال ولا نعاين الشر في قومنا واقداسنا.
60. But as His will in heaven may be, so He will do.	60 وكما تكون مشيئته في السماء فليصنع بنا.

## First Maccabees 4

### مكابيين الأول 4

1. Then Gorgias took five thousand men, and a thousand of the best horsemen; and they moved out by night:	1 واخذ جرجياس خمسة الاف راجل وألف فارس منتخبين وسار الجيش ليلاً.
2. That they might come upon the camp of the Jews and strike them suddenly. Men from the castle were their guides.	2 ليهجموا على محلة اليهود ويوقعوا بهم بغتة وكان اهل القلعة ادلاء لهم.
3. And Judas heard of it, and rose up, he and the valiant men, to attack the king's forces that were in Emmaus.	3 فسمع يهوذا فسار هو ورجال الباس ليضرب جيش الملك الذي في عماوس.
4. For as yet the army was dispersed from the camp.	4 وكان لا يزال متفرقا في خارج المحلة.
5. When Gorgias came by night into the camp of Judas, and found no man; so he looked for them in the mountains; because he said: These men are fleeing from us.	5 فلما انتهى جرجياس الى محلة يهوذا ليلاً، لم يجد احداً فطلبهم في الجبال لأنه قال انهم هربوا منا.
6. And when it was day, Judas showed himself in the plain with three thousand men only, who neither had armor nor swords:	6 فلما كان النهار ظهر يهوذا في السهل ومعه ثلاثة الاف رجل الا انهم لم يكن معهم من الجنن والسيوف ما يوافق مرادهم.
7. And they saw the camp of the Gentiles that it was strong, and the men in breastplates, and the horsemen round about them, and these were trained up to war.	7 ورأوا ان جيش الامم قوي وعليه الدروع والخيول من حوله وهم مدربون على الحرب.
8. And Judas said to the men that were with him: Do not fear their numbers or be afraid of their charge.	8 فقال يهوذا لمن معه من الرجال لا تخافوا كثرتهم ولا تخشوا بطشهم.
9. Remember how our fathers were saved at the Red Sea, when Pharaoh pursued them with a great army.	9 اذكروا كيف نجا ابائنا في بحر القلزم حين تتبعهم فرعون بجيشه.
10. And now let us cry to heaven, and the Lord will have mercy on us, and will remember the covenant of our fathers, and will destroy this army before our face this day:	10 فالآن لنصرخن الى السماء لعله يرحمنا ويتذكر عهد آبائنا ويكسر هذا الجيش امامنا اليوم.
11. And all nations shall know that there is One that redeems and delivers Israel.	11 فتعلم كل الامم ان لإسرائيل فادياً ومخلصاً.
12. And the strangers lifted up their eyes, and saw them coming against them.	12 ورفع الاجانب ابصارهم فراوهم مقبلين عليهم.
13. And they went out of the camp to battle, and they that were with Judas sounded the trumpet.	13 فخرجوا من المحلة للقتال ونفخ اصحاب يهوذا في البوق.
14. And they joined battle: and the Gentiles were crushed, and fled into the plain.	14 واقتتلوا فانكسرت الامم وانهزمت الى السهل.

15. But all the hindmost of them fell by the sword and they pursued them as far as Gazara, and even to the plains of Idumea, and of Azotus, and of Jamnia: and there fell of them to the number of three thousand men.	15 وسقط جميع ساقطهم بالسيف فتعقبوهم الى جازر وسهول ادوم وأشدود ويمنيا وكان الساقطون منهم ثلاثة الاف رجل.
16. Then Judas and his army turned back from pursuing them.	16 ثم رجع يهوذا وجيشه عن تعقبهم.
17. And he said to the people: Be not greedy of the spoils; for there is a battle before us:	17 وقال للشعب لا تطمعوا في الغنائم لان الحرب لا تزال قائمة علينا.
18. And Gorgias and his army are near us in the mountain: but stand now against our enemies, and fight them, and afterwards you shall take the spoils with safety.	18 فان جرجياس وجيشه بالقرب منا في الجبل فاتثبتوا الان امام اعدائنا وقتلوهم وبعد ذلك تأخذون الغنائم بأمان.
19. And as Judas was speaking these words, behold part of them appeared, coming out of the mountain.	19 ولم يفرغ يهوذا من هذا الكلام حتى ظهرت فرقة تتطلع من الجبل.
20. They saw that their army had been put to flight, and that the Jews were burning the camp, for the smoke that was seen showed what had happened.	20 فرأت انهم قد انكسروا وان المحلة قد احترقت كما دلهم على ذلك الدخان المتصاعد.
21. And when they had seen this, they were seized with great fear, seeing at the same time Judas and his army in the plain ready to fight.	21 فلما عاينوا ذلك خافوا جدا واذا راوا جيش يهوذا في السهل مستعدا للقتال.
22. So they all fled away into the land of the strangers.	22 فروا جميعاً الى أرض الاجانب.
23. And Judas returned to take the spoils of the camp, and they got much gold, and silver, and blue silk, and purple of the sea, and great riches.	23 فرجع يهوذا الى غنائم المحلة فاخذوا ذهباً كثيراً وفضة واسمانجونيا وارجوانا بحرياً واموالاً جزيلة.
24. And returning home, they sung a hymn, and blessed God in heaven, because He is good, because His mercy endures forever.	24 وعادوا وهم يسبحون الرب ويباركونه الى السماء لأنه صالح لان الأبد رحمته.
25. So Israel had a great deliverance that day.	25 وكان في ذلك اليوم خلاص عظيم في اسرائيل.
26 And such of the strangers as escaped, went and told Lysias all that had happened.	26 ووفد كل من نجا من الاجانب على ليسياس وأخبروه بجميع ما وقع.
27. And when he heard these things, he was amazed and discouraged: because things had not succeeded in Israel according to his mind, and as the king had commanded.	27 فلما سمع ذلك بهت وانكسر عزمه اذ لم ينفذ في اسرائيل ما كان يريد ولم يتم ما امر به الملك.
28. So the year following, Lysias gathered together sixty thousand chosen men, and five thousand horsemen, that he might subdue them.	28 فلما كانت السنة التالية، جمع ليسياس ستين ألف راجل منتخبين وخمسة آلاف فارس لمحاربتهم.

29. And they came into Judea, and encamped at Beth-zur, and Judas met them with ten thousand men.	29 فاتوا الى الدوم ثم نزلوا بببيت صور فلاقاهم يهوذا في عشرة الاف رجل.
30. And they saw that the army was strong, and he prayed and said: Blessed are You, O Savior of Israel, who broke the violence of the mighty by the hand of your servant David, and delivered up the camp of the strangers into the hands of Jonathan the son of Saul, and of his armor bearer.	30 فرأى جيشاً قوياً فصلى وقال: مبارك انت يا مخلص اسرائيل الذي حطم بطش الجبار على يد عبده داود وأسلم محلة الاجانب الى يد يوناثان بن شاوول وحامل سلاحه.
31. Shut up this army in the hands of your people Israel, and let them be confounded in their host and their horsemen.	31 فالحق هذا الجيش في ايدي شعبك اسرائيل وليخزوا مع جنودهم وفرسانهم.
32. Strike them with fear, and cause the boldness of their strength to languish, and let them quake at their own destruction.	32 احلل عليهم الرعدة واذب تجبر قوتهم وليضطربوا وينسحقوا.
33. Cast them down with the sword of them that love You: and let all that know Your name praise You with hymns.	33 اسقطهم بسيف محبيك وليسبحك بالاناشيد جميع الذين يعرفون اسمك.
34. And they joined battle: and there fell of the army of Lysias five thousand men.	34 ثم التحم القتال فسقط من جيش ليسياس خمسة الاف رجل وصرعوا امامهم.
35. And when Lysias saw that his men were put to flight, and how bold the Jews were, and that they were ready either to live, or to die manfully, he went to Antioch, and chose soldiers, that they might come again into Judea with greater numbers.	35 فلما رأى ليسياس انكسار جيشه وبسالة جيش يهوذا وانهم مستعدون بشجاعتهم اما للحياة واما للموت ذهب الى انطاكية وجمع جيشاً من الغرباء ولما كثر جيشه الاول هم بالرجوع الى اليهودية.
36. Then Judas, and his brothers said: Behold our enemies are crushed: let us go up now to cleanse the holy places, and to repair them.	36 وان يهوذا واخوته قالوا: ها ان اعداءنا قد انسحقوا فلنصعد الآن لتطهير المقداس وتدشينها.
37. So all the army assembled and they went up into Mount Zion.	37 فاجتمع كل الجيش وصعدوا الى جبل صهيون.
38. And they saw the sanctuary desolate, and the altar profaned, and the gates burned, and shrubs growing up in the courts as in a forest, or on the mountains, and the chambers joining to the temple torn down.	38 فرأوا المقدس خالياً والمذبح منجساً والأبواب محرقة وقد طلع النبات في الديار كما يطلع في غابة او جبل من الجبال والغرفات مهدومة.
39. And they rent their garments, and made great lamentation, and put ashes on their heads:	39 فمزقوا ثيابهم وناحوا نوحاً عظيماً وحثوا على رؤوسهم رماداً.
40. And they fell down to the ground on their faces, and they sounded with the trumpets of alarm, and they cried towards heaven.	40 وسقطوا بوجوههم على الارض ونفخوا في ابواق الاشارة وصرخوا الى السماء.

41. Then Judas appointed men to fight against them that were in the castle, till they had cleansed the holy places.	41 حينئذ رتب يهوذا رجالاً يصادمون اهل القلعة ريثما يطهر المقدس.
42. And he chose priests without blemish, whose will was set upon the law of God.	42 واختار كهنة لا عيب فيهم من ذوي الحرص على الشريعة.
43. And they cleansed the holy places, and took away the stones that had been defiled into an unclean place.	43 فطهروا المقدس ورفعوا الحجارة المذنسة الى موضع نجس.
44. They deliberated what to do about the altar of burnt offering, which had been profaned.	44 ثم انتمروا في مذبح المحرقة المذنس ماذا يصنعون به.
45. And a good counsel came into their minds, to tear it down: lest it should be a reproach to them, because the Gentiles had defiled it; so they tore it down.	45 فخطر لهم مشورة صالحة ان يهدموه لنلا يكون لهم عارا لتدنيس الامم اياه فهدموا المذبح.
46. And they laid up the stones in the mountain of the temple, in a convenient place, till there should come a prophet, and give answer concerning them.	46 ووضعوا الحجارة في جبل البيت في موضع لائق الى ان يأتي نبي ويجب عنها.
47. Then they took whole stones, according to the law and built a new altar, according to the former:	47 ثم اخذوا حجارة غير منحوتة وفاقا للشريعة وبنوا المذبح الجديد على رسم الاول.
48. And they built up the holy places, and the things that were within the temple: and they sanctified the temple and the courts.	48 وبنوا المقدس وداخل البيت وقدسوا الديار.
49. And they made new holy vessels, and brought in the lampstand, the altar of incense and the table into the temple.	49 وصنعوا انية مقدسة جديدة وحملوا المنارة ومذبح البخور والمائدة الى الهيكل.
50. And they burned incense on the altar, and lighted the lamps on the lampstand, and gave light in the temple.	50 وبخروا على المذبح واولقوا السرج التي على المنارة فكانت تضيء في الهيكل.
51. And they set the bread on the table, and hung up the curtains, and finished all the works that they had undertaken.	51 وجعلوا الخبز على المائدة ونشروا السجوف واتموا جميع الاعمال التي عملوها.
52. And they arose before the morning on the twenty-fifth day of the ninth month, which is the month of Casleu, in the one hundred and forty-eighth year.	52 وبكروا في اليوم الخامس عشر من الشهر التاسع وهو كسلو في السنة المئة والثامنة والاربعين.
53. And they offered sacrifice, according to the law, upon the new altar of burnt offerings, which they had made.	53 وقدموا ذبيحة بحسب الشريعة على مذبح المحرقة الجديد الذي صنعوه.
54. According to the time, and according to the day wherein the heathens had defiled it, it was dedicated with songs, and harps, and lutes, and cymbals.	54 وفي مثل الوقت واليوم الذي فيه دنسته الامم في ذلك اليوم دشن بالاناشيد والعيان والكنارات والصنوج.

55. And all the people fell upon their faces, and adored, and blessed up to heaven, Him that had prospered them.	55 فخر جميع الشعب على وجوههم وسجدوا للذي انجحهم وباركوه الى السماء.
56. And they kept the dedication of the altar eight days, and they offered burnt offerings with joy, and sacrifices of salvation, and of praise.	56 واتموا تدشين المذبح في ثمانية ايام وقدموا المحرقات بفرح وذبحوا ذبيحة السلامة والحمد.
57. They adorned the front of the temple with golden crowns and small shields. They renewed the gates, and the chambers, and hanged doors upon them.	57 وزينوا وجه الهيكل بأكاليل من الذهب وتروس ودشنوا الابواب والغرفات وجعلوا لها مصاريع.
58. There was very great joy among the people, and the reproach of the Gentiles was turned away.	58 فكان عند الشعب سرور عظيم جدا وازيل تعيير الامم.
59. And Judas, and his brethren, and all the assembly of Israel decreed, that the day of the dedication of the altar should be kept in its season from year to year for eight days, from the twenty-fifth day of the month of Casleu, with joy and gladness.	59 ورسم يهوذا واخوته وجماعة اسرائيل كلها ان يعيد لتدشين المذبح في وقته سنة فسنة مدة ثمانية ايام من اليوم الخامس والعشرين من شهر كسلو بسرور وابتهاج
60. At that time, they fortified Mount Zion, with high walls, and strong towers round about, to keep the Gentiles from coming and trampling them down, as they had done before.	60 وفي ذلك الزمان بنوا على جبل صهيون من حوله اسوارا عالية وبروجا حصينة لئلا تجيء الامم وتطأه كما فعلت من قبل.
61. And he placed a garrison there, to hold it. He also fortified it, to secure Beth-zur, so that the people might have a defense against Idumea.	61 ثم اقام جيشا يحرسونه وحصنوا بيت صور صيانة له حتى يكون للشعب معقلاً تلقاء ادوم.

## First Maccabees 5

### مكابيين الأول 5

1. When the Gentiles round about heard that the altar had been built and the sanctuary dedicated as it was before, they became very angry.	1 ولما سمعت الامم التي من حولهم انه قد بني المذبح ودشن المقدس كما كانا من قبل، استشاطوا غضباً.
2. And they determined to destroy the descendants of Jacob who lived among them. So, they began to kill and destroy among the people.	2 وخططوا ان يبيدوا من بينهم من نسل يعقوب، وطفقوا يقتلون ويهلكون من الشعب.
3. But Judas made war on the sons of Esau in Idumea, at Akrabattene, because they kept lying in wait for Israel. He dealt them a heavy blow and humbled them and despoiled them.	3 وكان يهوذا يحارب بني عيسو في ادوم عند اقربتين لأنهم كانوا يضيّقون على اسرائيل فضربهم ضربة عظيمة ودفعهم وسلب غنائمهم.
4. He also remembered the wickedness of the sons of Baean, who were a trap and a snare to the people and ambushed them on the way.	4 وتذكر شر بني بيان الذين كانوا شركا ومعثرة للشعب يكمنون لهم على الطرق.
5. They were shut up by him in their towers; and he encamped against them, vowed their complete destruction, and burned with fire their towers and all who were in them.	5 فالحأهم الى البروج وحاصرهم وابسلهم واحرق بروجهم وكل من كان فيها بالنار.
6. Then he crossed over to attack the Ammonites, where he found a strong band and many people with Timotheus as their leader.	6 ثم عبر الى بني عمون فصادف عسكريا قويا وشعبا كثيرا تحت قيادة تيموثاوس.
7. He engaged in many battles with them and they were crushed before him; he struck them down.	7 فواقعهم في حروب كثيرة فانكسروا امامه، فأوقع بهم.
8. He also took Jazer and its villages; then he returned to Judea.	8 وفتح يعزير وتوابعها ثم عاد الى اليهودية.
9. Now the Gentiles in Gilead gathered together against the Israelites who lived in their territory, and planned to destroy them. But they fled to the stronghold of Dathema.	9 وان الامم الذين في جلعاد اجتمعوا على من كان من اسرائيل في تخومهم ليبيدوهم ففروا الى حصن دياتما.
10. And sent to Judas and his brothers a letter, which said, "The Gentiles around us have gathered together against us to destroy us.	10 وأرسلوا كتاباً الى يهوذا واخوته قائلين ان الامم الذين حولنا قد اجتمعوا علينا يريدون ابادتنا.
11. They are preparing to come and capture the stronghold to which we have fled, and Timotheus is leading their forces.	11 وفي عزمهم ان يأتوا ويفتحوا الحصن الذي التجانا اليه وجيشهم تحت قيادة تيموثاوس.
12. Now then come and rescue us from their hands, for many of us have fallen.	12 فالان هلم وأنقذنا من ايديهم فقد سقط منا عدد كثير.

13. And all our brethren who were in the land of Tob have been killed; the enemy have captured their wives and children and goods, and have destroyed about a thousand men there.”	13 وجميع اخوتنا الذين في ارض طوب قد قتلوا وسبيت نساؤهم واولادهم وسلبت امتعتهم وهلك هناك نحو ألف رجل.
14. While the letter was still being read, behold, other messengers, with their garments rent, came from Galilee and made a similar report.	14 فبينما هم يقرأون الكتاب، إذا برسل آخرين قد وفدوا من الجليل وثيابهم ممزقة وأخبروا بمثل ذلك.
15. They said that against them had gathered together men of Ptolemais and Tyre and Sidon, and all Galilee of the Gentiles, “to annihilate us.”	15 قائلين: قد اجتمعوا علينا من بطلمائس وصور وصيدا وكل جليل الامم ليبيدونا.
16. When Judas and the people heard these messages, a great assembly was called to determine what they should do for their brethren who were in distress and were being attacked by enemies.	16 فلما سمع يهوذا والشعب هذا الكلام عقدوا مجمعا عظيما وتشاوروا فيما يصنعون باخوتهم الذين في الضيق تحت الحصار.
17. Then Judas said to Simon his brother, “Choose your men and go and rescue your brethren in Galilee; I and Jonathan my brother will go to Gilead.”	17 فقال يهوذا لسمعان اخيه اختر لك رجلا وانطلق واستنقذ اخوتك الذين في الجليل وانا ويوناثان اخي ننطلق الى ارض جلعاد.
18. But he left Joseph, the son of Zechariah, and Azariah, a leader of the people, with the rest of the forces, in Judea to guard it.	18 واستخلف يوسف بن زكريا وعزريا قائدي الشعب مع بقية الجيش في اليهودية للمحافظة.
19. And he gave them this command, “Take charge of this people, but do not engage in battle with the Gentiles until we return.”	19 واوصاهما قائلا توليا امر هذا الشعب ولا تقيما على الامم حرباً حتى نعود.
20. Now three thousand men were assigned to Simon, to go into Galilee: and eight thousand to Judas, to go into the land of Galead.	20 فانقسمت الرجال ثلاثة الاف مع سمعان ينطلقون الى الجليل وثمانية الاف مع يهوذا الى ارض جلعاد.
21. So Simon went into Galilee, and fought many battles with the heathens: and the heathens were crushed before his face, and he pursued them even to the gate of Ptolemais.	21 وانطلق سمعان الى الجليل وناصب الامم حروباً كثيرة فانكسرت الامم من وجهه فتتبعهم الى باب بطلمائس.
22. And there fell of the heathens almost three thousand men, and he took the spoils of them.	22 فسقط من الامم ثلاثة الاف رجل وسلب غنائمهم.
23. And he took with him those that were in Galilee and in Arbatis, with their wives, and children, and all that they had, and he brought them into Judea with great joy.	23 واخذ الذين في الجليل وعربات مع النساء والاولاد وكل ما كان لهم وجاء بهم الى اليهودية بسرور عظيم.
24. And Judas Maccabees, and Jonathan, his brother, passed over the Jordan, and went three days’ journey through the desert.	24 واما يهوذا المكابي ويوناثان اخوه فعبرا الاردن وسارا مسيرة ثلاثة ايام في البرية.



25. And the Nabutheans met them, and received them in a peaceable manner, and told them all that happened to their brethren in the land of Galead,	25 فصادفا النباطيين فتلقوهما بسلام وقصوا عليهما كل ما اصاب اخوتهما في ارض جلعاد.
26. And that many of them were shut up in Barasa, and in Bosor, and in Alima, and in Casphor, and in Mageth, and in Carnaim; all these strong and great cities.	26 وان كثيرين منهم قد حصروا في بصرة وباصر وعليم وكسفور ومكيد وقرنائيم وكلها مدن حصينة عظيمة.
27. And that they were kept shut up in the rest of the cities of Galead, and that they had appointed to bring their army tomorrow near these cities, and to take them, and to destroy them all in one day.	27 وانهم ايضا محصورون في سائر مدن ارض جلعاد والقوم مستعدون لمحاصرتهم غدا في الحصون والقبض عليهم وابدانهم جميعا في يوم واحد.
28. Then Judas and his army suddenly turned their march into the desert, to Bosor, and took the city: and he slew every male by the edge of the sword, and took all their spoils, and burned it with fire.	28 فعدل يهوذا جيشه بغتة وتوجه جهة البرية الى باصر فاستحوذ على المدينة وقتل كل ذكر بحد السيف وسلب جميع غنائمهم واحرق المدينة بالنار.
29. And he departed from there at night, and went all the way to the fortress.	29 ثم قام من هناك ليلا وسار الى الحصن.
30. And it came to pass that early in the morning, when they lifted up their eyes, behold there were people without number, carrying ladders and engines to take the fortress, and assault them.	30 ولما كان الصبح رفعوا ابصارهم فاذا بقوم كثيرين لا عدد لهم حاملين سلالم ومجانيق لفتح الحصن وهم محاصرون لهم.
31. And Judas saw that the fight had begun, and the cry of the battle went up to heaven like a trumpet, and a great cry out of the city:	31 ورأى يهوذا ان الحرب قد التحمت وقد علت جلبة المدينة الى السماء بالأبواق والصراخ العظيم.
32. And he said to the men of his forces, "'Fight today for your brethren!"	32 فقال لرجال الجيش قاتلوا اليوم عن اخوتكم.
33. And he came with three companies behind them, and they sounded their trumpets, and cried out in prayer.	33 وخرج في ثلاث فرق من ورائهم ونفخوا في الابواق وصرخوا في الصلاة.
34. And the army of Timotheus realized that it was Maccabees, and they fled away before his face and they made a great slaughter of them, and there fell of them in that day almost eight thousand men.	34 وعلم جيش تيموثاؤس انه المكابي فهربوا من وجهه فضربهم ضربة عظيمة فسقط منهم في ذلك اليوم ثمانية الاف رجل.
35. And Judas turned aside to Maspha, and assaulted, and took it, and he slew every male thereof, and took the spoils thereof, and burned it with fire.	35 ثم انصرف الى المصفاة وحاربها فافتتحها وقتل كل ذكر بها وسلب غنائمها واحرقها بالنار.
36. From there he marched on and took Chaspho, and Maked, and Bosor, and the rest of the cities of Galead.	36 ومضى من هناك فافتتح كسفور ومكيد وباصر وسائر مدن ارض جلعاد.
37. But after this, Timotheus gathered another army, and camped over against Raphon, beyond the torrent.	37 وبعد هذه الامور جمع تيموثاؤس جيشا اخر ونزل قبالة رافون في عبر الوادي.

38. And Judas sent men to view the army: and they brought him word, saying: All the nations, that are round about us, are assembled unto him an army exceedingly great:	38 فأرسل يهوذا رجالا يكشفون امر الجيش فأخبروه قائلين: ان جميع الامم التي حولنا قد انضمت إليهم وهم جيش عظيم جداً.
39. And they have hired the Arabians to help them, and they have encamped beyond the torrent, ready to come to fight against you. And Judas went to meet them.	39 وقد استأجروا العرب يظاهرونهم ونزلوا في عبر الوادي وفي عزمهم ان يأتوك للقتال. فخرج يهوذا لملاقاتهم.
40. And Timotheus said to the captains of his army: When Judas and his army come near the torrent of water, if he passes over unto us first, we shall not be able to withstand him: for he will certainly prevail over us.	40 وقال تيموثاؤس لرؤساء جيشه إذا بلغ يهوذا وجيشه الى وادي الماء فان عبر الينا اولاً فلا نطبق الثبات امامه بل يتغلب علينا تغلباً.
41. But if he be afraid to pass over, and camp on the other side of the river, we will pass over to them, and shall prevail against him.	41 وان تخوف وحل في عبر النهر جزنا اليه وتغلبنا عليه.
42. Now when Judas came near the torrent of water, he set the scribes of the people by the torrent, and commanded them, saying: Suffer no man to stay behind: but let all come to the battle.	42 فلما بلغ يهوذا الى وادي الماء اقام كتبة الشعب على الوادي وامرهم قائلاً: لا تدعوا احداً يحل ههنا بل لينطلقوا بجملتهم الى الحرب.
43. And he passed over to them first, and all the people after him, and all the heathens were crushed before them, and they threw away their weapons, and fled to the temple that was in Carnaim.	43 وعبر إليهم وهو في المقدمة وكل الشعب وراءه فأتكسرت امامه جميع الامم وألقوا سلاحهم وفروا الى المعبد الذي في قرنائيم.
44. And he took that city, and the temple he burned with fire, with all things that were therein: and Carnaim was subdued, and could not stand against the face of Judas.	44 فاستولى اليهود على المدينة واحرقوا المعبد مع كل من كان فيه بالنار وانكسر اهل قرنائيم ولم يطبقوا الثبات امام يهوذا.
45. And Judas gathered together all the Israelites that were in the land of Galead, from the least even to the greatest, and their wives and children, and an army exceedingly great, to come into the land of Judah.	45 وجمع يهوذا كل من كان من اسرائيل في ارض جلعاد صغيرهم وكبيرهم ونساءهم واولادهم مع امتعتهم جيشاً عظيماً جداً لينصرف بهم الى ارض يهوذا.
46. And they came as far as Ephron: now this was a great city, situated in the way, strongly fortified, and there was no means to turn from it on the right hand or on the left, but the way was through the midst of it.	46 فبلغوا الى عفرون وهي مدينة عظيمة على المدخل حصينة جداً فلم يكن لهم ان يحيدوا عنها يمناً ولا يسرة الا ان يجوزوا في وسطها.
47. And they that were in the city shut themselves in, and stopped up the gates with stones: and Judas sent to them with peaceable words,	47 فاغلق اهل المدينة على أنفسهم وردموا الابواب بالحجارة فأرسل إليهم يهوذا بكلام السلم.

48. Saying: Let us pass through your land, to go into our own country, and no man shall hurt you; we will only pass through on foot. But they would not open to them.	48 قائلًا: اننا نجوز في ارضك لنذهب الى ارضنا ولا يضركم أحد انما نمر بأقدامنا فأبوا ان يفتحوا له.
49. Then Judas commanded proclamation to be made in the camp, that they should make an assault, every man in the place where he was.	49 فأمر يهوذا ان ينادى في المحلة بان يهجم كل واحد من المكان الذي هو فيه.
50. And the men of the army drew near, and he assaulted that city all the day, and all the night; and the city was delivered into his hands:	50 فهجم رجال البأس وحاربوا المدينة كل ذلك اليوم وليلته كلها فأسلمت المدينة الى يديه.
51. And they slew every male with the edge of the sword, and he razed the city, and took the spoils thereof, and passed through the city over the slain.	51 فاهلك كل ذكر بحد السيف ودمرها وسلب غنائمها واجتاز في المدينة من فوق القتلى.
52. Then they crossed over the Jordan to the great plain before Beth-shan.	52 ثم عبروا الاردن الى السهل العظيم قبالة بيت شان.
53. And Judas gathered together the hindmost, and he exhorted the people, all the way through, till they came into the land of Judah.	53 وكان يهوذا يجمع المتخلفين ويشجع الشعب طول الطريق حتى وصلوا الى ارض يهوذا.
54. And they went up to mount Zion with joy and gladness, and offered offerings, because not one of them was slain, till they had returned in peace.	54 فصعدوا جبل صهيون بسرور وابتهاج وقدموا المحرقات لأجل انه لم يسقط أحد منهم حتى رجعوا بسلام.
55. Now in the days that Judas and Jonathan were in the land of Galead, and Simon his brother in Galilee, before Ptolemais,	55 وفي الايام التي كان فيها يهوذا ويوناثان في جلعاد وسمعان اخوه في الجليل قبالة بطلمائس.
56. Joseph, the son of Zacharias, and Azarias, captain of the soldiers, heard of the good success, and the battles that were fought.	56 سمع يوسف بن زكريا وعزريا رئيسا الجيش بما أبدوا من الحماسة والقتال.
57. And he said: Let us also get us a name, and let us go fight against the Gentiles that are round about us.	57 فقالوا: لنقم لنا نحن ايضاً اسماً ولننطلق لمحاربة الامم التي حولنا.
58. And he gave charge to them that were in his army, and they went towards Jamnia.	58 ثم أمرا الجيش الذي معهما فزحفوا على يمنية.
59. And Gorgias and his men went out of the city, to meet them in battle.	59 فخرج جرجياس ورجاله من المدينة الى ملاقاتهم للقتال.
60. And Joseph and Azarias were put to fight, and were pursued unto the borders of Judea: and there fell on that day, of the people of Israel, about two thousand men, and there was a great overthrow of the people:	60 فانكسر يوسف وعزريا فتتبعوهما الى حدود اليهودية وسقط في ذلك اليوم من شعب اسرائيل الفا رجل وكانت في شعب اسرائيل حطمة عظيمة.
61. Because they did not hearken to Judas and his brothers, thinking that they should do a brave deed.	61 ذلك لانهما لم يسمعا ليهوذا واخوته ظنا منهما بانهما يبديان حماسة.

62. But they were not of the seed of those men by whom salvation was brought to Israel.	62 إلا انهما لم يكونا من نسب اولئك الرجال الذين اوتوا خلاص اسرائيل على أيديهم.
63. The man Judas and his brothers were greatly honored in all Israel and among all the Gentiles, wherever their name was heard.	63 وعظم الرجل يهوذا واخوته جدا في عيون كل اسرائيل وجميع الامم التي سار اليها ذكرهم.
64. And the people assembled to them and praised them.	64 وكانوا يجتمعون إليهم بأصوات التهنية.
65. Then Judas and his brothers went forth and fought the sons of Esau in the land to the south. He struck Hebron and its villages and tore down its strongholds and burned its towers round about.	65 وخرج يهوذا واخوته وحاربوا بني عيسو في ارض الجنوب وضرب حبرون وتوابعها وهدم سورها واحرق البروج التي حولها.
66. Then he marched off to go into the land of the Philistines, and passed through Samaria.	66 وسار قاصدا ارض الاجانب وجال في ارض السامرة.
67. On that day some priests, who wished to do a brave deed, fell in battle, for they went out to battle unwisely.	67 وفي ذلك الحين سقط كهنة في الحرب وكانوا يريدون ان يبدا حماسة فخرجوا الى الحرب عن غير تدبر.
68. But Judas turned aside to Azotus in the land of the Philistines; he tore down their altars, and the graven images of their gods he burned with fire; he plundered the cities and returned to the land of Judah.	68 ثم توجه يهوذا الى أشدود في ارض الاجانب فهدم مذابحهم واحرق منحوتات الهتهم بالنار وسلب غنائم المدن وعاد الى ارض يهوذا.

## First Maccabees 6

### مكابيين الأول 6

1. King Antiochus was going through the upper provinces when he heard that Elymais in Persia was a city famed for its wealth in silver and gold.	1 وفيما كان انطيوخس الملك يجول في الاقاليم العليا، سمع بذكر المايس وهي مدينة بفارس مشهورة بأموالها من الفضة والذهب.
2. Its temple was very rich, containing golden shields, breastplates, and weapons left there by Alexander, the son of Philip, the Macedonian king who first reigned over the Greeks.	2 وان بها هيكلاً فيه كثير من الأموال وفيه سجوف الذهب والدروع والاسلحة التي تركها الاسكندر بن فيليس الملك المكدوني الذي كان اول ملك في اليونان.
3. So he came and tried to take the city and plunder it, but he could not, because his plan became known to the men of the city.	3 فأتى وحاول ان يأخذ المدينة وينهبها فلم يستطع لأن الأمر كان قد عرف عند اهل المدينة.
4. And they withstood him in battle. So he fled and in great grief departed from there to return to Babylon.	4 فتاروا اليه وقاتلوه فهرب ومضى من هناك بغم شديد راجعاً الى بابل.
5. Then someone came to him in Persia and reported that the armies, which had gone into the land of Judah, had been routed:	5 وجاءه في فارس مخبر بان الجيوش التي وجهت الى أرض يهوذا قد انكسرت.
6. That Lysias had gone first with a strong force, but had turned and fled before the Jews; that the Jews had grown strong from the arms, supplies, and abundant spoils which they had taken from the armies they had cut down:	6 وان ليسياس قد انهزم من وجههم وكان قد خرج عليهم في جيش في غاية القوة فتعززوا بالسلاح والذخائر والغنائم الكثيرة التي اخذوها ممن دمروهم من الجيوش.
7. That they had torn down the abomination which he had erected upon the altar in Jerusalem; and that they had surrounded the sanctuary with high walls as before, and also Beth-zur, his city.	7 وهدموا الرجاسة التي كان قد بناها على المذبح في اورشليم وحوطوا بالمقدس بالأسوار الرفيعة كما كان من قبل وحصنوا بيت صور مدينتهم.
8. When the king heard this news, he was astounded and badly shaken. He took to his bed and became sick from grief, because things had not turned out for him as he had planned.	8 فلما سمع الملك هذا الكلام بهت واضطرب جدا وانطرح على الفراش وقد اوقعه الغم في السقم لان الامر وقع على خلاف مشتهاه.
9. He lay there for many days, because deep grief continually gripped him, and he concluded that he was dying.	9 فلبث هناك أياماً كثيرة لأنه تجدد فيه غم شديد وأيقن بالموت.
10. So he called all his friends and said to them, "Sleep departs from my eyes and I am downhearted with worry:	10 فدعا جميع اصحابه وقال لهم لقد شرد النوم عن عيني وسقط قلبي من الكرب.
11. I said to myself, "To what distress I have come! And into what a great flood I now am plunged! For I was kind and beloved in my power.	11 فقلت في نفسي الى اي بلاء صرت وما أعظم اللجة التي انا فيها بعد ان كنت مسروراً ومحبواً في سلطاني.

12. But now I remember the evils I did in Jerusalem. I seized all her vessels of silver and gold; and I sent to destroy the inhabitants of Judah without good reason.	12 أنى لأتذكر المساوئ التي صنعتها في اورشليم وكيف أخذت كل آنية الذهب والفضة التي كانت فيها وأرسلت لإبادة سكان يهوذا بغير سبب.
13. I know that it is because of this that these evils have come upon me; and behold, I am perishing of deep grief in a strange land.	13 فانا اعلم بانى لأجل ذلك اصابتني هذه البلايا وها انا اهلك بكمد شديد في ارض غريبة.
14. Then he called for Philip, one of his friends, and made him ruler over all his kingdom.	14 ثم دعا فيلبس أحد اصحابه واقامه على جميع مملكته.
15. He gave him the crown, and his robe, and the signet, that he might guide Antiochus, his son, and bring him up to be a king.	15 ودفع اليه تاجه وحلته وخاتمه واوصاه بتدبير انطيوكس ابنه وترشيحه للملك.
16. Thus Antiochus the king died there in the year one hundred and forty-nine.	16 ومات هناك انطيوكس الملك في السنة المئة والتاسعة والأربعين.
17. And when Lysias learned that the king was dead, he set up Antiochus, his son, to reign. Lysias had brought him up as a boy and he named him Eupator.	17 وعلم ليسياس ان الملك قد توفي وملك موضعه انطيوكس ابنه الذي رباه هو في حداثة وسماه باسم اوباطور.
18. Now they that were in the castle, had shut up the Israelites round about the holy places: and they were continually seeking their hurt, and to strengthen the Gentiles.	18 وكان اهل القلعة يصدون اسرائيل عن دخول المقداس ويحاولون الاضرار بهم من كل جانب وتوطيد الامم بينهم.
19. And Judas decided to destroy them: and he assembled all the people, to besiege them.	19 فعزم يهوذا على الايقاع بهم وحشد جميع الشعب لمحاصرتهم.
20. And they came together, and besieged them in the year one hundred and fifty, and they made battering slings and engines.	20 فاجتمعوا معا وحاصروهم سنة مئة وخمسين ونصب عليهم القاذفات والمجانيق.
21. And some of the besieged got out: and some wicked men of Israel joined them.	21 فخرج بعض منهم من الحصار فانضم إليهم نفر منافقون من اسرائيل.
22. And they went to the king, and said: How long will you fail to do justice and to avenge our brethren?	22 وانطلقوا الى الملك وقالوا: الى متى لا تجري القضاء ولا تنتقم لإخوتنا.
23. We determined to serve your father, and to do according to his orders, and obey his edicts:	23 اننا ارتضينا بخدمة ابيك والعمل بأوامره واتباع رسومه.
24. And for this they of our nation are alienated from us, and have slain as many of us as they could find, and have spoiled our inheritances.	24 ولذلك ابناؤنا شعبنا يحاصرون القلعة بغضاً لنا وكل من صادفوه منا قتلوه ونهبوا املاكنا.
25. Neither have they put forth their hand against us only, but also against all our borders.	25 ولم يكتفوا بمد ايديهم علينا ولكنهم تجاوزوا الى جميع تخومنا.

26. And behold they have approached this day to the castle of Jerusalem to take it, and they have fortified the strong hold of Beth-zur:	26 وها انهم قد زحفوا الى قلعة اورشليم ليستحوذوا عليها وعلى المقدس وحصنوا بيت صور.
27. And unless you speedily prevent them, they will do greater things than these, and you shall not be able to subdue them.	27 فالان ان لم تسرع وتبادرهم فسيصنعون شراً أكثر من ذلك فلا تقدر ان تكفهم.
28. Now when the king heard this, he was angry: and he called together all his friends, and the captains of his army, and them that were over the horsemen.	28 فلما سمع الملك غضب وجمع جميع اصحابه وقواد جيشه ورؤساء الفرسان.
29. There came also to him from other kingdoms, and from the islands of the sea, hired troops.	29 وجاءته من ممالك اخرى ومن جزائر البحار جنود مستأجرة.
30. And the number of his army was a hundred thousand footmen, and twenty thousand horsemen, and thirty-two elephants trained to battle.	30 وكان عدد جيوشه مئة ألف راجل وعشرين ألف فارس واثنين وثلاثين فيلا مدربة على الحرب.
31. They came through Idumea, and encamped against Beth-zur, and for many days, they fought and built engines of war: but the Jews sallied out and burned these with fire, and fought manfully.	31 فرحفوا مجتازين في الدوم ونزلوا عند بيت صور وحاربوا اياماً كثيرة وصنعوا المجانيق فخرجوا واحرقوها بالنار وقتلوا ببأس.
32. Then Judas marched away from the castle, and encamped at Beth-zachariah, opposite the camp of the king.	32 فسار يهوذا عن القلعة ونزل ببيت زكريا تجاه محلة الملك.
33. Early in the morning, the king rose and took his army by a forced march along the road to Beth-zachariah, and his troops made ready for battle and sounded their trumpets:	33 فبكر الملك ووجه ببأس جيشه الى طريق بيت زكريا فتأهبت الجيوش للقتال ونفخوا في الابواق.
34. And they showed the elephants the juice of grapes and mulberries, to provoke them to fight.	34 واروا الفيلة عصير العنب والتوت حتى يهيجوها للقتال.
35. And they distributed the beasts among the legions; with each elephant they stationed a thousand men armed with coats of mail, and with brass helmets on their heads; and five hundred picked horsemen were assigned to each elephant.	35 ثم وزعوها على الفرق فجعلوا عند كل فيل ألف رجل لابسين الدروع المسرودة وعلى رؤوسهم خوذ النحاس واقاموا لكل فيل خمس مئة فارس منتخبين.
36. These took their position beforehand wherever the elephant was; wherever it went they went with it, and they never left it.	36 فكان اولئك حيثما وجد الفيل سبقوا اليه وحيثما ذهب ذهبوا معه لا يفارقونه.
37. And upon the elephants were wooden towers, strong and covered; they were fastened upon each elephant by special harness, and upon each were four armed men who fought from there, and also its Indian driver.	37 وكان على كل فيل برج حصين من الخشب يحميه مطوق بالمجانيق وعلى البرج أربعة رجال من ذوي البأس يقاتلون منه والهندي يدير الفيل.

38. And the rest of the horsemen, he placed on this side and on that side, at the two wings, with trumpets to stir up the army, and to hasten them forward that stood thick together in the legions thereof.	38 وجعلوا سائر الفرسان من هنا وهناك على جانبي الجيش يحثونه ويكتنفونه في الشعب.
39. Now when the sun shone upon the shields of gold, and of brass, the mountains glittered therewith, and they shone like lamps of fire.	39 فلما لمعت الشمس على تروس الذهب والنحاس لمعت بها الجبال وتأججت كسرج من نار.
40. And part of the king's army was distinguished by the high mountains, and the other part by the low places: and they marched on warily and orderly.	40 وانتشر جيش الملك، قسم على الجبال العالية وقسم في البطاح ومشوا بتحفظ وانتظام.
41. And all the inhabitants of the land were moved at the noise of their multitude, and the marching of the company, and the rattling of the armor, for the army was exceedingly great and strong.	41 فارتعد كل من سمع جلبتهم ودرجان جمهورهم وقعقة سلاحهم فان الجيش كان عظيماً وقوياً جداً.
42. And Judas and his army drew near for battle: and there fell of the king's army six hundred men.	42 فتقدم يهوذا وجيشه للمبارزة فسقط من جيش الملك ست مئة رجل.
43. And Eleazar, the son of Saura, saw one of the elephants harnessed with the king's harness: and it was higher than the other elephants; and it seemed to him that the king was on it:	43 ورأى العازار بن سواران واحداً من الفيلة عليه الدرع الملكية يفوق جميع الفيلة فظن ان عليه الملك.
44. And he exposed himself to deliver his people, and to get himself an everlasting name.	44 فبذل نفسه ليخلص شعبه ويقيم لنفسه اسماً مخلداً.
45. And he ran up to it boldly in the midst of the legion, killing on the right hand, and on the left, and they fell by him on this side and that side.	45 وعدا اليه مقتحماً في وسط الفرقة يقتل يمناً ويسرة فتفرقوا عنه من هنا ومن هناك.
46. And he went between the feet of the elephant, and put himself under it: and slew it, and it fell to the ground upon him, and he died there.	46 ودخل بين قوائم الفيل حتى صار تحته وقتله فسقط عليه الى الارض فمات مكانه.
47. And when the Jews saw the royal might and the fierce attack of the forces, they turned away in flight.	47 وان اليهود لما رأوا سطوة الملك وبطش الجيوش ارتدوا عنهم.
48. But the king's army went up against them to Jerusalem: and the king's army pitched their tents against Judea and Mount Zion.	48 فصعد الملك بجيشه نحو اورشليم لملاقاتهم وزحف الى اليهودية وجبل صهيون.
49. And he made peace with them that were in Beth-zur: and they came forth out of the city, because they had no provisions, being shut up there, for it was the year of rest to the land.	49 وعقد صلحاً مع اهل بيت صور فخرجوا من المدينة لنفاد الطعام من عندهم مدة حصرهم فيها اذ كان سبت للأرض.
50. And the king took Beth-zur: and he placed there a garrison to keep it.	50 فاستولى الملك على بيت صور واقام هناك حرساً يحافظون عليها.



51. And he turned his army against the sanctuary for many days: and he set up there battering slings, and engines, and instruments to cast fire, and engines to cast stones and javelins, and pieces to shoot arrows, and slings.	51 ونزل عند المقدس اياماً كثيرة ونصب هناك القاذفات والمجانيق وآلات لرشق النار والحجارة وادوات لرمي السهام ومقاليع.
52. And they also made engines against their engines, and they fought for many days.	52 وصنع اليهود مجانيق قبالة مجانيقهم وحاربوا اياماً كثيرة.
53. But there were no food in the city, because it was the seventh year: and such as had stayed in Judea of them that came from among the nations, had eaten the residue of all that which had been stored up.	53 ولم يكن في اوعيتهم طعام لأنها كانت السنة السابعة وكان الذين لجأوا الى اليهودية من الامم قد أكلوا ما فضل من الذخيرة.
54. And there remained in the holy places but a few, for the famine had prevailed over them: and they were dispersed every man to his own place.	54 فلم يبق في المقدس الا نفر يسير لان الجوع غلب عليهم فتفرقوا كل واحد الى موضعه.
55. Now Lysias heard that Philip; whom king Antiochus while he lived had appointed to bring up his son, Antiochus, and to reign,	55 وبلغ ليسياس ان فيلبس الذي اقامه انطيوكس في حياته ليرشح انطيوكس ابنه للملك.
56. Had returned from Persia, and Media, with the army that went with him and that he sought to take upon him the affairs of the kingdom:	56 قد رجع من فارس ومادي ومعه جيوش الملك التي سارت في صحبته وانه يحاول ان يتولى الامور.
57. Wherefore he made haste to go, and say to the king and to the captains of the army: We decay daily, and our provision of victuals is small, and the place that we lay siege to is strong, and it lies upon us to take order for the affairs of the kingdom.	57 فبادر وسعى الى الملك والقواد والجيش وقال لهم: اننا لنضعف يوماً بعد يوم وقد قل طعامنا والمكان الذي نحاصره حصين وامور المملكة تستحثنا.
58. Now, therefore, let us come to an agreement with these men, and make peace with them and with all their nation.	58 والان فلنعاهد هؤلاء الناس ولنبرم صلحا معهم ومع جميع امتهم.
59. And let us covenant with them, that they may live according to their own laws, as before. For because of our despising their laws, they have been provoked, and have done all these things.	59 ولنقرر لهم ان يسلكوا في سننهم كما كانوا من قبل فانهم لأجل سننهم التي نقضناها غضبوا وفعلوا كل ذلك.
60. The speech pleased the king and the commanders, and he sent to the Jews an offer of peace, and they accepted it.	60 فحسن الكلام في عيون الملك والرؤساء فأرسل إليهم في المصالحة فأجابوا.
61. So the king and the commanders gave them their oath. On these conditions, the Jews evacuated the stronghold.	61 فحلف لهم الملك والرؤساء وعلى ذلك خرجوا من الحصن.
62. But when the king entered Mount Zion and saw what a strong fortress the place was, he broke the oath he had sworn and gave orders to tear down the wall all around.	62 فدخل الملك الى جبل صهيون ورأى الموضع حصينا فنقض الحلف الذي حلفه وامر بهدم السور الذي حوله.

63. Then he departed with haste and returned to Antioch. He found Philip in control of the city, but he fought against him, and took the city by force.

63 ثم انصرف مسرعاً ورجع الى انطاكية فوجد  
فيلبس قد استولى على المدينة فقاتله واخذ المدينة  
عنوة.

## First Maccabees 7

### مكابيين الأول 7

1. In the one hundred and fifty-first year, Demetrius, the son of Seleucus, departed from the city of Rome, and sailed with few men into a city of the sea coast, and reigned there.	1 وفي السنة المئة والحادية والخمسين خرج ديمتريوس بن سلوقس من رومية وصعد في نفر يسير الى مدينة بالساحل وملك هناك.
2. And it came to pass as he entered into the house of the kingdom of his fathers, that the army seized upon Antiochus and Lysias, to bring them unto him.	2 ولما دخل دار ملك ابائه قبضت الجيوش على انطيوكس وليسياس لتأتيه بهما.
3. And when he knew it, he said: Let me not see their face.	3 فلما علم بذلك قال لا تروني وجوههما.
4. So the army slew them. And Demetrius sat upon the throne of his kingdom:	4 فقتلتهم الجيوش وجلس ديمتريوس على عرش ملكه.
5. And there came to him the wicked and ungodly men of Israel: and Alcimus was at the head of them, who desired to be made high priest.	5 فأتاه جميع رجال النفاق والشر من اسرائيل وفي مقدمتهم الكيمس وهو يطمع ان يصير كاهناً أعظم.
6. And they accused the people to the king, saying: Judas and his brothers have destroyed all your friends, and have driven us out of our land.	6 ووشوا على الشعب عند الملك قائلين ان يهوذا واخوته قد أهلكوا اصحابك وطردونا عن ارضنا.
7. Now, therefore, send some men whom you trust, and let him go, and see all the ruin, which he has brought upon us, and upon the king's lands: and let him punish them and all who help them.	7 فالآن أرسل رجلاً تثق به يذهب ويفحص عن جميع ما انزله بنا وببلاد الملك من الدمار ويعاقبهم مع جميع اعوانهم.
8. Then the king chose Bacchides, one of his friends, that ruled beyond the great river in the kingdom, and was faithful to the king.	8 فاختار الملك بكديس أحد اصحاب الملك امير عبر النهر وكان عظيماً في المملكة واميناً للملك.
9. And he sent him, and with him the wicked Alcimus, whom he made high priest, and he commanded him to take revenge upon the children of Israel.	9 وارسله هو والكيمس المنافق وقد قلده الكهنوت وامره ان ينتقم من بني اسرائيل.
10. And they arose, and came with a great army into the land of Judah: and they sent messengers, and spoke to Judas and his brothers with peaceable words, deceitfully.	10 فساروا وقدموا ارض يهوذا في جيش كثيف وانفذوا رسلاً الى يهوذا واخوته يخاطبونهم بالسلام مكرراً.
11. But they gave no heed to their words: for they saw that they had come with a great army.	11 فلم يلتفتوا الى كلامهما لأنهم راوهم قادمين في جيش كثيف.
12. Then there assembled to Alcimus and Bacchides a company of the scribes, to require things that are just.	12 واجتمعت الى الكيمس وبكديس جماعة الكتبة يسألون حقوقاً.

13. And first the Assideans, that were among the children of Israel, and they sought peace of them.	13 ووافى الحسيديون وهم المقدمون في بني اسرائيل يسالونهما السلم.
14. For they said: One that is a priest of the seed of Aaron has come, he will not deceive us.	14 لأنهم قالوا ان مع جيوشه كاهناً من نسل هرون فلا يظلمنا.
15. And he spoke to them peaceably: and he swore to them, saying: We will do you no harm, nor your friends.	15 فخاطبهم خطاب سلام وحلف لهم قائلاً: اننا لا نريد بكم ولا بأصحابكم سوءاً.
16. And they believed him. And he took sixty of them, and slew them in one day, according to the word that is written:	16 فصدقوه فقبض على ستين رجلاً منهم وقتلهم في يوم واحد كما هو مكتوب.
17. The flesh of your saints, and the blood of them they have shed round about Jerusalem, and there was none to bury them.	17 جعلوا لحوم قديسيك وأهرقوا دماءهم حول اورشليم ولم يكن لهم من دافن.
18. Then fear and trembling fell upon all the people: for they said: There is no truth, nor justice among them: for they have broken the covenant, and the oath, which they made.	18 فوقع خوفهم ورعبهم على جميع الشعب لأنهم قالوا ليس فيهم شيء من الحق والعدل اذ نكثوا العهد والحلف الذي حلفوه.
19. And Bacchides departed from Jerusalem, and encamped in Beth-zaith: and he sent and seized many of the men who had deserted him. And he killed some of the people and threw them into a great pit.	19 وارتحل بكديس عن اورشليم ونزل ببيت زيت وأرسل وقبض على كثيرين من الذين كانوا قد خذلوه وعلى بعض من الشعب وذبحهم على الجب العظيم.
20. Then he committed the country to Alcimus, and left with him troops to help him. So Bacchides went back to the king.	20 ثم سلم البلاد الى الكيمس وأبقى معه جيشاً يوازره وانصرف بكديس الى الملك.
21. But Alcimus did what he could to maintain his high priesthood.	21 وكان الكيمس يجاهد في تولى الكهنوت الأعظم.
22. And they that disturbed the people resorted to him, and they gained control of the land of Judah, and did great damage in Israel.	22 واجتمع اليه جميع المفسدين في الشعب واستولوا على ارض يهوذا وضربوا اسرائيل ضربة عظيمة.
23. And Judas saw all the evils that Alcimus, and those with him had done among the children of Israel; it was more than the Gentiles had done.	23 ورأى يهوذا جميع الشر الذي صنعه الكيمس ومن معه في بني اسرائيل وكان فوق ما صنعت الأمم.
24. So Judas went out into all the coasts of Judea round about, and took vengeance upon the men that had revolted. And they ceased to go forth any more into the country.	24 فخرج يهوذا الى جميع حدود اليهودية مما حولها وانزل نقمته بالقوم الذين خذلوه فكفوا عن مهاجمة البلاد.
25. And Alcimus saw that Judas and they that were with him, prevailed: and he knew that he could not stand against them, and he went back to the king, and accused them of many crimes.	25 فلما رأى الكيمس ان قد تقوى يهوذا ومن معه وعلم انه لا يستطيع الثبات امامهم رجع الى الملك ووشى عليهم بجرائم.

26. And the king sent Nicanor, one of his principal princes, who was a great enemy to Israel: and he commanded him to destroy the people.	26 فأرسل الملك نكانور أحد رؤسائه المشهورين وكان عدواً مبغضاً لإسرائيل وأمره بإبادة الشعب.
27. And Nicanor came to Jerusalem with a great army, and he sent to Judas and to his brethren deceitfully, with friendly words,	27 فوفد نكانور على اورشليم في جيش كثير وأرسل الى يهوذا واخوته يخاطبهم بالسلام مكرراً.
28. Saying: Let there be no fighting between me and you: I will come with a few men, to see your faces with peace.	28 قائلًا: لا يكن قتال بيني وبينكم فإني قادم في نفر قليل لأنظر وجوهكم بسلام.
29. And he came to Judas, and they saluted one another peaceably: and the enemies were prepared to take away Judas by force.	29 وجاء الى يهوذا وحيا بعضهما بعضا تحية السلم وكان الاعداء مستعدين لاختطاف يهوذا.
30. And the thing was known to Judas that he had come to him with deceit: and he was much afraid of him, and would not see his face any more.	30 وعلم يهوذا ان مواجهته كانت مكرراً فأجفل منه وابي ان يعود الى مواجهته.
31. And Nicanor knew that his counsel was discovered: and he went out to fight against Judas, near Caphar-salama.	31 فلما رأى نكانور ان مشورته قد كشفت خرج لملاقاة يهوذا بالقتال عند كفر سلامة.
32. And there fell of Nicanor's army almost five thousand men, and they fled into the city of David.	32 فسقط من جيش نكانور نحو خمسة الاف رجل وفر الباقون الى مدينة داود.
33. And after this, Nicanor went up into mount Zion: and some of the priests and the people came out to salute him peaceably, and to show him the burnt offerings that were offered for the king.	33 وبعد هذه الامور صعد نكانور الى جبل صهيون فخرج بعض الكهنة من المقداس وبعض شيوخ الشعب يحيونه تحية السلم ويرونه المحرقات المقربة عن الملك.
34. But he mocked and despised them, and abused them: and he spoke proudly,	34 فاستهزأ بهم وسخر منهم وتقذرهم وكلمهم بتجبر.
35. And swore in anger, saying: Unless Judas and his army be delivered into my hands, as soon as ever I return in peace, I will burn this house. And he went out in a great rage.	35 واقسم بغضب قائلًا: ان لم يسلم يهوذا وجيشه الى يدي اليوم فسيكون متى عدت بسلام أنى احرق هذا البيت وخرج بحنق شديد.
36. And the priests went in, and stood before the face of the altar and the temple: and they wept and said:	36 فدخل الكهنة ووقفوا امام المذبح والهيكل وبكوا وقالوا:
37. You, O Lord, have chosen this house for Your name to be called upon therein, that it might be a house of prayer and supplication for Your people.	37 إنك يا رب قد اخترت هذا البيت ليدعي فيه باسمك ويكون بيت صلاة وتضرع لشعبك.
38. Take vengeance of this man and his army, and let them fall by the sword: remember their blasphemies, and let them live no longer.	38 فانزل النعمة بهذا الرجل وجيشه وليسقطوا بالسيف واذكر تجاديفهم ولا تبق عليهم.
39. Then Nicanor went out from Jerusalem, and encamped in Beth-horon: and the Syrian army joined him.	39 ثم خرج نكانور من اورشليم ونزل ببית حورون فاتحاز اليه جيش سورية.

40. But Judas encamped in Adasa with three thousand men. Then Judas prayed, and said:	40 ونزل يهوذا باداسة في ثلاثة الاف رجل وصلى يهوذا وقال:
41. O Lord, when they that were sent by king Sennacherib blasphemed against You, an angel went out and slew of them a hundred and eighty-five thousand:	41 انه لما جذف الذين كانوا مع ملك اشور خرج ملاكك يا رب وضرب مئة ألف وخمسة وثمانين ألفاً منهم.
42. So also crush this army before us today and let the rest know that he has spoken ill against Your sanctuary: and You judge him according to his wickedness.	42 هكذا فاحطم هذا الجيش امامنا اليوم فيعلم الباقون انهم تكلموا على اقداسك سوءاً واقض عليه بحسب خبثه.
43. And the armies joined battle on the thirteenth day of the month, Adar: and the army of Nicanor was defeated, and he himself was first slain in the battle.	43 ثم الحم الجيشان القتال في اليوم الثالث عشر من شهر اذار فانكسر جيش نكانور وكان هو اول من سقط في القتال.
44. And when his army saw that Nicanor was slain, they threw away their weapons, and fled.	44 فلما رأى جيش نكانور انه قد سقط القوا اسلحتهم وهربوا.
45. And they pursued after them one day's journey from Adasa, as far as Gazara. And they sounded the trumpets after them with signals.	45 فتعقبوهم مسيرة يوم من اداسة الى مدخل جازر ونفخوا وراءهم في ابواق الإشارة.
46. And they went forth out of all the towns of Judea round about, and they pushed them with the horns, and they turned again to them, so that they all fell by the sword; not even one of them was left.	46 فخرج الناس من جميع قرى اليهودية من كل جانب وصدموهم فارتدوا الى جهة الذين يتعقبونهم فسقطوا جميعهم بالسيف ولم يبق منهم أحد.
47. Then they seized the spoils and the plunder, and they cut off Nicanor's head and the right hand which he so arrogantly stretched out, and brought them and displayed them just outside Jerusalem.	47 فاخذوا الغنائم والاسلاب وقطعوا راس نكانور ويمينه التي مدها بتجبر واتوا بهما وعلقوهما قبالة اورشليم.
48. And the people rejoiced exceedingly, and they spent that day with great joy.	48 ففرح الشعب جدا وقضوا ذلك النهار بمسرة عظيمة.
49. And they decreed that this day should be celebrated each year, on the thirteenth day of Adar.	49 ورسوموا ان يعيد ذلك اليوم الثالث عشر من اذار كل سنة.
50. So the land of Judah had rest for a few days.	50 وهذأت ارض يهوذا اياماً يسيرة.

## First Maccabees 8

### مكابيين الأول 8

1. Now Judas heard of the fame of the Romans, that they were very strong and were well-disposed toward all who made an alliance with them, that they pledged friendship to those who came to them. And that they were very strong.	1 وسمع يهوذا باسم الرومانيين انهم ذوو اقتدار عظيم ويعزون كل من ضوى اليهم وكل من جاءهم اثره بمودتهم ولهم شوكة شديدة.
2. Men told him of their wars and of the brave deeds, which they were doing among the Gauls (French people), how they had defeated them and forced them to pay tribute:	2 وقصت عليه وقائعهم وما أبدوا من الحماسة في قتال الغاليين (الفرنسيين) وانهم اخضعوهم وضربوا عليهم الجزية.
3. And how great things they had done in the land of Spain, and that they had brought under their power the mines of silver and of gold that are there. They had also gotten possession of all the place by their counsel and patience; even though the place was far distant from them.	3 وما فعلوا في بلاد اسبانية واستيلاؤهم على معادن الفضة والذهب التي هناك. وانهم اخضعوا كل مكان بمشورتهم وطول اناتهم، حتى لو كان ذلك المكان بعيد عنهم بمسافة كبيرة.
4. And had conquered kings that came against them from the ends of the earth, and had overthrown them with great slaughter: and the rest pay them tribute every year.	4 وكسروا الذين اغاروا عليهم من الملوك من اقاصي الارض وضربوهم ضربة عظيمة وان سائر الملوك يحملون اليهم الجزية كل سنة.
5. Philip, and Perseus, king of the Macedonians, and the others who rose up against them, they crushed in battle and conquered.	5 وقد قهروا فيليبس وفرساوس ملك كتيما (مكدونية) في الحرب وكل من قاتلهم واخضعوهم.
6. They also defeated Antiochus the Great, king of Asia, who went to fight against them with a hundred and twenty elephants, with cavalry and chariots. And a very large army was crushed by them.	6 وكسروا انطيوخس الكبير ملك اسيا الذي زحف لقاتلهم ومعه مئة وعشرون فيلا وفرسان وعجلات. وجيش كثير جداً انكسر منهم.
7. And they took him alive and decreed that he and those who should reign after him, should pay a heavy tribute and give hostages.	7 وقبضوا عليه حياً وضربوا عليه وعلى الذين يملكون بعده جزية عظيمة ورهائن ووضع معلومة.
8. And surrender some of their best provinces; the country of Indian and Media and Lydia. These they took from him and gave to Eumenes the king (King of Pergamus).	8 وان يتركوا بلاد الهند ومادي ولود وخيار بلادهم واخذوها منه واعطوها لاومينيس الملك.
9. And when the Greeks planned to go and to destroy them, this became known to them.	9 ولما هم اليونان ان يسيروا لمقاتلتهم بلغهم ذلك.
10. And they sent a general against the Greeks who attacked them, and many of them were slain. And the Romans took captive their wives and children; they	10 فأرسلوا اليهم قائداً واحداً وحاربوهم فسقط منهم قتلى كثيرون وسبوا نساءهم واولادهم

plundered them, conquered the land, tore down their strongholds, and enslaved them to this day.	ونهبوهم واستولوا على ارضهم وهدموا حصونهم واستعبدوهم الى هذا اليوم.
11. And the other kingdoms, and islands, that at any time had resisted them, they had destroyed and brought under their power.	11 ودمروا سائر الممالك والجزائر التي قاومتهم واستعبدوا سكانها.
12. But with their friends and those who rely on them, they have kept friendship. They have subdued kings far and near, and as many as have heard of their fame have feared them.	12 وانهم حفظوا المودة لأوليانهم والذين اعتمدوا عليهم وتسلطوا على الممالك قريبا وبعيدا وكل من سمع باسمهم خافهم.
13. That whom they had a mind to help to a kingdom, those reigned: and whom they would, they deposed from the kingdom: and they were greatly exalted.	13 ومن ارادوا مؤازرته وتمليكه ملكوه ومن ارادوا خلعه خلعه. فعلا شأنهم جداً.
14. And none of all these wore a crown, or was clothed in purple, as a mark of pride.	14 ومع ذلك كله لم يلبس أحد منهم التاج ولا تردى الارجوان مباهاة به.
15. But they had built for themselves a senate house, and consulted daily three hundred and twenty men, that sat in counsel always for the people, that they might do the things that were right:	15 وانما وضعوا لهم مجلس شورى يتشاور فيه كل يوم ثلاث مئة وعشرون رجلاً لإصلاح شؤونهم.
16. They trust one man each year to rule over them and to control all their land; they all heed the one man, and there is no envy or jealousy among them.	16 وهم يفوضون سلطانهم وسياسة ارضهم بجملتها كل سنة الى رجل واحد وجميعهم يطيعون هذا الواحد وليس فيهم حسد ولا منافسة.
17. So Judas chose Eupolemus the son of John, son of Accos, and Jason the son of Eleazar, and sent them to Rome to establish friendship and alliance.	17 فاختر يهوذا ابوليمس بن يوحنا بن اكوس وياسون بن العازار وارسلهما الى رومية ليعقدا معهم عهد الموالاة والمناصرة.
18. And that they might take off from them the yoke of the kingdom of the Greeks, for they saw that they oppressed Israel with servitude.	18 ويرفعا عنهم النير لأنهم رأوا ان دولة اليونان قد استعبدت اسرائيل استعباداً.
19. And they went to Rome, a very long journey, and they entered into the senate house, and said:	19 فانطلقا الى رومية في سفر بعيد جداً ودخلا الشورى وتكلما وقالوا:
20. Judas Maccabees, and his brothers, and the people of the Jews, have sent us to you to establish alliance and peace with you, and that we may be registered as your allies and friends.	20 اننا مرسلان اليكم من قبل يهوذا المكابي واخوته وجمهور اليهود لنعقد معكم عهد المناصرة والمسالمة وان تثبتونا في جملة مناصريكم واوليانكم.
21. And the proposal was pleasing in their sight.	21 فحسن الكلام لديهم.
22. And this is the copy of the writing that they wrote back again, engraved in tablets of brass, and sent to Jerusalem, that it might be with them there as a memorial of peace and alliance.	22 وهذه نسخة الكتاب الذي دونوه على الواح من نحاس وارسلوه الى اورشليم حتى يكون عندهم تذكار للمسالمة والمناصرة.



23. Good success be to the Romans, and to the people of the Jews by sea, and by land, forever: and far be the sword and enemy from them.	23 النجاح للرومانيين ولأمة اليهود في البحر والبر الى الابد وليبعد عنهم السيف والعدو.
24. But if there come first any war upon the Romans, or any of their allies, in all their dominions:	24 إذا قامت حرب في رومية أولا او عند اي كان من مناصريهم في جميع سلطانهم.
25. The nation of the Jews shall act as their allies wholeheartedly, as the occasion may indicate to them	25 فأمة اليهود تناصر بكل عزمها، كما تقتضيه الحال.
26. And to the enemy who makes war they shall not give or supply grain, arms, money, or ships, as Rome has decided; and they shall keep their obligations without receiving anything in return.	26 والمحاربون لا يعطونهم ولا ينفقون عليهم لا حنطة ولا اسلحة ولا فضة ولا سفناً، كما حسن لدي الرومانيين. ويحفظون أوامرهم ولا يأخذون شيئاً.
27. In the same way, if war comes first to the nation of the Jews, the Romans shall willingly act as their allies, as the occasion may indicate to them.	27 وبحسب هذه أيضاً، إن أصاب قبلاً الحرب أمة اليهود، فينصرهم الرومانيون من قلبهم، كما تقتضيه الحال.
28. And to the enemy allies shall be given no grain, arms, money, or ships, as Rome has decided; and they shall keep these obligations and do so without deceit.	28 ولنناصريهم لا يعطون لا حنطة ولا اسلحة ولا فضة ولا سفناً، كما حسن لدي الرومانيين. ويحفظون أوامرهم دون غش.
29. Thus on these terms the Romans make a treaty with the Jewish people.	29 على هذا الكلام عاهد الرومانيون شعب اليهود.
30. If after these terms are in effect both parties shall determine to add or delete anything, they shall do so at their discretion, and any addition or deletion that they may make shall be valid.	30 وإذا شاء هؤلاء او اولئك ان يزيدوا على هذا الكلام او يسقطوا منه فيفعلون برضى الفريقين وكل ما زادوا او أسقطوا يكون مقررأ.
31. And concerning the wrongs, which King Demetrius had done to them, we have written to him as follows: Why have you made your yoke heavy upon our friends and allies the Jews?	31 اما الشرور التي انزلها بهم الملك ديمتريوس فقد كتبنا اليه قائلين: لم ثقلت النير على اولياننا ومناصرينا اليهود.
32. If now they appeal again for help against you, we will defend their rights and fight you on sea and on land.	32 فإن عادوا يتظلمون منك فسنجري لهم الحكم ونقاتلك بحراً وبرأ.

## First Maccabees 9

### مكابيين الأول 9

1. In the mean time, when Demetrius heard that Nicanor and his army were fallen in battle, he sent again Bacchides and Alcimus into Judea; and the right wing of his army with them.	1 ولما سمع ديمتريوس بان نكانور وجيوشه قد سقطوا في الحرب، عاد ثانية فأرسل الى ارض يهوذا بكيديس والكيمس ومعهما الجناح الايمن.
2. And they took the road that leads to Gilgal, and they camped in Mesaloth, which is in Arabella: and they made themselves masters of it, and slew many people.	2 فانطلقا في طريق الجلجال ونزلا عند مشالوت باربيل فاستولى عليها واهلكا نفوسا كثيرة.
3. In the first month of the hundred and fifty-second year, they brought the army to Jerusalem:	3 وفي الشهر الاول من السنة المئة والثانية والخمسين نزلا على اورشليم.
4. And they arose and went to Berea, with twenty thousand men, and two thousand horsemen.	4 ثم زحفا وانطلقا الى بنروت في عشرين ألف راجل والفي فارس.
5. Now Judas was encamped in Elasa, and three thousand chosen men with him:	5 وكان يهوذا قد نزل بلاشع ومعه ثلاثة الاف رجل منتخبين.
6. When they saw the huge number of the enemy forces, they were greatly frightened, and many slipped away from the camp, until no more than eight hundred of them were left.	6 فلما راوا كثرة عدد الجيوش خافوا خوفا شديدا فجعل كثيرون ينسابون من المحلة ولم يبق منهم الا ثمان مئة رجل.
7. When Judas saw that his army slipped away, and the battle pressed upon him, and his heart was cast down: because he had not time to gather them together, and he was discouraged.	7 فلما رأى يهوذا ان جيوشه قد انساب والحرب تضايقه انكسر قلبه لانه لم يبق له وقت لردهم واسترخت عزائمه.
8. Then he said to them that remained: Let us arise, and go against our enemies. We may be able to fight against them.	8 فقال لمن بقي معه لنقم ونهجم على معاندينا، عسى ان نقدر على محاربتهم.
9. But they dissuaded him, saying: We shall not be able, but let us save our lives now, and return to our brethren, and then we will fight against them: for we are but a few.	9 فصرفوه عن عزمه قائلين: انه ليس في طاقاتنا اليوم الا ان ننجو بنفوسنا ثم نرجع مع اخوتنا ونقاتلهم فإنا عدد قليل.
10. Then Judas said: God forbid we should do this thing, and flee away from them: but if our time has come, let us die manfully for our brethren, and let us not stain our glory.	10 فقال يهوذا حاش لي ان افعل مثل ذلك واهرب منهم وان كان قد دنا اجلنا، فلنمت بشجاعة عن اخوتنا ولا نجعل وصمة على مجدنا.
11. And the army marched out of the camp, and they stood over against them: and the horsemen were divided into two troops, and the slingers, and the archers, went before the army, and they that were in the front were all men of valor.	11 وبرز جيش العدو من المحلة ووقفوا بإزائهم وانقسمت الفرسان قسمين وكان الرماة بالمقاليع والقيسي يتقدمون الجيش كلها من ذوي الباس.

12. And Bacchides was in the right wing, and the legion drew near on two sides, and they sounded the trumpets:	12 وكان بكيديس في الجناح الايمن فازدلفت الفرقة من الجانبين وهتفوا بالابواق.
13. And they also that were on Judas's side, even they also cried out, and the earth shook at the noise of the armies: and the battle was fought from morning even unto the evening.	13 ونفخ رجال يهوذا ايضا في الابواق فارتجت الارض من جلبة العسكريين والتحم القتال من الصبح الى المساء.
14. And Judas perceived that the stronger part of the army of Bacchides was on the right side, and all the stout of heart came together with him:	14 ورأى يهوذا ان بكيديس وقوة الجيش في الجناح الايمن فقصدهم ومعه كل ذي قلب ثابت.
15. And they crushed the right wing, and he pursued them as far as Mount Azotus.	15 فكسروا الجناح الايمن وتعقبوا أثرهم الى جبل أشدود.
16. When those on the left wing saw that the right wing was crushed, they turned and followed close behind Judas and his men.	16 فلما رأى رجال الجناح الايسر انكسار الجناح الايمن انقلبوا على اثار يهوذا ومن معه.
17. The battle became desperate, and many on both sides were wounded and fell.	17 فاشتد القتال وسقط قتلى كثيرون من الفريقين.
18. And Judas was slain, and the rest fled away.	18 وسقط يهوذا وهرب الباقون.
19. Then Jonathan and Simon took Judas, their brother, and buried him in the tomb of their fathers, in the city of Modin.	19 فحمل يوناتان وسمعان يهوذا اخاهما ودفناه في قبر ابائه في مودين.
20. And all the people of Israel bewailed him with great lamentation, and they mourned for him many days.	20 فبكاه شعب اسرائيل بكاء عظيماً ولطموا عليه وناحوا اياماً وقالوا:
21. And said: How is the mighty man fallen, that saved the people of Israel!	21 كيف سقط البطل مخلص إسرائيل.
22. But the rest of the words of the wars of Judas, and of the noble acts that he did, and of his greatness, are not written: for they were very many.	22 وبقية اخبار يهوذا وحروبه وما ابداه من الحماسة وجبروته لم تكتب في هذا الموضع لأنها كثيرة جداً.
23. After the death of Judas, the lawless emerged in all parts of Israel; all the doers of injustice appeared.	23 وكان بعد وفاة يهوذا ان المنافقين برزوا في جميع تخوم اسرائيل وظهر كل فاعلي الاثم.
24. In those days a very great famine occurred, and the country deserted with them to the enemy.	24 وفي تلك الايام حدثت مجاعة عظيمة جدا فتخاذلت البلاد اليهم.
25. And Bacchides chose the wicked men, and put them in charge of the country:	25 فاختر بكيديس المنافقين منهم واقامهم رؤساء على البلاد.
26. They sought and searched for the friends of Judas, and brought them to Bacchides, and he took vengeance on them and mocked them.	26 فكانوا يفحصون ويفتشون على أصحاب يهوذا ويتفقدونهم ويأتون بهم الى بكيديس، فينتقم منهم ويستهزئ بهم.

27. Thus there was great distress in Israel, such as had not been since the time that prophets ceased to appear among them.	27 فحل بإسرائيل ضيق عظيم لم يحدث مثله منذ يوم لم يظهر فيهم نبي.
28. Then all the friends of Judas assembled and said to Jonathan:	28 فاجتمع جميع اصحاب يهوذا وقالوا ليوناثان:
29. Since the death of your brother Judas, there has been no one like him to go against our enemies and Bacchides, and to deal with those of our nation who hate us.	29 انه منذ وفاة يهوذا اخيك لم يقم له كفؤ يخرج على العدو وعلى بكيديس والمبغضين لأمتنا.
30. So now we have chosen you today to take his place as our ruler and leader, to fight our battle.	30 فنحن نختارك اليوم رئيساً لنا وقائداً مكانه تحارب حربنا.
31. And Jonathan at that time accepted the leadership and took the place of Judas his brother.	31 فقبل يوناثان القيادة في ذلك الوقت وقام في موضع يهوذا أخيه.
32. When Bacchides learned of this, he tried to kill him.	32 فلما علم بكيديس طلب قتله.
33. But Jonathan and Simon his brother and all who were with him heard of it, and they fled into the wilderness of Tekoa and camped by the water of the pool of Asphar.	33 وبلغ ذلك يوناثان وسمعان اخاه وجميع من معه فهربوا الى برية تقوع ونزلوا على ماء جب اسفار.
34. And Bacchides understood it, and he came himself, with all his army, over the Jordan, on the Sabbath day.	34 فعلم بكيديس فزحف بجميع جيشه الى عبر الاردن يوم سبت.
35. And Jonathan sent his brother as leader of the multitude and begged the Nabateans, who were his friends, for permission to store with them the great amount of baggage, which they had.	35 وأرسل يوناثان يوحنا اخاه بجماعة تحت قيادته يسأل النباطيين اولياءه ان يعيروهم عدتهم الوافرة.
36. But the sons of Jambri from Medeba came out and seized John and all that he had, and departed with it.	36 فخرج بنو يمري من ميدابا وقبضوا على يوحنا وكل ما معه وذهبوا بالجميع.
37. After these things it was reported to Jonathan and Simon his brother, "The sons of Jambri are celebrating a great wedding, and are conducting the bride, a daughter of one of the great nobles of Canaan, from Nadabath with a large escort.	37 وبعد هذه الامور أخبر يوناثان وسمعان اخوه ان بني يمري يقيمون عرساً عظيماً ويزفون العروس من ميدابا باحتفال عظيم وهي ابنة بعض عظماء كنعان.
38. And they remembered the blood of John, their brother: and they went up, and hid themselves under cover of the mountain.	38 فذكروا يوحنا اخاهم وصعدوا واختبأوا وراء الجبل.
39. They raised their eyes and looked, and saw a tumultuous procession with much baggage; and the bridegroom came out with his friends and his brothers to meet them with tambourines and musicians and many weapons.	39 ثم رفعوا ابصارهم ونظروا فاذا بجلبة وجهاز كثير والعروس واصحابه واخوته خارجون للقائهم بالدفوف وآلات الطرب واسلحة كثيرة.

40. And they rose up against them from the place where they lay in ambush, and slew them, and there fell many wounded, and the rest fled into the mountains, and they took all their spoils:	40 فثار عليهم رجال يوناثان من المكنن وضربوهم فسقط قتلى كثيرون وهرب الباقون الى الجبل فاخذوا كل اسلابهم.
41. And the marriage was turned into mourning, and the noise of their musical instruments into lamentation.	41 وتحول العرس الى مناحة وصوت الات طربهم الى نحيب.
42. And they took revenge for the blood of their brother: and they returned to the bank of the Jordan.	42 ولما انتقموا لدم اخيهم رجعوا الى غيضة الأردن.
43. And Bacchides heard it, and he came on the Sabbath day, even to the bank of the Jordan, with a great power.	43 فسمع بكيديس فوفد الى شطوط الاردن يوم سبت في جيش عظيم.
44. And Jonathan said to his company: Let us rise up, and fight against our enemies: for it is not now as yesterday, and the day before.	44 فقال يوناثان لمن معه: لننهض الآن ونقاتل عن نفوسنا. فليس الامر اليوم كما كان أمس وما قبله.
45. For behold, the battle is before us, and the water of the Jordan on this side and on that side, and banks, and marshes, and woods: and there is no place for us to turn aside.	45 ها ان الحرب امامنا وخلفنا وماء الاردن والغياض والغاب من هنا ومن هناك فليس لنا مناص.
46. Now, therefore, cry to heaven, that you may be delivered from the hand of your enemies. And they joined battle.	46 والان فاصرخوا الى السماء فتنقذوا من ايدي اعدائكم. ثم التحم القتال.
47. And Jonathan stretched forth his hand to strike Bacchides, but he turned away from him backwards.	47 ومد يوناثان يده ليضرب بكيديس فانصاع عنه الى الوراء.
48. Then Jonathan and the men with him leaped into the Jordan and swam across to the other side, and the enemy did not cross the Jordan to attack them.	48 فرمى يوناثان ومن معه بأنفسهم في الاردن وعاموا الى العبر، فلم يعبروا الاردن إليهم.
49. And there fell of Bacchides' side that day a thousand men: and they returned to Jerusalem,	49 وسقط من رجال بكيديس في ذلك اليوم ألف رجل فعاد الى اورشليم.
50. And they built strong cities in Judea, the fortress that was in Jericho, and in Emmaus, and in Beth-horon, and in Bethel, and Timnath, and Pharathon, and Tephon, with high walls, and gates, and bars.	50 ثم بنى مدائن حصينة في اليهودية وحصن اريحا وعماروس وبيت حورون وبيت ايل وتمنة وفرعتون وتفنون بأسوار عالية وابواب ومزاليج.
51. And he placed garrisons in them, that they might wage war against Israel:	51 وجعل فيها حراسا يراغمون إسرائيل.
52. And he fortified the city of Beth-zur, and Gazara, and the castle, and in them he put troops and stores of food.	52 وحصن مدينة صور وجازر والقلعة وجعل فيها جيوشا وميرة.
53. And he took the sons of the leading men of the country as hostages, and put them in the castle in Jerusalem in custody.	53 واخذ ابناء قواد البلاد رهائن وجعلهم في القلعة بأورشليم في الحبس.

54. Now in the year one hundred and fifty-three, in the second month, Alcimus commanded the walls of the inner court of the sanctuary to be torn down, and the works of the prophets to be destroyed: and he began to destroy.	54 وفي السنة الثالثة والخمسين في الشهر الثاني امر الكيمس ان يهدم حائط دار المقدس الداخلية فهدم اعمال الانبياء وشرع في التدمير.
55. At that time Alcimus was struck: and his works were hindered, and his mouth was stopped, and he was taken with a palsy, so that he could no more speak a word, nor give order concerning his house.	55 في ذلك الزمان ضرب الكيمس فكف عن صنيعة واعتقل لسانه وفلج ولم يعد يستطيع ان ينطق بكلمة ولا ان يوصي لبنيه.
56. And Alcimus died at that time in great torment.	56 ومات الكيمس في ذلك الزمان في عذاب شديد.
57. And Bacchides saw that Alcimus was dead: and he returned to the king, and the land had rest for two years.	57 فلما رأى بكديس ان الكيمس قد مات رجع الى الملك وهدأت ارض يهوذا سنتين.
58. And all the wicked held a council, saying: Behold Jonathan, and they that are with him, dwell at ease and without fear: now, therefore, let us bring Bacchides back, and he shall take them all in one night.	58 وبعد انتمر المنافقون كلهم وقالوا ها ان يوناتان والذين معه في منازلهم هادئون مطمئنون فهلما الان نحمل عليهم بكديس فيقبض عليهم اجمعين في ليلة واحدة.
59. So they went, and gave him counsel.	59 وانطلقوا واثاروا عليه بذلك.
60. And he arose to come with a great army: and he sent secretly letters to his allies that were in Judea to seize upon Jonathan, and them that were with him: but they could not, for their plan was known to them.	60 فقام وسار في جيش عظيم وبعث سراً يكتب الى جميع نصرائه في اليهودية ان يقبضوا على يوناتان والذين معه فلم يجدوا الى ذلك سبيلاً لان مشورتهم انكشفت لهم.
61. And Jonathan's men seized about fifty of the men of the country who were leaders in this treachery, and killed them.	61 ثم قبضوا على خمسين رجلاً من البلاد وهم ارباب الفتنة وقتلوه.
62. Then Jonathan with his men, and Simon, withdrew to Beth-basi in the wilderness; he rebuilt the parts of it that had been demolished, and they fortified it.	62 وانصرف يوناتان وسمعان ومن معهما الى بيت حجلة في البرية وبنى مهدومها وحصنها.
63. When Bacchides learned of this, he assembled all his forces, and sent orders to the men of Judea.	63 ولما علم بكديس حشد جميع جمهوره وراسل حلفاءه في اليهودية.
64. And he came, and camped above Beth-basi, and fought against it many days, and made engines.	64 وزحف ونزل على بيت حجلة وحاربها اياما كثيرة ونصب المجانيق.
65. But Jonathan left his brother, Simon, in the city and went forth into the country, and came with a number of men.	65 وان يوناتان ترك سمعان اخاه في المدينة وخرج في عدد من الجند وانتشر في البلاد.
66. And struck Odares, and his brothers, and the children of Phasiron, in their tents, and he began to slay, and to increase in forces.	66 وضرب الدورين واخوته وبني فاسرون في خيامهم وطفق يوقع بالعدو ويزداد قوة.

67. Then Simon, and they that were with him, sallied out of the city, and burnt the engines.	67 وخرج سمعان ومن معه من المدينة واحرقوا المجانيق.
68. And they fought against Bacchides, and he was crushed by them: and they afflicted him exceedingly, for his counsel, and his enterprise was in vain.	68 وقاتلوا بكيديس فانكسر وضيقوه جدا واذا ذهبت مشورته وخروجه في الباطل.
69. And he was angry with the wicked men that had given him counsel to come into their country, and he slew many of them: and he purposed to return with the rest into their country.	69 استشاط غضبا على الرجال المنافقين الذين اشاروا عليه بالخروج من البلاد وقتل كثيرين منهم وازمع الانصراف الى ارضه.
70. When Jonathan learned of this, he sent ambassadors to him to make peace with him, and to restore to him the captives.	70 وعلم يوناثان فانفذ اليه رسلا في عقد المصالحة ورد الاسرى.
71. He agreed, and did as he said; and he swore to Jonathan that he would not try to harm him as long as he lived.	71 فأجاب وفعل بحسب كلامه وحلف له انه لن يطلبه بسوء كل ايام حياته.
72. He restored to him the captives whom he had formerly taken from the land of Judah; then he turned and departed to his own land, and came no more into their territory.	72 ورد اليه الاسرى الذين اسرهم من قبل في ارض يهوذا ثم عاد الى ارضه ولم يعد يسير الى تخومهم.
73. Thus the sword ceased from Israel. And Jonathan dwelt in Michmash. And Jonathan began to judge the people, and he destroyed the ungodly out of Israel	73 فزال السيف من اسرائيل وسكن يوناثان في مكماش واخذ يوناثان يحاكم الشعب واستأصل المنافقين من اسرائيل.

## First Maccabees 10

### مكابيين الأول 10

1. In the one hundred and sixtieth year, Alexander, the son of Antiochus, surnamed the Illustrious, came up and took Ptolemais, and they received him, and he reigned there.	1 وفي السنة المئة والستين صعد الاسكندر الشهير ابن انطيوكس وفتح بطلمائس فقبلوه فملك هناك.
2. And king Demetrius heard of it, and assembled a very large army, and went forth against him to fight.	2 فسمع ديمتريوس الملك فجمع جيوشا كثيرة جدا وخرج لملاقاته في الحرب.
3. And Demetrius sent a letter to Jonathan, with peaceable words, to honor him.	3 وانفذ ديمتريوس الى يوناثان كتبا في معنى السلم متقربا اليه بالإطراء.
4. For he said: Let us first make a peace with him, before he makes peace with Alexander against us.	4 لأنه قال لنسبق الى مسالمة قبل ان يسالم الاسكندر علينا.
5. For he will remember all the evils that we have done against him, and against his brothers, and against his nation.	5 فانه سيذكر كل ما أنزلنا به وبإخوته وامته من المساوي.
6. And he gave him authority to assemble an army, and to make arms, and that he should be his ally: and the hostages that were in the castle, he commanded to be delivered to him.	6 وأذن له ان يجمع جيوشا ويتجهز بالأسلحة ويكون مناصرا له وأمر له برد الرهائن الذين في القلعة.
7. And Jonathan came to Jerusalem, and read the letters in the hearing of all the people, and of them that were in the castle.	7 فجاء يوناثان الى اورشليم وتلا الكتب على مسامع الشعب كله وأهل القلعة.
8. And they were struck with great fear, because they heard that the king had given him authority to assemble an army.	8 فلما سمع ان الملك اذن له في جمع الجيوش جزعوا جزعا شديدا.
9. And the hostages were delivered to Jonathan, and he restored them to their parents.	9 ورد أهل القلعة الرهائن الى يوناثان فردهم الى ذوي قرابتهم.
10. And Jonathan dwelt in Jerusalem, and began to build, and to repair the city.	10 وأقام يوناثان باورشليم وطفق يبني ويجدد المدينة.
11. He directed those who were doing the work to build the walls and encircle Mount Zion with squared stones, for better fortification; and they did so.	11 وأمر صناع العمل ان يبنوا الاسوار حول جبل صهيون بحجارة منحوتة للتحصين ففعلوا.
12. Then the strangers that were in the strongholds, which Bacchides had built, fled away.	12 فهرب الغرباء الذين في الحصون التي بناها بكديس.
13. And every man left his place, and departed into his own country:	13 وترك كل واحد مكانه وذهب الى أرضه.



14. Only in Beth-zur there remained some of them, that had forsaken the law, and the commandments of God: for this was a place of refuge for them.	14 غير انه بقي في بيت صور قوم من المرتدين عن الشريعة والرسوم فإنها كانت ملجأ لهم.
15. Now Alexander the king heard of all the promises, which Demetrius had sent to Jonathan, and men told him of the battles that Jonathan and his brothers had fought, of the brave deeds that they had done, and of the troubles that they had endured.	15 وسمع الاسكندر الملك بالمواعيد التي عرضها ديمتريوس على يوناثان. وأخبروه بما صنع هو وأخوته من الحروب واعمال البأس وما كابدوه من أتعاب.
16. So he said, “Shall we find another such man? Come now, we will make him our friend and our ally.”	16 فقال إننا لا نجد رجل مثله، فلنتخذه لنا ولياً ومناصرأ.
17. And he wrote a letter and sent it to him according to these words, saying:	17 وكتب كتباً وبعث إليه بها في هذا المعنى قائلاً:
18. King Alexander to his brother, Jonathan, greeting.	18 من الملك الاسكندر الى أخيه يوناثان، سلام.
19. We have heard of you, that you are a man of great power, and fit to be our friend:	19 لقد بلغنا عنك أنك رجل شديد الجبروت وخليق بان تكون لنا وليأ.
20. Now therefore, we make you this day high priest of your nation, and that you be called the king’s friend, and you are to take our side and keep friendship with us. And he sent him a purple robe, and a crown of gold.	20 فنحن نقيمك اليوم كاهنا أعظم في أمتك وتسمى ولي الملك وتهتم بما لنا وتبقى في مودتنا. وأرسل اليه ارجوانا وتاجاً من ذهب.
21. So Jonathan put on the holy garments in the seventh month of the one hundred and sixtieth year, at the feast of tabernacles, and he recruited troops and equipped them with arms in abundance.	21 فلبس يوناثان الحلة المقدسة في الشهر السابع من السنة المئة والستين في عيد المظال وجمع الجيوش وتجهز بأسلحة كثيرة.
22. When Demetrius heard these words, he was grieved and said:	22 وذكر ذلك لديمتريوس فشق عليه وقال:
23. What is this that we have done? Alexander has gotten ahead of us in forming a friendship with the Jews to strengthen himself.	23 ماذا فعلنا؟ أنه سبقنا الاسكندر ليمسك صداقة اليهود لتحسينه.
24. I also will write them words of encouragement and promise them honor and gifts, that I may have their help.	24 فأكتب انا ايضاً إليهم بكلام ملاطفة وتعظيم واعدتهم بعتايا ليكونوا من مناصري.
25. So he sent a message to them in the following words: King Demetrius to the nation of the Jews, greeting.	25 وكتبهم بقوله من الملك ديمتريوس الى امة اليهود سلام.

26. Since you have kept your agreement with us and have continued your friendship with us, and have not sided with our enemies, we have heard of it and rejoiced.	26 لقد بلغنا انكم محافظون على عهودكم لنا، ثابتون في مودتنا، ولم تتقربوا الى اعدائنا فسرنا ذلك.
27. And now continue still to keep faith with us, and we will repay you with good for what you do for us.	27 فاثبتوا في المحافظة على وفائكم لنا فنحسن ثوابكم على ما تفعلون في حقنا.
28. We will grant you many immunities and give you gifts.	28 ونرفع عنكم كثيراً مما لنا عليكم ونصلكم بالعطايا.
29. And now I free you, and exempt all the Jews from payment of tributes, and salt tax, and crown levies and the thirds of the seed:	29 والآن فاني اعفيكم وارفع عن جميع اليهود كل جزية ومكس الملح والاكاليل وثلث الزرع.
30. And the half of the fruit of trees, which is my share, I leave to you from this day forward, so that it shall not be taken of the land of Judah, and of the three cities that are added thereto out of Samaria and Galilee, from this day forth, and forever:	30 ونصف اثماء الشجر الذي يحق لي اخذه اعفيكم من هذه الاشياء من اليوم فصاعد في ارض يهوذا وفي المدن الثلاث الملحقة بها من ارض السامرة والجليل من هذا اليوم على طول الزمان.
31. And let Jerusalem be holy and free, with the borders thereof: and let the tithes, and tributes be for itself.	31 ولتكن اورشليم مقدسة وحررة هي وتخومها وارفع عنها العشور والضرائب.
32. I yield up also the power of the castle that is in Jerusalem, and I give it to the high priest, to place therein such men as he shall choose, to guard it.	32 واتخلي عن القلعة التي بأورشليم واعطيها للكهنة الاعظم يقيم فيها من يختاره من الرجال لحراستها.
33. And every soul of the Jews that has been carried captive from the land of Judah in all my kingdom, I set at liberty freely, that all be discharged from tributes, even of their cattle.	33 وجميع النفوس التي سبيت من اليهود من ارض يهوذا في مملكتي بأسرها أطلقها حرة بلا ثمن وليكن الجميع معفيين من اتاوة المواشي.
34. And all the feasts, and the Sabbaths, and the new moons, and the days appointed, and three days before the solemn day, and three days after the solemn day, be all days of immunity and freedom, for all the Jews that are in my kingdom:	34 ولتكن الاعياد كلها والسبوت ورؤوس الشهور والايام المخصصة والايام الثلاثة التي قبل العيد والايام الثلاثة التي بعد العيد ايام ابراء وعفو لجميع اليهود الذين في مملكتي.
35. And no man shall have power to do anything against them, or to trouble them, in any matter.	35 فلا يكون لأحد ان يرفع احداً منهم او ينقل عليه في أي امر كان.
36. Let Jews be enrolled in the king's forces to the number of thirty thousand men, and let the maintenance be given them that is due to all the forces of the king.	36 وليكتب من اليهود في جيوش الملك الى ثلاثين ألف رجل تعطى لهم وظائف كما يحق لساير جنود الملك.
37. Let some of them be stationed in the great strongholds of the king, and let some of them be put in positions of trust in the kingdom. Let their officers	37 فيجعل منهم في حصون الملك العظيمة ويفوض الى البعض منهم النظر في مهام المملكة التي تقتضي الامانة ورؤسائهم ومدبروهم يكونون من

and leaders be of their own number, and let them live by their own laws, just as the king has commanded in the land of Judah.	جملتهم ويسلكون بحسب سننهم كما امر الملك لأرض يهوذا.
38. As for the three districts that have been added to Judea from the country of Samaria, let them be so annexed to Judea that they are considered to be under one ruler and obey no other authority but the high priest.	38 واما المدن الثلاث الملحقة باليهودية من بلاد السامرة فلتبقى ملحقة باليهودية فتكون معها خاضعة لواحد ولا تطيع سلطانا اخر الا سلطان الكاهن الاعظم.
39. Ptolemais and the land adjoining it I have given as a gift to the sanctuary in Jerusalem, to meet the necessary expenses of the sanctuary.	39 وقد وهبت بطلمائس وما يتبعها للمقدس الذي بأورشليم لأجل نفقة الاقداس.
40. I also grant fifteen thousand shekels of silver yearly out of the king's revenues from appropriate places.	40 وزدت عليها خمسة عشر ألف مثقال فضة كل سنة من دخل الملك من الاماكن التي تختص به.
41. And all the additional funds, which the government officials have not paid as they did in the first years, they shall give from now on for the service of the temple.	41 وكل ما بقي مما لم يدفعه وكلاء المال عن السنين السالفة يؤدونه من الان لأعمال البيت.
42. Moreover, the five thousand shekels of silver, which they received from the account of the holy places, every year, shall also belong to the priests that execute the ministry.	42 وما عدا ذلك فخمسة الاف مثقال الفضة التي كانت تؤخذ من دخل المقدس في كل سنة تترك رزقا للكهنة القائمين بالخدمة.
43. And whoever shall flee into the temple that is in Jerusalem, and in all the borders thereof, being indebted to the king for any matter, let them be set at liberty, and all that they have in my kingdom, let them have it free.	43 واي من لاذ بالمقدس في اورشليم في جميع حدوده وللملك عليه مال او اي حق كان فليعف وليبقى له كل ما ملك في مملكتي.
44. For the building also, or repairing the works of the holy places, the charges shall be given out of the king's revenues:	44 ونفقة البناء واعمال الترميم في المقداس تعطى من حساب الملك.
45. For the rebuilding of the walls of Jerusalem, and the fortifying thereof round about, the charges shall be given out of the king's account, as also for the building of the walls in Judea.	45 وبناء اسوار اورشليم وتحصينها على محيطها وبناء الاسوار في سائر اليهودية تعطى نفقته من حساب الملك.
46. When Jonathan and the people heard these words, they did not believe or accept them, because they remembered the great wrongs, which Demetrius had done in Israel and how he had greatly oppressed them.	46 فلما سمع يوناثان والشعب هذا الكلام لم يثقوا به ولا قبلوه لأنهم تذكروا ما انزله ديمتريوس بإسرائيل من الشر العظيم والضغط الشديد.

47. And their inclinations were towards Alexander, because he had been the chief promoter of peace in their regard, and him they always helped.	47 فاثروا الاسكندر لأنه بداهم بكلام السلام وبقوا على مناصرتة كل الايام.
48. And king Alexander gathered together a great army, and moved his camp near to Demetrius.	48 وجمع الاسكندر الملك جيوشا عظيمة نزل تجاه ديمتريوس.
49. And the two kings joined battle, and the army of Demetrius fled away, and Alexander pursued after him, and pressed them close.	49 فانتشبت القتال بين الملكين فانهزم جيش ديمتريوس فتعقبه الاسكندر وهجم عليهم
50. And the battle was hard fought, till the sun went down: and Demetrius was slain that day.	50 واشتد القتال جدا الى ان غابت الشمس وسقط ديمتريوس في ذلك اليوم.
51. And Alexander sent ambassadors to Ptolemy king of Egypt, with words to this effect, saying:	51 ثم بعث الاسكندر رسلاً الى بطلموس ملك مصر بهذا الكلام قائلاً:
52. Forasmuch as I am returned into my kingdom and am set in the throne of my ancestors, and have gotten the dominion, and have overthrown Demetrius and possessed our country,	52 اذ قد رجعت الى ارض مملكتي وجلست على عرش ابائي واستتب لي السلطان وكسرت ديمتريوس واستوليت على بلادنا.
53. And have joined battle with him, and both he and his army have been destroyed by us, and we are placed in the throne of his kingdom:	53 اذ الحمت عليه القتال فانكسر امامنا هو وجيشه وجلست على عرش ملكه.
54. Now, therefore, let us make friendship one with another: and give me now your daughter to wife, and I will be your son in law, and will make gifts to you and to her in keeping with your position.	54 فهلم الان نوال بعضنا بعضا وهب لي ابنتك زوجة فأصاهرک واهدي اليك هدايا تليق بك.
55. And king Ptolemy answered, saying: Happy is the day wherein you returned to the land of your fathers, and sat in the throne of their kingdom.	55 فأجاب بطلموس الملك قائلاً: ما اسعد اليوم الذي رجعت فيه الى ارض آبائك وجلست على عرش ملڪهم.
56. And now I will do to you as you have written but meet me at Ptolemais, that we may see one another, and I may give her to you as you have said.	56 وأني صانع ما كتبت الى به فهلم الى بطلميس فنتواجه وأصاهرک كما قلت.
57. So Ptolemy went out of Egypt, with Cleopatra his daughter, and he came to Ptolemais, in the hundred and sixty-second year.	57 وخرج بطلموس من مصر هو وكليوباترة ابنته ودخلا بطلميس في السنة المئة والثانية والستين.
58. And king Alexander met him, and he gave him his daughter, Cleopatra: and he celebrated her marriage at Ptolemais with great glory, after the manner of kings.	58 فلأقاه الاسكندر الملك فأعطاه كليوباترة ابنته وأقام عرسها في بطلميس على عادة الملوك باحتفال عظيم.
59. And king Alexander wrote to Jonathan, that he should come and meet him.	59 وكتب الاسكندر الملك الى يوناثان ان يقدم لملاقاته.

60. And he went honorably to Ptolemais, and he met there the two kings, and he gave them much silver, and gold, and presents: and he found favor in their sight.	60 فأتطلق الى بطلميائس في موكب مجيد ولقى الملكين وأهدى لهما ولأصحابهما فضة وذهبا وهدايا كثيرة فقال حظوة لديهما.
61. And some pestilent men of Israel, men of a wicked life, assembled themselves against him, to accuse him: and the king gave no heed to them.	61 واجتمع عليه رجال مفسدون من اسرائيل رجال منافقون ووشوا به فلم يصغ الملك إليهم.
62. And he commanded that Jonathan's garments should he taken off, and that he should be clothed with purple: and they did so. And the king made him sit by him.	62 وأمر الملك ان ينزعوا ثياب يوناثان ويلبسوه ارجواناً ففعلوا واجلسه الملك بجانبه.
63. And he said to his princes: Go out with him into the midst of the city, and make proclamation, that no man complain against him of any matter, and that no man trouble him for any manner of cause.	63 وقال لعظمائه اخرجوا معه الى وسط المدينة ونادوا ان لا يتعرض له أحد في امر من الامور ولا يسوءه شيء من المكروه.
64. So when his accusers saw his glory proclaimed, and him clothed with purple, they all fled away.	64 فلما رأى الذين وشوا به ما هو فيه من المجد وكيف نودي له والبس الارجون هربوا جميعهم.
65. And the king magnified him, and enrolled him among his chief friends, and made him governor, and partaker of his dominion.	65 واعزه الملك وجعله من اصدقائه الخواص واقامه قائدا وشريكا في الملك.
66. And Jonathan returned into Jerusalem with peace and joy.	66 فعاد يوناثان الى اورشليم سالما مسروراً.
67. In the year one hundred and sixty-five, Demetrius, the son of Demetrius, came from Crete into the land of his fathers.	67 وفي السنة المئة والخامسة والستين جاء ديمتريوس بن ديمتريوس الى ارض آبائه.
68. And king Alexander heard of it, and was much troubled, and returned to Antioch.	68 فسمع بذلك الاسكندر الملك فاغتم جدا ورجع الى انطاكية.
69. And king Demetrius made Apollonius his general, who was governor of Coelesyria: and he gathered together a great army, and came to Jamnia: and he sent to Jonathan, the high priest,	69 وفوض ديمتريوس قيادة الجيش الى ابلونيوس والى بقاع سورية فحشد جيشا عظيما ونزل بيمنيا وراسل يوناثان الكاهن الاعظم قائلاً:
70. Saying: You are the only one to rise up against us, and I have become a laughingstock and reproach because of you. Why do you assume authority against us in the hill country?	70 انه ليس لنا من مقاوم الا انت وبسببك قد اصبحت عرضة للسخرية والتعيير فعلام انت تناهضنا في الجبال.
71. Now, therefore, if you trust in your forces, come down to us into the plain, and there let us try one another: for with me is the strength of war.	71 فالان ان كنت واثقاً بجيوشك فانزل الينا في السهل فنتبارز هناك فان معي قوة الامصار.

72. Ask, and learn who I am, and the rest that help me, who also say that your foot cannot stand before our face, for your fathers have twice been put to flight in their own land:	72 سل واعلم من انا ومن الذين يوازروروني فانه يقال انكم لا تستطيعون الثبات امامنا لان ابانك قد انكسروا في ارضهم مرتين.
73. And now how will you be able to abide the horsemen, and so great an army in the plain, where there is no stone, nor rock, nor place to flee to?	73 فلست تطيق الثبات امام الفرسان وجيش في كثرة جيوشي في سهل لا حجر فيه ولا حصاة ولا ملجا تهربون اليه.
74. Now when Jonathan heard the words of Apollonius, he was moved in his mind: and he chose ten thousand men, and went out of Jerusalem, and Simon, his brother, met him to help him.	74 فلما سمع يونانان كلام ابلونيوس اضطرب غيظاً واختار عشرة الاف رجل وخرج من اورشليم ولحق به سمعان اخوه لمظاهرتة.
75. And he encamped before Joppa, but the men of the city closed its gates for Apollonius had a garrison in Joppa.	75 ونزل تجاه يافا فاغلقوا في وجهه ابواب المدينة لان حرس ابلونيوس كان فيها فحاصرها.
76. And they that were in the city being afraid, opened the gates to him: so Jonathan took Joppa.	76 فخاف الذين في المدينة وفتحوا له فاستولى يونانان على يافا.
77. And Apollonius heard of it, and he took three thousand horsemen, and a great army.	77 وسمع ابلونيوس فتقدم في ثلاثة الاف فارس وجيش كثير.
78. And he went to Azotus, as one that was making a journey, and immediately he went forth into the plain: because he had a great number of horsemen, and he trusted in them. And Jonathan followed after him to Azotus, and they joined battle.	78 وسار نحو أشدود كأنه عابر سبيل ثم عطف بغتة الى السهل اذ كان معه كثيرون من الفرسان الذين يعتمد عليهم. فتعقبه يونانان الى أشدود والتحم القتال بين الفريقين.
79. And Apollonius left privately in the camp a thousand horsemen behind them.	79 وكان ابلونيوس قد خلف ألف فارس وراءهم في خفية.
80. And Jonathan knew that there was an ambush behind him, and they surrounded his army, and cast darts at the people from morning till evening.	80 إلا ان يونانان كان عالم ان وراءه كمينا ولم يلبثوا ان احدقوا بجيشه يرمون الشعب بالسهم من الصبح الى المساء.
81. But the people stood still, as Jonathan had commanded them: and so their horses were fatigued.	81 اما الشعب فبقي في مواقفه كما امر يونانان حتى اعيث خيل أولئك.
82. Then Simon drew forth his army, and attacked the legion: for the horsemen were wearied: and they were crushed by him, and fled.	82 حينئذ برز سمعان بجيشه والحم القتال على الفرقة لان الخيل كانت قد وهنت فكسروهم فهربوا.
83. And they that were scattered about the plain fled into Azotus, and went into Beth-dagon, their idol's temple, there to save themselves.	83 وتبددت الخيل في السهل وفروا الى أشدود ودخلوا بيت داجون معبد صنمهم لينجوا بنفوسهم.
84. But Jonathan burned Azotus and the surrounding towns and plundered them; and the temple of Dagon,	84 فأحرق يونانان أشدود والمدن التي حولها وسلب غنائمهم وأحرق هيكل داجون والذين انهزموا اليه بالنار.

and those who had taken refuge in it he burned with fire.	
85. So they that were slain by the sword, with them that were burned, were almost eight thousand men.	85 وكان الذين قتلوا بالسيف مع الذين احرقوا ثمانية الاف رجل.
86. And Jonathan, departed from there and encamped against Askalon: and the men of the city came out to meet him with great honor.	86 ثم سار يوناثان من هناك ونزل تجاه اشقلون فخرج اهل المدينة للقائه باجلال عظيم.
87. And Jonathan returned into Jerusalem with his people, having many spoils.	87 ورجع يوناثان بمن معه الى اورشليم ومعهم غنائم كثيرة
88. And it came to pass, when Alexander, the king heard these words, that he honored Jonathan yet more.	88 ولما سمع الاسكندر الملك بهذه الحوادث زاد يوناثان مجداً.
89. And he sent him a buckle of gold, as the custom is, to be given to such as are of the royal blood. And he gave him Ekron, and all the borders thereof, in possession.	89 وبعث اليه بعروة من ذهب كما كان يعطى لأنسباء الملوك ووهب له عقرون وتخومها ملكاً.

## First Maccabees 11

### مكابيين الأول 11

1. And the king of Egypt gathered together an army, like the sand that lies upon the sea shore, and many ships: and he sought to get the kingdom of Alexander by deceit, and join it to his own kingdom.	1 وجمع ملك مصر جيوشاً كثيرة كالرمل الذي على ساحل البحر وسفنأ عديدة وحاول الاستيلاء على مملكة الاسكندر بالمكر والحاقيها بمملكته.
2. And he went out into Syria with peaceable words and they opened to him the cities, and met him: for king Alexander had ordered them to go forth to meet him, because he was his father in law.	2 فقدم سورية إلى متظاهراً بالسلم. ففتح له اهل المدن ولاقوه اذ كان الاسكندر الملك قد امر بلقائه لأنه صهره.
3. Now when Ptolemy entered into the cities, he put garrisons of soldiers in every city.	3 وكان بطلماوس عند دخوله المدن يبقي في كل مدينة حرساً من الجند.
4. When he approached Azotus, they showed him the temple of Dagon burned down, and Azotus and its suburbs destroyed, and the corpses lying about, and the charred bodies of those whom Jonathan had burned in the war, for they had piled them in heaps along his route.	4 ولما وصل الى أشدود اروه هيكل داجون المحرق وأشدود وضواحيها المهذومة والجثث المطروحة والذين كان يوناتان قد احرقهم في الحرب وكانوا قد جعلوا روابي المقتولين عند الطريق.
5. And they told the king that Jonathan had done these things, to throw blame on him; but the king kept silent.	5 وحدثوا الملك بما فعل يوناتان ليغضبوه عليه، فسكت الملك.
6. And Jonathan came to meet the king at Joppa with glory, and they saluted one another, and they lodged there.	6 ولاقى يوناتان الملك في يافا باجلال وسلم بعضهما على بعض وناما هناك.
7. And Jonathan went with the king as far as the river, called Eleutherus: and he returned into Jerusalem.	7 ثم شيع يوناتان الملك الى النهر الذي يقال له الوتارس ورجع الى اورشليم.
8. And king Ptolemy got the dominion of the cities by the seaside, even to Seleucia, and he devised evil designs against Alexander.	8 فاستحوذ الملك بطلماوس على مدن الساحل الى سلوكية الساحلية وكان مضمرأ للإسكندر السوء.
9. And he sent ambassadors to Demetrius, saying: Come, let us make a league between us, and I will give you my daughter whom Alexander has, and you shall reign in the kingdom of your father.	9 ثم انفذ رسلاً الى ديمتريوس الملك قائلاً: هلم فنعقد عقدا بيني وبينك واهب لك ابنتي التي عند الاسكندر وتملك ملك ابيك.
10. For I repent that I have given him my daughter: for he has sought to kill me.	10 فإني قد ندمت على اعطائي ابنتي له لأنه أراد قتلي.
11. And he slandered him, because he coveted his kingdom,	11 وتجنى عليه طمعاً في ملكه.



12. And he took away his daughter, and gave her to Demetrius, and alienated himself from Alexander, and his enmities were made manifest.	12 ثم استرد ابنته واعطاها لديمتريوس وتغير على الاسكندر وظهرت عداوتهما.
13. And Ptolemy entered into Antioch, and set two crowns upon his head, that of Egypt, and that of Asia.	13 ثم ان بطلماوس دخل انطاكية ووضع على رأسه تاجين تاج اسيا وتاج مصر.
14. Now king Alexander was in Cilicia at that time: because they that were in those places had rebelled.	14 وكان الاسكندر الملك اذ ذاك في كيليكيا لان اهل تلك البلاد كانوا قد تمردوا.
15. And when Alexander heard of it, he came against him in battle. Ptolemy marched out and met him with a strong force, and put him to flight.	15 فلما سمع الاسكندر قدم لمقاتلته فاخرج بطلماوس جيشه ولاقاه بعسكر شديد فكسره.
16. So Alexander fled into Arabia to find protection there. And king Ptolemy was exalted.	16 فهرب الاسكندر الى ديار العرب مستجيراً بهم. وعظم أمر بطلماوس الملك.
17. And Zabdiel the Arabian cut off Alexander's head, and sent it to Ptolemy.	17 فقطع زبدنييل العربي رأس الاسكندر وبعث به الى بطلماوس.
18. But King Ptolemy died three days later, and his troops in the strongholds were killed by the inhabitants of the strongholds.	18 وفي اليوم الثالث مات بطلماوس الملك فاهلك رجال الجند الحراس الذين في الحصون.
19. So Demetrius reigned in the one hundred and sixty-seventh year.	19 وملك ديمتريوس في السنة المئة والسابعة والستين.
20. In those days Jonathan assembled the men of Judea, to take the castle that was in Jerusalem: and they made many engines of war against it.	20 في تلك الايام جمع يوناثان رجال اليهودية لفتح القلعة التي باورشليم ونصب عليها مجانيق كثيرة.
21. Then some wicked men that hated their own nation, went away to king Demetrius, and told him that Jonathan was besieging the castle.	21 فانطلق قوم من مبغضي أمتهم من الرجال المنافقين الى الملك وأخبروه بان يوناثان يحاصر القلعة.
22. And when he heard it, he was angry: and immediately came to Ptolemais, and wrote to Jonathan that he should not besiege the castle, but should come to him in haste, and speak to him.	22 فلما سمع استشاط غضباً وسار من ساعته قاصدا بطلمايس وكتب الى يوناثان ان يكف عن محاصرة القلعة وان يبادر الى ملاقاته في بطلمايس للمواجهة.
23. When Jonathan heard this, he gave orders to continue the siege; and he chose some of the elders of Israel and some of the priests, and put himself in danger.	23 فلما بلغ ذلك يوناثان أمر بان يستمروا على الحصار واختار بعضاً من شيوخ اسرائيل والكهنة وخاطر بنفسه.
24. And he took gold, and silver, and clothing, and many other presents, and went to the king to Ptolemais and he found favor in his sight.	24 واخذ من الفضة والذهب والحلل وسائر الهدايا شيئاً كثيراً وانطلق الى الملك في بطلمايس فنال حظوة لديه.
25. And certain wicked men of his nation made complaints against him.	25 ووشى به قوم من الامة من اهل النفاق.

26. But the king treated him as his predecessors had done before: and he exalted him in the sight of all his friends.	26 الا ان الملك عامله كما كان اسلافه يعاملونه وعظمه لدى اصحابه جميعاً.
27. And he confirmed him in the high priesthood and all the honors he had before, and he made him as one of his chief friends.	27 وأقره في الكهنوت الاعظم وفي كل ما كان له من الاختصاصات وجعله من اول أصدقائه.
28. Then Jonathan asked the king to free Judea and the three districts of Samaria from tribute, and promised him three hundred talents.	28 وسأل يوناثان الملك ان يعفي اليهودية والمدن الثلاث وارض السامرة من كل جزية ووعد بثلاث مئة قنطار.
29. And the king consented: and he wrote letters to Jonathan of all these things, to this effect.	29 فارضى الملك وكتب ليوناثان كتباً في ذلك كله وهذه صورتها.
30. King Demetrius to his brother, Jonathan, and to the nation of the Jews, greeting.	30 من ديمتريوس الملك الى يوناثان اخيه وامة اليهود سلام.
31. We send you here a copy of the letter, which we have written to Lasthenes, our kinsman, concerning you, that you might know it.	31 نسخة الكتاب الذي كتبناه في حقكم الى لسطانيس قريبنا، كتبنا بها اليكم لتقفوا على مضمونها.
32. King Demetrius to Lasthenes, his father, greetings.	32 من ديمتريوس الملك الى لسطانيس ابيه، سلام.
33. We have determined to do good to the nation of the Jews, who are our friends, and keep the things that are just with us, for their good will, which they bear towards us.	33 لقد رأينا ان نحسن الى امة اليهود اوليانا المحافظين على ما يحق لنا وفاء بما سبق من برهم لنا.
34. We have confirmed as their possession both the territory of Judea and the three districts of Aphairema and Lydda and Rathamin; the latter, with all the region bordering them, were added to Judea from Samaria. To all those who offer sacrifice in Jerusalem, we have granted release from the royal taxes which the king formerly received from them each year, from the crops of the land and the fruit of the trees.	34 فجعلنا لهم تخوم اليهودية والمدن الثلاث وهي افيرمة ولدة والرامتانيم التي الحقت باليهودية من ارض السامرة وجميع توابعها فتكون لجميع الذين يذبحون في اورشليم بدل الضرائب الملكية التي كان الملك يستخرجها منهم قبلاً في كل سنة من اثناء الارض وثمر الأشجار.
35. And as for other things that belonged to us of the tithes, and of the tributes, from this time we discharge them of them: the salt pans also, and the crowns that were presented to us.	35 وسائر ما يحق لنا من العشور والوضائع ووهاد الملح والاكاليل.
36. We give all to them, and nothing hereof shall be revoked from this time forth and forever.	36 هذا كله قد أنعمنا عليهم به تبرعاً ومن الان لا يلغى شيء من هذا الانعام ما طال الزمان.
37. Now, therefore, see that you make a copy of these things, and let it be given to Jonathan, and set upon the holy mountain, in a conspicuous place.	37 فالان اكتبوا نسخة من هذا الرسم ولتسلم الى يوناثان ولتوضع في الجبل المقدس في موضع مشهود.

38. And king Demetrius, seeing that the land was quiet before him, and nothing resisted him, sent away all his forces, every man to his own place, except the foreign army, which he had drawn together from the islands of the nations: so all the troops of his fathers hated him.	38 ورأى ديمتريوس الملك ان الارض قد اطمأنت لديه لا ينازعه منازع فسرّح جميع جيوشه كل واحد الى موضعه ما خلا الجنود الغرباء الذين جاء بهم من جزائر الأمم، فمقته جيوش ابائه كلهم.
39. Now there was one Trypho who had been of Alexander's party before: who seeing that all the army murmured against Demetrius, went to Imalkue, the Arabian, who brought up Antiochus, the son of Alexander:	39 وكان تريفون من احزاب الاسكندر قبلاً، فلما رأى ان الجيوش جميعها تتذمر على ديمتريوس انطلق الى ايملكونيل العربي وكان يربي انطيوخس بن الاسكندر.
40. And insisently urged him to hand Antiochus over to him, to become king in place of his father. He also reported what Demetrius had done and told of the hatred, which the troops of Demetrius had for him; and he stayed there many days.	40 فالح عليه ان يسلمه اليه لكي يملك مكان ابيه وأخبره بما فعل ديمتريوس وبما له في الجيوش من العداوة ومكث هناك اياما كثيرة.
41. And Jonathan sent to king Demetrius, desiring that he would cast out them that were in the castle in Jerusalem, and those that were in the strongholds: because they fought against Israel.	41 وأرسل يوناثان الى ديمتريوس الملك ان يخرج الجنود الذين في القلعة من اورشليم والذين في الحصون لأنهم كانوا يحاربون إسرائيل.
42. And Demetrius sent to Jonathan, saying: I will not only do this for you, and for your people, but I will greatly honor you, and your nation, when opportunity shall serve.	42 فأرسل ديمتريوس الى يوناثان قانلاً: سأفعل ذلك لك ولاملك بل سأعظمك انت وأمتك تعظيماً متى وافقتني فرصة.
43. Now, therefore, you shall do well if you send me men to help me: for all my army is gone from me.	43 والان فإنك تحسن الصنيع إذا ارسلت الى رجالاً يكونون في نجدتي فاني قد خذلتني جيوشي كلها.
44. And Jonathan sent him three thousand valiant men to Antioch: and they came to the king, and the king was very glad of their coming.	44 فوجه يوناثان ثلاث الاف رجل اشداء البأس الى انطاكية فوافوا الملك وفرح الملك بقدمهم.
45. And they that were of the city assembled themselves together, to the number of a hundred and twenty thousand men, and would have killed the king.	45 واجتمع اهل المدينة في وسط المدينة وكانوا مئة وعشرين ألف رجل يحاولون قتل الملك.
46. And the king fled into the palace: and they of the city kept the passages of the city, and began to fight.	46 فهرب الملك الى داره فاستولى اهل المدينة على طرق المدينة وشرعوا في القتال.
47. And the king called the Jews to his assistance: and they came to him all at once, and they all dispersed themselves through the city. And they slew in that day a hundred thousand men.	47 فدعا الملك اليهود لنجده فاجتمعوا اليه كلهم ثم تفرقوا بجملة في المدينة فقتلوا في المدينة في ذلك اليوم مئة ألف رجل.
48. And they set fire to the city, and got many spoils that day, and delivered the king.	48 واحرقوا المدينة واخذوا غنائم كثيرة في ذلك اليوم وخلصوا الملك.

49. And they that were of the city saw that the Jews had got the city as they would: and they were discouraged in their mind, and cried to the king, making supplication, and saying:	49 فلما رأى اهل المدينة ان اليهود قد استولوا على المدينة يفعلون ما شاءوا انخلعت قلوبهم وصرخوا الى الملك متضرعين وقالوا:
50. Grant us peace, and let the Jews cease from assaulting us, and the city.	50 عاقدنا وليكف اليهود عن الايقاع بنا وبالمدينة.
51. And they threw down their arms, and made peace, and the Jews were glorified in the sight of the king, and in the sight of all that were in his realm, and were renowned throughout the kingdom, and returned to Jerusalem with many spoils.	51 فألقوا السلاح وعقدوا المصالحة فعظم امر اليهود عند الملك وعند جميع اهل مملكته ثم رجعوا الى اورشليم بغنائم كثيرة.
52. So king Demetrius sat on the throne of his kingdom: and the land was quiet before him.	52 وجلس ديمتريوس الملك على عرش ملكه وهدأت الارض امامه.
53. But he broke his word about all that he had promised; and he became estranged from Jonathan and did not repay the favors, which Jonathan had done him, but oppressed him greatly.	53 فآخلف في جميع ما وعد وتغير على يوناثان وكافاه بخلاف ما صنع اليه من المعروف وضيق عليه جداً.
54. And after this Trypho returned, and with him Antiochus, the young boy, who was made king, and put on the crown.	54 وبعد ذلك رجع تريفون ومعه انطيوكس وهو غلام صغير فملك انطيوكس ولبس التاج.
55. And there assembled unto him all the troops, which Demetrius had sent away, and they fought against Demetrius who turned his back and fled.	55 فاجتمع اليه جميع الجيوش التي سرحها ديمتريوس وقاتلوا ديمتريوس ففر منهم منهزماً.
56. And Trypho captured the elephants and gained control of Antioch.	56 فاستولى تريفون على الفيلة ثم فتح انطاكية.
57. Then the young Antiochus wrote to Jonathan, saying, "I confirm you in the high priesthood and set you over the four districts and make you one of the friends of the king."	57 وكتب انطيوكس الصغير الى يوناثان قائلاً: أنى اقرك في الكهنوت الاعظم واقيمك على المدن الاربع واتخذك من اصدقاء الملك.
58. And he sent him gold plate and a table service, and granted him the right to drink from gold cups and dress in purple and wear a gold buckle.	58 وأرسل اليه انية من الذهب لخدمته واباح له ان يشرب في الذهب ويلبس الارجوان بعروة الذهب.
59. And he made Simon his brother governor from the Ladder of Tyre to the borders of Egypt.	59 واقام سمعان اخاه قائداً من عقبة صور الى حدود مصر.
60. Then Jonathan set forth and traveled beyond the river and among the cities, and all the army of Syria gathered to him as allies. When he came to Askalon, the people of the city met him and paid him honor.	60 وخرج يوناثان وطاف في عبر النهر وفي المدن فاجتمعت لمظاهرته جميع جيوش سورية وجاء إلى اشقلون فلاقاه اهل المدينة باحتفال.

61. From there he departed to Gaza, but the men of Gaza shut him out. So he besieged it and burned its suburbs with fire and plundered them.	61 وانصرف من هناك الى غزة فاغلق اهل غزة الابواب في وجهه فحاصرها واحرق ضواحيها بالنار ونهبها.
62. Then the people of Gaza pleaded with Jonathan, and he made peace with them, and took the sons of their rulers as hostages and sent them to Jerusalem. And he passed through the country as far as Damascus.	62 فسأل اهل غزة يوناتان الامان فعاقدهم واخذ ابناء رؤسائهم رهائن وارسلهم الى اورشليم ثم جال في البلاد الى دمشق.
63. Then Jonathan heard that the officers of Demetrius had come to Kadesh in Galilee with a large army, intending to remove him from office.	63 وسمع يوناتان ان قواد ديمتريوس قد بلغوا الى قادش الجليل في جيش كثيف يريدون ان يعزلوه عن الولاية.
64. He went to meet them, but left his brother Simon in the country.	64 فزحف لملاقاتهم وخلف سمعان اخاه في البلاد.
65. Simon encamped before Beth-zur and fought against it for many days and hemmed it in.	65 فحاصر سمعان بيت صور وحاربها اياما كثيرة واحاط بها.
66. Then they asked him to grant them terms of peace, and he did so. He removed them from there, took possession of the city, and set a garrison over it.	66 فسألوه المعاقدة فعاقدهم واخرجهم من هناك وفتح المدينة واقام فيها حرساً.
67. Jonathan and his army encamped by the waters of Gennesaret. Early in the morning, they marched to the plain of Hazor.	67 واما يوناتان وجيشه فنزلوا على ماء جناسر وقبل الفجر زحفوا الى سهل حاصور.
68. And behold, the army of the foreigners met him in the plain; they had set an ambush against him in the mountains, but they themselves met him face to face.	68 فاذا بجيش الاجانب يلاقيهم في السهل وقد اقاموا عليهم كميناً في الجبال فبينما هم يتقدمون تجاههم.
69. Then the men in ambush emerged from their places and joined battle.	69 ثار الكمين من مواضعهم والحموا القتال.
70. All the men with Jonathan fled; not one of them was left except Mattathias the son of Absalom and Judas the son of Chalphi, commanders of the forces of the army.	70 ففر رجال يوناتان جميعاً ولم يبق منهم أحد الا متثيا ابن ابشالوم ويهوذا بن حلفي قائد الجيوش.
71. Jonathan rent his garments and put dust on his head, and prayed.	71 فمزق يوناتان ثيابه وحثا التراب على رأسه وصلى.
72. Then he turned back to the battle against the enemy and routed them, and they fled.	72 ثم عاد اليهم يقاتلهم فانهزموا وهربوا.
73. When his men who were fleeing saw this, they returned to him and joined him in the pursuit as far as Kadesh, to their camp, and there they encamped.	73 ولما رأى ذلك الذين هربوا من رجاله رجعوا وتعقبوا العدو معه الى قادش الى معسكرهم ونزلوا هناك.

74. As many as three thousand of the foreigners fell that day. And Jonathan returned to Jerusalem.	74 فسقط من الاجانب في ذلك اليوم ثلاثة ألف رجل ورجع يوناثان الى اورشليم.
--	---

## First Maccabees 12

### مكابيين الأول 12

1. Now when Jonathan saw that the time was favorable for him, he chose men, and sent them to Rome to confirm and to renew the friendship with them:	1 ورأى يوناثان ان له فرصة ملائمة فاختر رجلاً وسيرهم الى رومية ليقروا الموالاة بينهم ويجددوها.
2. He also sent letters to the same effect to the Spartans and to other places.	2 وأرسل معهم الى اسبرطة واماكى اخرى كتباً في هذا المعنى.
3. So they went to Rome, and entered into the senate house, and said: Jonathan, the high priest, and the nation of the Jews, have sent us to renew the friendship and alliance, as it was before.	3 فانطلقوا الى رومية ودخلوا الشورى وقالوا اننا مرسلون من قبل يوناثان الكاهن الاعظم وامة اليهود لنجدد ما بينكم وبينهم من الموالاة والمناصرة كما كان من قبل.
4. And the Romans gave them letters to the people in every place, asking them to provide for the envoys safe conduct to the land of Judah.	4 فأعطى الرومان رسائل للعمال في الاقاليم حتى يشيعوهم الى أرض يهوذا بسلام.
5. And this is a copy of the letters which Jonathan wrote to the Spartans:	5 وهذه نسخة الكتب التي كتبها يوناثان الى اهل اسبرطة.
6. Jonathan, the high priest, and the elders of the nation, and the priests, and the rest of the people of the Jews, to the Spartans, their brethren, greeting.	6 من يوناثان الكاهن الاعظم وشيوخ الامة ومن الكهنة وسائر شعب اليهود الى اهل اسبرطة اخوتهم سلام.
7. There were letters sent long ago to Onias the high priest, from Arius, who reigned then among you to signify that you are our brethren, as the copy here underwritten shows.	7 ان اريوس المالك فيكم كان قديماً قد انفذ كتباً الى اونيا الكاهن الاعظم يشهد انكم اخوتنا على ما هو في نسختها.
8. And Onias received the ambassador with honor and received the letters, wherein there was mention made of the alliance and friendship.	8 فتلقي اونيا الرسول باكرام واخذ الكتب المصرح فيها بالمناصرة والموالاة.
9. Therefore, though we have no need of these things, since we have as encouragement the holy books which are in our hands,	9 فنحن وان لم تكن بنا حاجة الى ذلك بما لنا من التعزية في الاسفار المقدسة التي في أيدينا.
10. We have undertaken to send to renew our brotherhood and friendship with you, so that we may not become estranged from you, for considerable time has passed since you sent your letter to us.	10 قد آثرنا مراسلتكم لنجدد الاخاء والموالاة لئلا نعد من الاجانب عندكم اذ قد مضى على مكاتبتكم لنا زمان مديد.
11. We, therefore, at all times without ceasing, both in our festivals, and other days wherein it is convenient, remember you in the sacrifices that we	11 وإننا في كل حين في الاعياد وسائر الايام المفروضة لا نزال نذكركم في الذبائح التي نقدمها وفي الصلوات كما ينبغي ويليقان بذكر الاخوة.

offer, and in our observances, as it is meet and becoming to remember brethren.	
12. And we rejoice at your glory.	12 ويسرنا ما أنتم عليه من الاعتزاز.
13. But we have had many troubles and wars on every side; and the kings that are round about us have fought against us.	13 اما نحن فقد احاطت بنا مضايقات كثيرة وحروب عديدة وقتلنا الملوك الذين من حولنا.
14. But we would not be troublesome to you, nor to the rest of our allies and friends, in these wars.	14 لكنا كرهنا ان ننقل عليكم وعلى سائر مناصرنا واولياننا في تلك الحروب.
15. For we have had help from heaven, and we have been delivered, and our enemies were humbled.	15 فان لنا من السماء مددا يمدنا وقد تخلصنا من اعدائنا واذللناهم.
16. We have chosen, therefore, Numenius the son of Antiochus, and Antipater, the son of Jason, and have sent them to the Romans, to renew with them the former friendship and alliance.	16 والان فقد اخترنا نومانوس بن انطيوكس وانتيباتير بن ياسون وارسلناهما الى الرومانيين لنجدد ما كان بيننا قبلا من الموالاة والمناصرة.
17. And we have commanded them to go also to you, and salute you, and to deliver you our letters, concerning the renewing of our brotherhood.	17 وامرناهما بان يقدموا اليكم ويقرئكم السلام ويسلموا اليكم الكتب من قبلنا في تجديد اخائنا.
18. And now you shall do well to give us an answer hereto.	18 ولكم جميل الصنع ان اجبتونا الى ذلك.
19. And this is the copy of the letter which he had sent to Onias:	19 وهذه نسخة الكتب التي ارسلها الى اونيا.
20. Arius, king of the Spartans, to Onias, the high priest, greeting.	20 من اربوس ملك الاسبرطيين الى اونيا الكاهن الاعظم سلام.
21. It is found in writing concerning the Spartans, and the Jews, that they are brethren, and that they are of the family of Abraham.	21 وبعد فقد وجد في بعض الكتب ان الاسبرطيين واليهود اخوة من نسل ابراهيم.
22. And now since this has come to our knowledge, you do well to write to us of your prosperity.	22 واذا قد علمنا ذلك فلكم جميل الصنع ان راسلتمونا فيما أنتم عليه من السلام.
23. And we also have written back to you, that our cattle, and our possessions, are yours: and yours, ours. We, therefore, have commanded that these things should be told you.	23 والان فان جوابنا اليكم ان مواشيك واملاككم هي لنا وان ما لنا هو لكم. هذا ما اوصينا بان تبلغوه.
24. Now Jonathan heard that the generals of Demetrius had returned with a greater army than before to fight against him.	24 وبلغ يوناتان ان قواد ديمتريوس قد عادوا لمحاربته بجيش يزيد على جيشه الاول.
25. So he marched away from Jerusalem, and met them in the land of Hamath: for he gave them no time to enter into his country.	25 فخرج من اورشليم ووافاهم في ارض حماة ولم يمهلهم ان يطأوا ارضه.



26. And he sent spies into their camp, and they came back, and brought him word that they designed to come upon them in the night.	26 ثم أرسل جواسيس الى محلتهم فرجعوا وأخبروه انهم مزعمون ان يهجموا عليهم في الليل.
27. And when the sun was set, Jonathan commanded his men to watch, and to be in arms all night long ready to fight, and he set sentinels round about the camp.	27 فلما غربت الشمس امر يوناثان الذين معه بان يسهروا تحت السلاح الليل كله استعداداً للقتال وفرق الحرس حول المحلة.
28. And the enemies heard that Jonathan and his men were ready for battle: and they were struck with fear and dread in their heart: and they kindled fires in their camp.	28 وسمع العدو بان يوناثان والذين معه متأهبون للقتال فدخل قلوبهم الرعب والرعدة فأضرموا النيران في محلتهم وهربوا.
29. But Jonathan, and they that were with him, knew it not till the morning: for they saw the fires burning.	29 الا ان يوناثان والذين معه لم يعلموا بما كان الا عند الصبح لأنهم كانوا يرون ضوء النيران.
30. And Jonathan pursued them, but did not overtake them: for they had passed the river Eleutherus.	30 فتعقبهم يوناثان فلم يدرهم لأنهم كانوا قد قطعوا نهر الوطارس.
31. And Jonathan turned upon the Arabians, that are called Zabadeans: and he defeated them, and took the spoils of them.	31 فارتد يوناثان الى العرب المسمين بالزبديين وضربهم وسلب غنائمهم.
32. And he went forward, and came to Damascus, and passed through all that country.	32 ثم ارتحل واتى دمشق وجال في البلاد كلها.
33. Simon also went forth, and came as far as Askalon, and the neighboring fortresses, and he turned aside to Joppa, and took possession of it,	33 واما سمعان فخرج وبلغ الى اشقلون والحصون التي بالقرب منها ثم ارتد الى يافا واستحوذ عليها.
34. For he had heard that they were ready to hand over the stronghold to the men whom Demetrius had sent. And he put a garrison there to guard it.	34 لأنه سمع انهم يريدون ان يسلموا الحصن الى احزاب ديمتريوس. واقام هناك حرساً يحافظون على المدينة.
35. When Jonathan returned, he convened the elders of the people and planned with them to build strongholds in Judea,	35 ثم رجع يوناثان وجمع شيوخ الشعب واتفق معهم ان يبني حصوناً في اليهودية.
36. And to build the walls of Jerusalem still higher, and to erect a high barrier between the castle and the city to separate it from the city, in order to isolate it so that its garrison could neither buy nor sell.	36 ويرفع اسوار اورشليم ويشيد حائطاً عالياً بين القلعة والمدينة ليفصلها عن المدينة وتبقى منفردة حتى لا يشترون ولا يبيعون.
37. So they came together to build up the city: for the wall that was upon the brook, towards the east, was broken down, and he repaired that which is called Capphenatha:	37 فاتفقوا على ان يبنيوا المدينة وتقدم اليهم ان يبنيوا سور الوادي شرقاً ورممو السور المسمى كافيناطا.
38. And Simon built Adida in Shephelah, fortified it, and set up gates and bars.	38 وابنتى سمعان حاديد في السهل وحصنها بالأبواب والمزاليج.

39. Now when Trypho had conceived a design to make himself king of Asia and to take the crown, and to stretch out his hand against king Antiochus:	39 وحاول تريفون ان يملك على اسيا ويلبس التاج ويلقي يده على انطيوخس الملك.
40. Fearing lest Jonathan would not suffer him, but would fight against him: he sought to seize upon him, and to kill him. So he rose up and came to Beth-shan.	40 لكنه خشي من يوناثان ان يمنعه ويحاربه فطلب سبيلا لان يقبض على يوناثان ويهلكه فصار واتى الى بيت شان.
41. And Jonathan went out to meet him with forty thousand men chosen for battle, and came to Beth-shan.	41 فخرج يوناثان لملاقاته في اربعين ألف رجل منتخبين للقتال واتى الى بيت شان.
42. Now when Trypho saw that Jonathan came with a great army, he did not dare not stretch forth his hand against him.	42 فلما رأى تريفون ان يوناثان قد اقبل في جيش كثيف لم يجسر ان يمد يده اليه.
43. But received him with honor, and commended him to all his friends, and gave him presents: and he commanded his troops to obey him, as himself.	43 فتلقاه باكرام واوصى به جميع اصحابه وأهدى اليه هدايا وامر جيوشه بان يطيعوه طاعتهم لنفسه.
44. And he said to Jonathan: Why have you troubled all the people, whereas we have no war?	44 وقال ليوناثان لم ثقلت على هؤلاء الشعب كلهم وليس بيننا حرب.
45. Now, therefore, send them back to their own houses: and you choose a few men that may be with you, and come with me to Ptolemais, and I will deliver it to you, and the rest of the strongholds, and the army, and all that have any charge, and I will return and go away. For this is the cause of my coming.	45 أطلقهم الى بيوتهم وانتخب لك نفرا قليلا يكونون معك وهلم معي الى بطلمائس فاسلمها اليك هي وسائر الحصون ومن بقي من الجيوش وجميع المقلدين على الامور ثم انصرف راجعاً فاني لهذا جئت.
46. And Jonathan believed him, and did as he said: and sent away his army, and they departed into the land of Judah.	46 فصدقوه وفعل كما قال وأطلق الجيوش فانصرفوا الى ارض يهوذا.
47. But he kept with him three thousand men: of whom he sent two thousand into Galilee, and one thousand went with him.	47 واستبقى لنفسه ثلاثة الاف رجل ترك الفين منهم في الجليل وصحبه ألف.
48. Now as soon as Jonathan entered into Ptolemais, they of Ptolemais shut the gates of the city, and took him: and all them that came in with him they slew with the sword.	48 فلما دخل يوناثان بطلمائس اغلق اهل بطلمائس الابواب وقبضوا عليه وقتلوا جميع الذين دخلوا معه بالسيف.
49. Then Trypho sent an army and horsemen into Galilee, and into the great plain, to destroy all Jonathan's soldiers.	49 وأرسل تريفون جيشاً وفرساناً الى الجليل والصحراء الواسعة لإهلاك جميع رجال يوناثان.
50. But they realized that Jonathan had been seized and had perished along with his men, and they	50 لكنهم لما علموا ان يوناثان والذين معه قد قبض عليهم وهلكوا، شجعوا أنفسهم وتقدموا وهم متضامنون متاهيون للقتال.

encouraged one another and kept marching in close formation, ready for battle.	
51. Then they that had come after them, seeing that they stood for their lives, returned back.	51 واذا رأى طالبوهم انهم مستبسلون، رجعوا عنهم.
52. So they all reached the land of Judah safely, and they mourned for Jonathan and his companions and were in great fear; and all Israel mourned deeply.	52 فوفدوا جميعهم بالسلام الى ارض يهوذا وناحوا على يوناتان والذين معه واشتد خوفهم وكانت عند جميع اسرائيل مناخة عظيمة.
53. And all the nations round about them tried to destroy them, for they said:	53 وطلب كل الامم الذين حولهم ان يدمروهم لأنهم قالوا:
54. They have no leader or helper. Now therefore let us make war on them and blot out the memory of them from among men.	54 انهم لا رئيس لهم ولا ناصر فلنقاتلهم ولنمح ذكرهم من البشر.

## First Maccabees 13

### مكابيين الأول 13

1. Simon heard that Trypho had assembled a large army to invade the land of Judah and destroy it.	1 وبلغ سمعان ان تريفون قد جمع جيشا عظيما ليغير على ارض يهوذا ويدمرها.
2. And he saw that the people were trembling and fearful. So he went up to Jerusalem, and assembled the people.	2 ورأى ان شعبه قد داخله الرعب والرعدة فصعد الى اورشليم وجمع الشعب.
3. And exhorted them, saying: You know what great battles I and my brothers, and the house of my father, have fought for the laws, and the sanctuary, and the distresses that we have seen:	3 وشجعهم وقال لهم قد علمتم ما فعلت انا واخوتي واهل بيت ابي من اجل السنن والاقداص وما لقينا من الحروب والشدائد.
4. By reason of this, all my brothers have lost their lives for Israel's sake, and I am left alone.	4 وقد كان في ذلك هلاك اخوتي جميعاً لأجل اسرائيل وبقيت انا وحدي.
5. And now far be it from me to spare my life in any time of trouble: for I am not better than my brothers.	5 والان فحاش لي ان أضن بنفسي في كل موقع ضيق فاني لست خيراً من اخوتي.
6. I will avenge then my nation and the sanctuary, and our children, and wives: for all the nations are gathered together to destroy us out of mere hatred.	6 بل انتقم لأمتي وللأقداس ولنساننا واولادنا لان الامم باسرها قد اجتمعت لتدميرنا بغضاً.
7. And the spirit of the people was enkindled as soon as they heard these words:	7 فلما سمع الشعب هذا الكلام ثارت نفوسهم.
8. And they answered with a loud voice, saying: You are our leader in the place of Judas, and Jonathan, your brother:	8 واجابوا بصوت عظيم قائلين: انت قائد لنا مكان يهوذا ويوناثان اخيك.
9. Fight our battles, and we will do whatever you shall say to us.	9 فحارب حربنا ومهما قلت لنا فإننا نفعله.
10. So gathering together all the men of war, he made haste to finish all the walls of Jerusalem, and he fortified it round about.	10 فحشد جميع رجال القتال وجد في اتمام اسوار اورشليم وحصنها مما حولها.
11. He sent Jonathan the son of Absalom to Joppa, and with him a considerable army; he drove out its occupants and remained there.	11 ثم وجه يوناثان بن ابسالوم الى يافا في عدد واف من الجيش فطرد الذين كانوا فيها واقام هناك.
12. And Trypho departed from Ptolemais with a great army, to invade the land of Judah, and Jonathan was with him in custody.	12 وزحف تريفون من بطلمائس في جيش عظيم قاصداً ارض يهوذا ومعه يوناثان تحت الحفظ.
13. And Simon encamped in Adida, facing the plain.	13 وكان سمعان حالاً بحايد قبالة السهل.

14. And when Trypho understood that Simon was risen up in the place of his brother, Jonathan, and that he meant to join battle with him, he sent messengers to him,	14 وعلم تريفون ان سمعان قد قام في موضع يوناثان اخيه وانه مزعم ان يلحم الحرب معه فانفذ اليه رسلاً.
15. Saying: We have detained your brother, Jonathan, for the money that he owed in the king's account, by reason of the affairs which he had the management of.	15 يقول: اننا انما قبضنا على يوناثان اخيك لمال كان عليه للملك فيما باشره من الامور.
16. But now send a hundred talents of silver, and his two sons for hostages, that when he is set at liberty he may not revolt from us, and we will release him.	16 فالان أرسل مئة قنطار فضة وابنيه رهينة لنلا يغدر بنا إذا أطلقناه وحينئذ نطلقه.
17. Now Simon knew that he spoke deceitfully to him; nevertheless, he ordered the money and the children to be sent, lest he should bring upon himself a great hatred of the people of Israel, who might have said:	17 وعلم سمعان انهم انما يكلمونه بمكر الا انه أرسل المال والولدين مخافة ان يجلب على نفسه عداوة عظيمة من قبل الشعب ويقولوا:
18. Because Simon did not send him the money and the sons, he perished.	18 لسبب انه لم يرسل اليه المال والولدين هلك.
19. So he sent the sons and the hundred talents, but Trypho broke his word and did not release Jonathan.	19 فوجه الولدين ومئة القنطار الا ان تريفون اخلف ولم يطلق يوناثان.
20. After this Trypho came to invade the country and destroy it, and he circled around by the way to Adora. But Simon and his army kept marching along opposite him to every place he went.	20 وجاء تريفون بعد ذلك ليغير على البلاد ويدمرها ودار في الطريق الى ادورا وكان سمعان وجيشه يقاومونه حيثما تقدم.
21. Now the men in the castle kept sending envoys to Trypho urging him to come to them by way of the wilderness and to send them food.	21 وانفذ الذين في القلعة رسلاً الى تريفون يلحون عليه ان يأتيهم في طريق البرية وينفذ إليهم طعام.
22. So Trypho got all his cavalry ready to go, but that night a very heavy snow fell, and he did not go because of the snow. He marched off and went into the land of Gilead.	22 فجهز تريفون جميع فرسانه للمسير في ذلك الليل لكن اذ تكاثر الثلج جداً، منعهم الثلج من المسير فارتحل واتى الى ارض جلعاد.
23. When he approached Baskama, he killed Jonathan, and he was buried there.	23 ولما قارب بسكاما، قتل يوناثان ودفنوه هناك.
24. Then Trypho turned back, and departed to his own land.	24 ثم رجع تريفون وانصرف الى ارضه.
25. And Simon sent, and took the bones of Jonathan, his brother, and buried them in Modin, the city of his fathers.	25 فأرسل سمعان واخذ عظام يوناثان اخيه ودفنها في مودين مدينة ابائه.
26. And all Israel bewailed him with great lamentation: and they mourned for him many days.	26 وناح عليه كل اسرائيل نوحاً عظيماً وندبوه اياما كثيرة.

27. And Simon built a monument over the tomb of his father and his brothers; he made it high that it might be seen, with polished stone at the front and back.	27 وشيد سمعان على قبر ابيه واخوته بناءً عالياً منظوراً بحجارة نحتت من وراء ومن امام.
28. He also erected seven pyramids, opposite one another, for his father and mother and four brothers.	28 ونصب على القبور سبعة اهرام واحداً بإزاء واحد لأبيه وأمه واخوته الاربعة.
29. And for the pyramids, he devised an elaborate setting, erecting about them great columns, and upon the columns, he put suits of armor for a permanent memorial, and beside the suits of armor carved ships, so that they could be seen by all who sail the sea.	29 وزينها بفنون ونقوش وجعل حولها اعمدة عظيمة مرسوماً على الاعمدة اسلحة تخليداً لذكرهم وبجانب الاسلحة سفن منقوشة وكانت منظورة لجميع ركاب البحر.
30. This is the tomb, which he built in Modin; it remains to this day.	30 هذا هو القبر الذي صنعه بمودين باقياً الى هذا اليوم.
31. But Trypho, when he was upon a journey with the young king, Antiochus, treacherously slew him.	31 وسلك تريفون بالغدر مع انطيوكس الملك الصغير وقتله.
32. And he reigned in his place, and put on the crown of Asia: and brought great evils upon the land.	32 وملك مكانه ولبس تاج اسيا وضرب الارض ضربة عظيمة.
33. And Simon built up the strongholds of Judea, fortifying them with high towers, and great walls, and gates and bars: and he stored food in the strongholds.	33 وبنى سمعان حصون اليهودية وعززها بالبروج الرفيعة والاسوار العظيمة والابواب والمزاليج وادخر طعاماً في الحصون.
34. And Simon chose men, and sent to king Demetrius, to the end that he should grant an immunity to the land; for all that Trypho did, was to spoil.	34 وانتخب سمعان رجالاً وأرسل الى ديمتريوس الملك ان يعفي البلاد لان كل ما فعله تريفون انما كان اختلاساً.
35. And king Demetrius, in answer to this request, wrote a letter in this manner:	35 فبعث اليه ديمتريوس الملك بهذا الكلام واجابه وكتب اليه كتاباً هذه صورته.
36. King Demetrius to Simon, the high priest and friend of kings, and to the elders and nation of the Jews, greeting:	36 من ديمتريوس الملك الى سمعان الكاهن الاعظم وصديق الملوك والى الشيوخ وشعب اليهود، سلام.
37. We have received the gold crown and the palm branch, which you sent, and we are ready to make a general peace with you and to write to our officials to grant you release from tribute.	37 قد وصل الينا اكليل الذهب والسعفة التي بعثت بها الينا وفي عزمنا ان نعقد معكم سلاماً وثيقاً ونكتب ارباب الامور ان يعفوكم مما عليكم.
38. All the grants that we have made to you remain valid, and let the strongholds that you have built be your possession.	38 وكل ما رسمنا لكم يبقى مرسوماً والحصون التي بنيتوها تكون لكم.

39. And as for any oversight or fault committed unto this day, we forgive it: and the crown, which you owed: and if any other thing were taxed in Jerusalem, now let it not be taxed.	39 ولكن ما فرط من هفوة وخطأ الى هذا اليوم، نتجاوز عنه. والاكليل الذي لنا عليكم وكل جزية اخرى على اورشليم، نغفكم منها.
40. And if any of you be fit to be enrolled among ours, let them be enrolled, and let there be peace between us.	40 وان كان فيكم اهل للاكتتاب في جندنا فليكتتبوا. وليكن بيننا سلام.
41. In the year one hundred and seventy, the yoke of the Gentiles was taken off from Israel.	41 وفي السنة المئة والسبعين خلع نير الامم عن اسرائيل.
42. And the people of Israel began to write in their documents and public records, "The first year under Simon, the high priest, the great commander, and leader of the Jews."	42 وبدا شعب اسرائيل يكتب في توقيع الصكوك والعقود: "في السنة الاولى لسمعان الكاهن الاعظم قائد اليهود ورئيسهم."
43. In those days Simon besieged Gaza, and camped round about it, and he made engines, and set them to the city, and he struck one tower, and took it.	43 في تلك الايام نزل سمعان على غزة وحاصرها بجيوشه وصنع دبابات وادناها من المدينة وضرب أحد البروج واستولى عليه.
44. And they that were within the engine leapt into the city: and there was a great uproar in the city.	44 وهجم الذين في الدبابة على المدينة فوقع اضطراب عظيم في المدينة.
45. And they that were in the city went up, with their wives and children, upon the wall, with their garments rent, and they cried with a loud voice, beseeching Simon to grant them peace.	45 وصعد الذين في المدينة مع النساء الى السور ممزقة ثيابهم وصرخوا بصوت عظيم الى سمعان يسألونه الامان.
46. And they said: Deal not with us according to our evil deeds, but according to your mercy.	46 وقالوا لا تعاملنا بحسب مساوئنا بل بحسب رأفتك.
47. And Simon being moved, did not destroy them but yet he cast them out of the city, and cleansed the houses wherein there had been idols, and then he entered into it with hymns, blessing the Lord:	47 فرق لهم سمعان وكف عن قتالهم واخرجهم من المدينة وطهر البيوت التي كانت فيها اصنام ثم دخلها بالتسبيح والشكر.
48. And having cast out of it all uncleanness, he placed in it men that should observe the law: and he fortified it, and made it his habitation.	48 وازال منها كل رجاسة واسكن هناك رجالاً من المتمسكين بالشرعية وحصنها وبنى له فيها منزلاً.
49. But they that were in the castle of Jerusalem were hindered from going out and coming into the country, and from buying and selling: and they were straitened with hunger, and many of them perished through famine.	49 واما الذين في قلعة اورشليم فاذا كانوا قد منعوا من الخروج ودخول البلد ومن البيع والشراء، اشتدت مجاعتهم ومات كثير منهم.
50. And they cried to Simon for peace, and he granted it to them: and he cast them out from there and cleansed the castle from uncleanness.	50 فصرخوا الى سمعان يسألون الامان. فأمنهم واخرجهم من هناك وطهر القلعة من النجاسات.

51. And they entered into it the three and twentieth day of the second month, in the year one hundred and seventy-one, with thanksgiving, and branches of palm trees, and harps, and cymbals, and psalteries, and hymns, and canticles, because the great enemy was destroyed out of Israel.	51 ودخلها في اليوم الثالث والعشرين من الشهر الثاني في السنة المئة والحادية والسبعين بالحمد والسعف والكنارات والصنوج والعيان والتسابيح والانشيد من أجل أنه انسحق عدو شديد من اسرائيل.
52. And he ordained that these days should be kept every year with gladness.	52 ورسم ان يعيد ذلك اليوم بسرور كل سنة.
53. And he fortified the mountain of the temple that was near the castle, and he dwelt there himself, and they that were with him.	53 ثم حصن جبل الهيكل الذي بجانب القلعة وسكن هناك هو والذين معه.
54. And Simon saw that John, his son, was a valiant man for war: and he made him commander of all the forces: and he dwelt in Gazara.	54 ورأى سمعان ان يوحنا ابنه رجل بأس فجعله قائداً على جميع الجيوش واقام بجازر.



## First Maccabees 14

### مكابيين الأول 14

1. In the year one hundred and seventy-two, king Demetrius assembled his army, and went into Media to get help to fight against Trypho.	1 وفي السنة المئة والثانية والسبعين جمع ديمتريوس الملك جيوشه وسار الى مادي يستمد نجدة لمحاربة تريفون.
2. And Arsaces, the king of Persia and Media, heard that Demetrius had entered within his borders, and he sent one of his commanders to take him alive, and bring him to him.	2 وبلغ ارساكيس ملك فارس ومادي ان ديمتريوس قد دخل تخومه فأرسل بعض رؤسائه ليقبض عليه حياً.
3. And he went, and defeated the army of Demetrius: and took him, and brought him to Arsaces, and he put him into custody.	3 فذهب وضرب جيش ديمتريوس وقبض عليه واتى به ارساكيس فجعله في السجن.
4. And all the land of Judah was at rest all the days of Simon, and he sought the good of his nation: and his power, and his glory pleased them well all his days.	4 فهدأت ارض يهوذا كل ايام سمعان وجعل همه مصلحة امته فكانوا مبتهجين بسلطانه ومجده كل الأيام.
5. And with all his glory, he took Joppa for a harbor, and opened a way to the isles of the sea.	5 وفضلا عن ذلك المجد كله جعل يافا مرسى وفتح مجازاً لجزائر البحر.
6. And he extended the borders of his nation, and gained full control of the country.	6 ووسع تخوم امته واستحوذ على البلاد.
7. And he gathered host of captives, and had the dominion of Gazara, and of Beth-zur, and of the castle: and took away all uncleanness out of it, and there was none that resisted him.	7 وجمع أسري كثيرين وامتلك جازر وبيت صور والقلعة واخرج منها النجاسات ولم يكن من يقاومه.
8. And every man tilled his land with peace, and the land of Judah yielded her increase, and the trees of the fields their fruit.	8 وكانوا يفلحون ارضهم بسلام والارض تعطي اتاعها واشجار الحقول اثمارها.
9. Old men sat all in the streets, and treated together of the good things of the land, and the young men put on them glory, and the robes of war.	9 وكان الشيوخ يجلسون في الساحات يتفاوضون جميعا في مصالح الامة والشبان متسربلين بالبهاء وعليهم حلل الحرب.
10. And Simon provided food for the cities, and he appointed that they should be furnished with ammunition, so that the fame of his glory was renowned even to the end of the earth.	10 وكان سمعان يمد المدن بالطعام ويهيئ فيها اسباب التحصين حتى صار ذكر مجده الى اقاصي الأرض.
11. He established peace in the land, and Israel rejoiced with great joy.	11 وقرر السلم في ارضه فلبث اسرائيل في فرح عظيم.
12. And every man sat under his vine, and under his fig tree: and there was none to make them afraid.	12 وجلس كل واحد تحت كرمته وتينته ولم يكن من يذعرهم.

13. There was none left in the land to fight against them. And the kings were crushed in those days.	13 ولم يبق في الارض من يحاربهم وقد انكسرت الملوك في تلك الأيام.
14. And he strengthened all those of his people that were brought low, and he sought the law, and took away every unjust and wicked man.	14 وقوى كل من كان ضعيفا في شعبه وغار على الشريعة واستأصل كل اثيم وشرير.
15. He glorified the sanctuary, and multiplied the vessels of the holy places.	15 وعظم الاقداس وأكثر من الانية المقدسة.
16. And it was heard at Rome, and as far as Sparta, that Jonathan was dead: and they were very sorry.	16 وبلغ خبر وفاة يوناثان الى رومية واسبرطة فأسفوا اسفاً شديداً.
17. But when they heard that Simon, his brother, was made high priest in his place, and was possessed of all the country, and the cities therein:	17 واذا بلغهم ان سمعان اخاه قد تقلد الكهنوت الاعظم مكانه وصارت البلاد وما بها من المدن تحت سلطانه.
18. They wrote to him in tablets of brass to renew the friendship and alliance, which they had made with Judas and with Jonathan, his brothers.	18 كتبوا اليه على الواح من نحاس يجددون معه ما كانوا قد قرروه مع يهوذا ويوناثان اخويه من الموالة والمناصرة.
19. And they were read before the assembly in Jerusalem. And this is the copy of the letters that the Spartans sent.	19 فقرنت الالواح بمشهد الجماعة في اورشليم وهذه صورة الكتب التي انفذها الاسبرطيون.
20. The princes and the cities of the Spartans, to Simon, the high priest, and to the elders, and the priests, and the rest of the people of the Jews, our brethren, greeting.	20 من رؤساء الاسبرطيين ومن المدينة الى سمعان الكاهن الاعظم والى الشيوخ والكهنة وسائر شعب اليهود اخوتنا، سلام.
21. The ambassadors that were sent to our people, have told us of your glory, and honor, and joy: and we rejoiced at their coming.	21 لقد أخبرنا الرسل الذين انفذتموهم الى شعبنا بما أنتم فيه من العزة والكرامة فسررنا بوفدهم.
22. And we registered what was said by them in the councils of the people, in this manner: Numenius, the son of Antiochus, and Antipater, the son of Jason, ambassadors of the Jews, came to us to renew the former friendship with us.	22 ودونا ما قالوه في دواوين الشعب هكذا: قد قدم علينا نومانئوس بن انطيوكس وانتيباتير ابن ياسون رسولاً اليهود ليجددا ما بيننا من الموالة.
23. And it pleased the people to receive the men honorably, and to put a copy of their words in the public records, to be a memorial to the people of the Spartans. And we have written a copy of them to Simon, the high priest.	23 فحسن لدى الشعب ان يلتقي الرجلين باكرام ويثبت صورة كلامهما في سجلات الشعب المخصصة لتكون تذكاراً عند شعب الاسبرطيين وقد كتبنا بنسختها الى سمعان الكاهن الاعظم.
24. And after this Simon sent Numenius to Rome, with a great shield of gold, of the weight of a thousand pounds, to confirm the alliance with them.	24 وبعد ذلك أرسل سمعان نومانئوس الى رومية ومعه ترس عظيم من الذهب وزنه ألف منا ليقرر المناصرة بينه وبينهم.

25. And when the people of Rome had heard these words, they said: What thanks shall we give to Simon, and his sons?	25 فلما سمع أهل رومية ذلك الكلام قالوا: بماذا نكافئ سمعان وبنيه.
26. For he and his brothers and the house of his father have stood firm; they have fought and repulsed Israel's enemies and established its freedom. So they made a record on bronze tablets and put it upon pillars on Mount Zion.	26 على ثباته هو واخوته وبيت ابيه ودفعه عن اسرائيل اعداءه وتمتيعه له بالحرية. وكتب في الواح من نحاس جعلوها على انصاب في جبل صهيون.
27. And this is a copy of the writing. The eighteenth day of the month Elul, in the year one hundred and seventy-two, being the third year under Simon, the high priest, at Asaramel,	27 أما صورته فهي: في اليوم الثامن عشر من شهر ايلول في السنة المئة والثانية والسبعين وهي السنة الثالثة لسمعان الكاهن الاعظم في سرمال.
28. In a great assembly of the priests, and of the people, and the leaders of the nation, and the elders of the country, these things were notified: Forasmuch as there have often been wars in our country,	28 في مجمع عظيم من الكهنة والشعب ورؤساء الامة وشيوخ البلاد ثبت عندنا انه قد وقعت حروب كثيرة في البلاد.
29. And Simon, the son of Mathathias, of the children of Jarib, and his brothers, have put themselves in danger, and resisted the enemies of their nation, for the maintenance of their holy places, and the law: and have raised their nation to a great glory.	29 وان سمعان بن متتيا من بني ياريب واخوته قد القوا بأنفسهم في المخاطر وناهضوا اعداء أمتهم صيانة لأقداسهم والشريعة واولوا أمتهم مجداً كبيراً.
30. And Jonathan rallied the nation, and became their high priest, and was gathered to his people.	30 وان يوناثان جمع شمل امته وتقلد فيهم الكهنوت الاعظم ثم انضم الى قومه.
31. And when their enemies desired to tread down and destroy their country, and to stretch forth their hands against their holy places,	31 فهم اعداؤهم بالغارة على ارضهم ليدمروا بلادهم ويلقوا ايديهم على اقداسهم.
32. Then Simon resisted and fought for his nation, and laid out much of his money, and armed the valiant men of his nation, and gave them wages.	32 حينئذ نهض سمعان وقاتل عن امته وأنفق كثيراً من امواله وسلح رجال الباس من امته وأجرى عليهم الارزاق.
33. And he fortified the cities of Judea and Beth-zur that lies in the borders of Judea, where the armor of the enemies was before: and he placed there a garrison of Jews.	33 وحصن مدن اليهودية وبيت صور التي عند حدود اليهودية حيث كانت اسلحة الاعداء من قبل وجعل هناك حرسا من رجال اليهود.
34. And he fortified Joppa, which lies by the sea: and Gazara, which borders upon Azotus, wherein the enemies dwelt before, and he placed Jews here: and furnished them with all things convenient for their reparation.	34 وحصن يافا التي على البحر وجازر التي عند حدود اشدود حيث كان الاعداء مقيمين من قبل واسكن هناك يهوداً وجعل فيهما كل ما يؤدي الى اعزاز شأنهما.

35. And the people seeing the acts of Simon, and to what glory he meant to bring his nation, made him their leader and high priest, because he had done all these things, and for the justice and faith, which he kept to his nation, and for that, he sought by all means to advance his people.	35 فلما رأى الشعب ما فعل سمعان والمجد الذي شرع في انشائه لامته اقاموه قائداً لهم وكاهناً أعظم لما صنعه من ذلك كله ولأجل عدله والوفاء الذي حفظه لامته والتماسه اعزاز شعبه بجميع الوجوه.
36. And in his days things prospered in his hands, so that the nations were taken away out of their country, and they also that were in the city of David, in Jerusalem, in the castle, out of which they issued forth, and profaned all places round about the sanctuary, and did much evil to its purity.	36 وفي ايامه تم النجاح على يديه بإجلاء الامم عن البلاد وطرد الذين في مدينة داود بأورشليم وكانوا قد بنوا لأنفسهم قلعة يخرجون منها وينجسون ما حول الاقداس ويفسدون الطهارة افساداً عظيماً.
37. And he placed therein Jews for the defense of the country, and of the city, and he raised up the walls of Jerusalem.	37 واسكن فيها رجالا من اليهود وحصنها لصيانة البلاد والمدينة ورفع اسوار اورشليم.
38. And king Demetrius confirmed him in the high priesthood.	38 وأقره الملك ديمتريوس في الكهنوت الأعظم.
39. According to these things, he made him his friend, and glorified him with great glory.	39 وجعله من اصدقائه وعظمه جداً.
40. For he had heard that the Romans had called the Jews their friends, and allies, and brethren, and that they had received Simon's ambassadors with honor.	40 اذ بلغه ان الرومانيين يسمون اليهود اولياء لهم ومناصرين واخوة وقد تلقوا رسل سمعان باكرام.
41. And that the Jews, and their priests, had consented that he should be their prince and high priest forever, till there should arise a faithful prophet:	41 وان اليهود وكهنتهم قد حسن لديهم ان يكون سمعان رئيساً وكاهناً أعظم مدى الدهر الى ان يقوم نبي امين.
42. And that he should be chief over them, and that he should have the charge of the sanctuary, and that he should appoint rulers over their works, and over the country, and over the armor, and over the strongholds.	42 ويكون قائداً لهم ويهتم بالأقداس ويقيم منهم اناساً على الاعمال والبلاد والاسلحة والحصون.
43. And that he should have care of the holy places; and that he should be obeyed by all, and that all the writings in the country should be made in his name; and that he should be clothed with purple and gold.	43 ويتولى امر الاقداس وان يطيعه الجميع وتكتب باسمه جميع الصكوك في البلاد ويلبس الارجوان والذهب.
44. And that it should not be lawful for any of the people, or of the priests, to nullify any of these things, or to oppose his words, or to call together an assembly in the country without him: or to be clothed with purple, or to wear a buckle of gold.	44 ولا يحل لاحد من الشعب والكهنة ان ينقض شيئاً من ذلك او يخالف شيئاً مما يأمر به او يجمع مجمعا بدونه في البلاد او يلبس الارجوان وعروة الذهب.

45. And whosoever shall do otherwise, or shall make void any of these things, shall be punished.	45 ومن فعل خلاف ذلك ونقض شيئاً منه يكون مجرمًا.
46. And it pleased all the people to establish Simon, and to do according to these words.	46 وقد رضي الشعب كله بان يقلد سمعان جميع ما ذكر.
47. And Simon accepted thereof, and was well pleased to execute the office of the high priesthood, and to be commander, and leader of the nation of the Jews, and of the priests, and to be chief over all.	47 وقبل سمعان ورضي ان يكون كاهنا أعظم وقائدا ورئيسا لامة اليهود وللكهنة وحاكما على الجميع.
48. And they commanded that this writing should be put in tablets of brass, and that they should be set up within the compass of the sanctuary, in a conspicuous place:	48 ورسوموا بان تدون هذه الكتابة في الواح من نحاس توضع في رواق الاقداس في موضع مشهود.
49. And that a copy thereof should be put in the treasury, that Simon, and his sons, may have it.	49 وتوضع صورها في الخزانة حتى تبقى لسمعان وبنيه.

## First Maccabees 15

### مكابيين الأول 15

1. And king Antiochus, the son of Demetrius, sent letters from the isles of the sea to Simon, the priest, and prince of the nation of the Jews, and to all the people:	1 وانفذ انطيوكس بن ديمتريوس الملك كتباً من جزائر البحر الى سمعان الكاهن رئيس امة اليهود والى الشعب اجمع.
2. And the contents were these: King Antiochus to Simon, the high priest, and to the nation of the Jews, greeting.	2 وهذه محتواها: من انطيوكس الملك الى سمعان الكاهن الأعظم رئيس الأمة والى شعب اليهود، سلام.
3. Forasmuch as certain pestilent men have usurped the kingdom of our fathers, and my purpose is to claim the kingdom, and to restore it to its former estate; and I have chosen a great army, and have built ships of war.	3 انه اذ كان قوم من ذوي الفساد قد تسلطوا على مملكة آبائنا، كان من همي الآن ان أخلص المملكة حتى اعيدها الى ما كانت عليه من قبل وقد حشدت جيوشاً كثيرة وجهزت اسطولا للحرب.
4. And I intend to go through the country, that I may take revenge of them that have destroyed our country, and that have made many cities desolate in my kingdom.	4 وانا عازم ان اتقدم على البلاد لانتقم من الذين أفسدوا في بلادنا وخرّبوا مدناً كثيرة في المملكة.
5. Now, therefore, I confirm to you all the oblations which all the kings before me remitted to you, and any other gifts that were remitted to you:	5 فالآن اثبت لك جميع النذورات التي تركوها لك الملوك الذين قبلي وكل ما اعفوك منه من العطايا.
6. And I permit you to mint your own coins as money in your country:	6 واذن لك أن تصنع ضرب الدراهم المختصة بما في بلادك.
7. And let Jerusalem be holy and free, and all the armor that has been made, and the fortresses which you have built, and which you keep in your hands, let them remain to you.	7 وان تكون اورشليم والاقداص حرة وكل ما جهزته من الاسلحة وبنيته من الحصون التي في يدك فليبق لك.
8. And all that is due to the king, and what should be the king's hereafter, from this present time and forever, is cancelled.	8 وكل ضريبة ملكية كانت فيما سلف او تكون فيما يأتي تعفى منها من الان والى طول الزمان.
9. And when we gain control of our kingdom, we will glorify you, and your nation, and the temple, with great glory, so that your glory shall be made manifest in all the earth.	9 وإذا فزنا بمملكتنا اعزّزناك انت وأمتك والهيكل اعزازاً عظيماً حتى يتلأأ مجدكم في الأرض كلها.
10. In the year one hundred and seventy-four, Antiochus entered into the land of his fathers, and all the forces assembled to him, so that few were left with Trypho.	10 وفي السنة المئة والرابعة والسبعين خرج انطيوكس الى أرض آبائه فاجتمع اليه جميع الجيوش حتى لم يبق مع تريفون الا نفر يسير.

11. And king Antiochus pursued after him, and he fled along by the seacoast and came to Dora.	11 فتعقبه انطيوكس الملك فانطلق هارباً الى دورا التي على البحر.
12. For he perceived that evils were gathered together upon him, and his troops had forsaken him.	12 إذ أيقن انه قد تراكم عليه الشر وخذلته الجيوش.
13. And Antiochus camped above Dora with a hundred and twenty thousand men of war, and eight thousand horsemen:	13 فنزل انطيوكس على دورا ومعه مئة وعشرون ألفاً من رجال الحرب وثمانية آلاف فارس.
14. And he surrounded the city, and the ships drew near by sea: and pressed the city hard by land, and by sea, and suffered none to come in, or to go out.	14 واحاط بالمدينة وتقدم الاسطول من البحر فضايق المدينة براً وبحراً ولم يدع احدا يدخل او يخرج.
15. Then Numenius and his companions arrived from Rome with letters to the kings and countries, in which the following was written:	15 وقدم نوميونيوس والذين معه من رومية كتباً الى الملوك والبلاد كتب فيها هكذا:
16. Lucius, the consul of the Romans, to king Ptolemy, greeting.	16 من لوكيوس وزير الرومانيين الى بطلموس الملك، سلام.
17. The ambassadors of the Jews, our friends, came to us, to renew the former friendship and alliance, being sent from Simon, the high priest, and the people of the Jews.	17 لقد اتانا رسل اليهود اولياننا ومناصرينا يجددون قديم الموالاة والمناصرة مرسلين من قبل سمعان الكاهن وشعب اليهود.
18. And they brought also a shield of gold of a thousand pounds.	18 ومعهم ترس من ذهب وزنه ألف منا.
19. It has seemed good therefore to us, to write to the kings and countries, that they should do them no harm, nor fight against them, their cities, or countries: and that they should give no aid to them that fight against them.	19 فلذلك رأينا ان نكتب الى الملوك والبلاد ان لا يطلبوهم بسوء ولا يقيموا عليهم حرباً ولا على شيء من مدنها وبلادهم ولا يناصروا من يحاربهم.
20. And it has seemed good to us to receive the shield of them.	20 وحسن لدينا ان نقبل منهم الترس.
21. If, therefore, any pestilent men are fled out of their country to you, deliver them to Simon, the high priest, that he may punish them according to their law.	21 فان فر اليكم من بلادهم بعض من رجال الفساد فاسلموهم الى سمعان الكاهن الاعظم لينتقم منهم على مقتضى شريعتهم.
22. These same things were written to king Demetrius, and to Attalus, and to Ariarathes, and to Arsaces.	22 وكتب مثل ذلك الى ديمتريوس الملك واتالس وارياراطيس وارساكيس.
23. And to all the countries: and to Lampsacus and to the Spartans, and to Delus, and Myndus, and Sicyon, and Caria, and Samus, and Pamphylia, and Lycia, and Alicarnassus, and Cos, and Side, and	23 وإلى جميع البلاد إلى لمساكس واسبرطة ودبليس ومنس وسيكيون وكارية وسامس وبمفيلية وليكية واليكرنسوس ورودس وفسيليس

Aradus, and Rhodes, and Phaselis, and Gortyna, and Gnidus, and Cyprus, and Cyrene.	وكوس وسيدن وارادس وجرتينة وكنيدس وقبرس والقيروان.
24. And they wrote a copy thereof to Simon, the high priest, and to the people of the Jews.	24 وكتبوا بنسخة تلك الكتب الى سمعان الكاهن الأعظم.
25. But king Antiochus moved his camp to Dora the second time, assaulting it continually, and making engines: and he shut up Trypho, that he could not go out.	25 وعاد انطيوكس الملك فحاصر دورا ولم يزل يضايقها وينصب عليها المجانيق واحاط بالتريفون لنلا يدخل ويخرج.
26. And Simon sent to him two thousand chosen men to aid him, and silver and gold, and much military equipment.	26 فأرسل اليه سمعان الفي رجل منتخبين نصره له وفضة وذهبا وانية كثيرة.
27. And he would not receive them, but broke all the covenant that he had made with him before, and alienated himself from him.	27 فأبى انطيوكس ان يقبلها ونقض كل ما كان عاهده به من قبل وتغير عليه.
28. And he sent to him Athenobius, one of his friends, to treat with him, saying: You hold Joppa and Gazara, and the castle that is in Jerusalem, which are cities of my kingdom:	28 وأرسل اليه أثينوبيوس أحد اصحابه ليفاوضه قانلاً: انكم مستولون على يافا وجازر والقلعة التي باورشليم وهي من مدن مملكتي.
29. You have devastated their territory, you have done great damage in the land, and you have taken possession of many places in my kingdom.	29 وقد خربتم تخومها وضربتم الارض ضربة عظيمة وتسلطتم على اماكن كثيرة في مملكتي.
30. Now then, hand over the cities, which you have seized, and the tribute money of the places, which you have conquered outside the borders of Judea.	30 فالان أسلموا المدن التي استحوذتم عليها وجزية الاماكن التي تسلطتم عليها في خارج تخوم اليهودية.
31. Or else give me for them five hundred talents of silver, and for the destruction that you have caused and the tribute money of the cities, five hundred talents more. Otherwise, we will come and conquer you.	31 والا فأعطوا عنها خمس مئة قنطار فضة وعن الاتلاف الذي اتلفتموه وعن جزية المدن خمس مئة قنطار أخرى. والا وفدنا عليكم مقاتلين.
32. So Athenobius, the king's friend came to Jerusalem, and saw the glory of Simon and his magnificence in gold, and silver, and his great equipage, and he was astonished, and told him the king's words.	32 فجاء أثينوبيوس صاحب الملك الى اورشليم وشاهد مجد سمعان وخزانة انيته الفضية والذهبية واثنائاً وافراً فبهت وأخبره بكلام الملك.
33. And Simon answered him, and said: We have neither taken other men's land, neither do we hold that which is other men's, but the inheritance of our fathers, which was for some time unjustly possessed by our enemies.	33 فأجاب سمعان وقال له: اننا لم نأخذ ارضاً لغريب ولم نستول على شيء لأجنبي ولكنه ميراث ابائنا الذي كان اعداؤنا قد استولوا عليه ظلماً حيناً من الدهر.



34. Now that we have the opportunity, we are firmly holding the inheritance of our fathers.	34 فلما أصبنا الفرصة استرددنا ميراث آبائنا.
35. And as to your complaints concerning Joppa and Gazara, they did great harm to the people, and to our country: yet for these we will give a hundred talents. And Athenobius answered him not a word.	35 فأما يافا وجازر اللتان تطالب بهما فانهما كانتا تجلبان على الشعب في بلادنا نكبات شديدة غير اننا نؤدي عنهما مئة قنطار. فلم يجبه اثينوبيوس بكلمة.
36. But returning in a rage to the king, made report to him of these words, and of the glory of Simon, and of all that he had seen, and the king was greatly angered.	36 ورجع الى الملك مغضباً وأخبره بهذا الكلام وبمجد سمعان وكل ما شاهده فغضب الملك غضباً شديداً.
37. Now Trypho fled away by a ship to Orthosia.	37 وركب تريفون في سفينة وفر الى ارطوسياس.
38. Then the king made Cendebeus commander-in-chief of the coastal country, and gave him troops of infantry and cavalry.	38 ففوض الملك قيادة الساحل الى كندباوس وجعل تحت يده جنوداً من المشاة وفرساناً.
39. He commanded him to encamp against Judea, and commanded him to build up Kedron and fortify its gates, and to make war on the people; but the king pursued Trypho.	39 وأمره ان يزحف على اليهودية وأوعز اليه ان يبني قدرون ويحصن الابواب ويقا تل الشعب. وأما الملك فتعقب تريفون.
40. So Cendebeus came to Jamnia and began to provoke the people and invade Judea and take the people captive and kill them.	40 فبلغ كندباوس الى يمينيا وجعل يرغم الشعب ويغير على اليهودية ويسبي في الشعب ويقتل.
41. He built up Kedron and stationed there horsemen and troops, so that they might go out and make raids along the highways of Judea, as the king had ordered him.	41 وبني قدرون وجعل فيها فرساناً وجنوداً ليخرجوا وينتشروا في طرق اليهودية كما رسم له الملك.

## First Maccabees 16

### مكابيين الأول 16

1. Then John came up from Gazara, and told Simon, his father, what Cendebeus had done.	1 فصعد يوحنا من جازر وأخبر سمعان أباه بما صنع كندباوس.
2. And Simon called his two eldest sons, Judas and John, and said to them: I and my brothers, and my father's house, have fought against the enemies of Israel from our youth even to this day: and things have prospered so well in our hands, that we have delivered Israel many times.	2 فدعا سمعان ابنيه الاكبرين يهوذا ويوحنا وقال لهما: انى انا واخوتي وبيت ابي حاربنا حروب اسرائيل منذ صغرنا الى هذا اليوم وقد نجح على ايدينا خلاص اسرائيل مراراً كثيرة.
3. But now I have grown old, and you by His mercy are mature in years. Take my place and my brother's, and go out and fight for our nation, and may the help, which comes from Heaven be with you.	3 والان فاني قد شخت وانتما برحمة الله قد بلغتما اشدكما فقوما مقامي ومقام اخي واخرجا وقتلا عن امتكما وليؤازركما النصر من السماء.
4. Then he chose out of the country twenty thousand fighting men, and horsemen, and they went forth against Cendebeus: and they rested in Modin.	4 وانتخب من البلاد عشرين الفا من رجال الحرب والفرسان فزحفوا على كندباوس وباتوا بمودين.
5. And they arose in the morning, and went into the plain: and behold a very great army of footmen and horsemen came against them, and there was a running river between them.	5 ثم قاموا في الغد وانطلقوا الى السهل وإذا بجيش عظيم من المشاة والفرسان مقبلين للقائهم وكان نهر فاصلاً بينهم.
6. And he and his people pitched their camp over against them, and he saw that the people were afraid to go over the river, so he went over first: then the men seeing him, passed over after him.	6 فنزل يوحنا بإزائهم هو وشعبه واذا رأى الشعب خائفاً من عبور النهر، عبر هو أولاً فلما رآه الرجال عبروه وراعه.
7. And he divided the people, and set the horsemen in the midst of the footmen: but the horsemen of the enemies were very numerous.	7 ففرق الشعب وجعل الفرسان في وسط المشاة وكانت فرسان العدو كثيرة جداً.
8. And they sounded the holy trumpets: and Cendebeus and his army were put to flight: and there fell many of them wounded and fell, and the rest fled into the stronghold.	8 ثم نفخوا في الابواق المقدسة فانكسر كندباوس وجيشه وسقط منهم قتلى كثيرين وفر الباقون الى الحصن.
9. At that time, Judas, John's brother, was wounded: but John pursued after them, till he came to Kedron, which he had built:	9 حينئذ جرح يهوذا أخو يوحنا وتعقبهم يوحنا حتى بلغ كندباوس الى قدرون التي بناها.
10. And they fled even to the towers that were in the fields of Azotus, and he burned them with fire. And there fell of them two thousand men, and he returned into Judea in peace.	10 ففروا الى البروج التي بأرض أشدود فأحرقها بالنار فسقط منهم ألفي رجل ثم رجع الى ارض يهوذا بسلام.

11. Now Ptolemy, the son of Abubus, was appointed leader in the plain of Jericho, and he had abundance of silver and gold.	11 وكان بطلماوس بن ابوبس قد اقيم قائداً في بقعة اريحا وكان عنده من الفضة والذهب شيء كثير.
12. For he was son in law of the high priest.	12 وكان صهر الكاهن الأعظم.
13. And his heart was lifted up, and he determined to make himself master of the country, and he purposed treachery against Simon and his sons, to destroy them.	13 فتشامخ في قلبه وطلب ان يستولي على البلاد وقد نوى الغدر بسمعان وبنيه حتى يهلكهم.
14. Now Simon was visiting the cities of the country and attending to their needs, and he went down to Jericho with Mattathias and Judas his sons, in the one hundred and seventy-seventh year, in the eleventh month, which is the month of Shebat.	14 وكان سمعان يجول في مدن البلاد ينظر في مهامها فنزل الى اريحا هو ومنتأ ويهوذا ابناه في السنة المئة والسابعة والسبعين في شهر شباط.
15. And the son of Abubus received them deceitfully into a little fortress, that is called Dok, which he had built: and he made them a great feast, and hid men there.	15 فانزلهم ابن ابوبس بحصن كان قد بناه يقال له دوق وهو يضمّر لهم الغدر وصنع لهم مأدبة عظيمة واخفى هناك رجالاً.
16. And when Simon and his sons had drunk plentifully, Ptolemy and his men rose up, and took their weapons, and entered into the banquet hall, and slew him, and his two sons, and some of his servants.	16 فلما سكر سمعان وبنيه قام بطلماوس ومن معه واخذوا سلاحهم ووثبوا على سمعان في المأدبة وقتلوه هو وابنيه وبعضاً من غلمانه.
17. And he committed a great treachery in Israel, and rendered evil for good.	17 وخان خيانة فظيعة وكافأ الخير بالشر.
18. Then Ptolemy wrote a report about these things and sent it to the king, asking him to send troops to aid him and to turn over to him the cities and the country.	18 ثم كتب بطلماوس بذلك وأرسل الى الملك ان يوجه اليه جيشاً لنصرته فيسلم اليه البلاد والمدن.
19. He sent other men to Gazara to kill John. He sent letters to the captains asking them to come to him so that he might give them silver and gold and gifts.	19 ووجه قوماً الى جازر لإهلاك يوحنا وانفذ كتباً الى رؤساء الالوف ان يأتوه حتى يعطيهم فضة وذهباً وهدايا.
20. And he sent others to take Jerusalem, and the mountain of the temple.	20 وأرسل آخرين ليستولوا على اورشليم وجبل الهيكل.
21. But someone ran ahead and reported to John at Gazara that his father and brothers had perished, and that "he has sent men to kill you also."	21 فسبق واحد وأخبر يوحنا في جازر بهلاك أبيه واخويه وان بطلماوس قد بعث من يقتله.
22. When he heard this, he was greatly shocked; and he seized the men who came to destroy him and killed them, for he had found out that they were seeking to destroy him.	22 فلما سمع ذلك ذهل جداً وقبض على الرجال الذين اتوا ليقتلوه وقتلهم لعلمه انهم يريدون اهلاكه.

<p>23. The rest of the acts of John and his wars and the brave deeds which he did, and the building of the walls which he built, and his achievements,</p>	<p>23 وبقية اخبار يوحنا وحروبه وما ابداه من الحماسة وبنائه الاسوار التي بناها والأعمال التي عملها،</p>
<p>24. Behold, they are written in the chronicles of his high priesthood, from the time that he became high priest after his father.</p>	<p>24 مكتوبة في كتاب ايام كهنوته الاعظم منذ تقلد الكهنوت الاعظم بعد ابيه.</p>